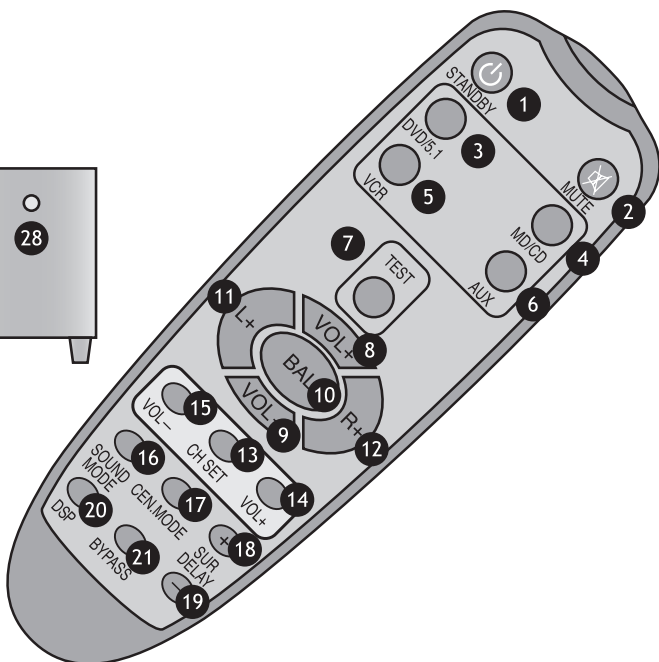
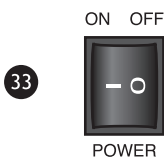
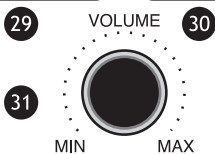
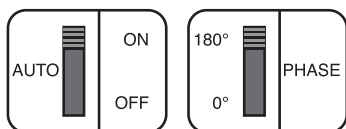
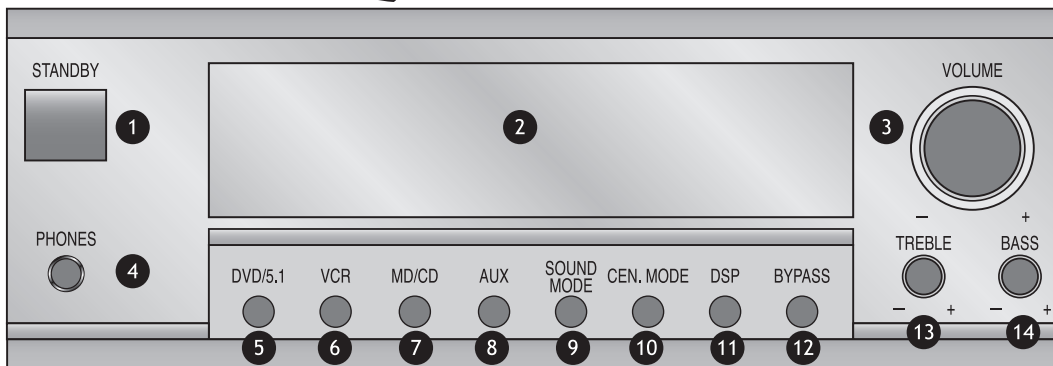
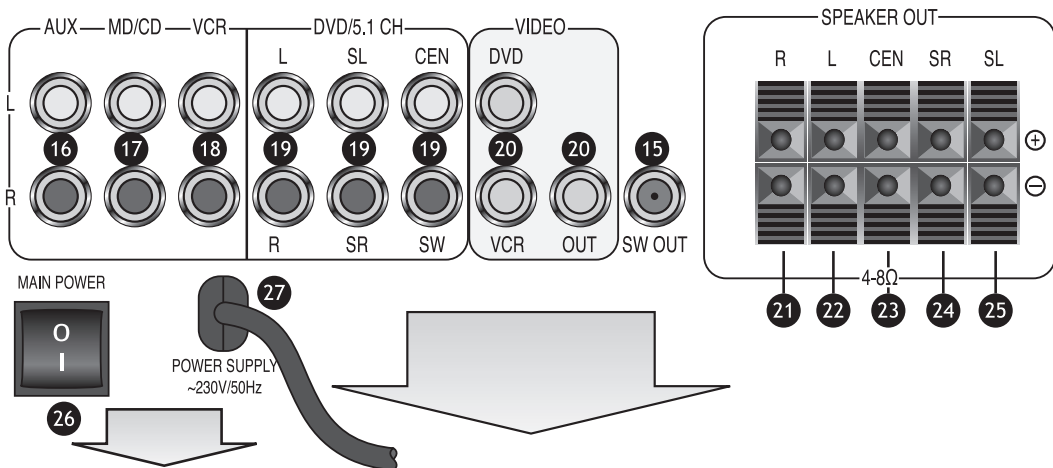


- D **BEDIENUNGSANLEITUNG**
- F **MODE D'EMPLOI**
- NL **BEDIENINGSHANDLEIDING**
- GR **ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ**
- E **INSTRUCCIONES DE MANEJO**
- I **ISTRUZIONI PER L'USO**
- P **MANUAL DE INSTRUÇÕES**
- PL **INSTRUKCJA OBSŁUGI**
- SF **ΚΑΥΤΤÖΟΗJE**
- S **BRUKSANVISNING**
- GB **OPERATING MANUAL**

 **DOLBY SURROUND**®
PRO • LOGIC



D	BEDIENUNGSANLEITUNG	5 – 12
F	MODE D'EMPLOI	13 – 21
NL	BEDIENINGSHANDLEIDING	22 – 29
GR	ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ	30 – 38
E	INSTRUCCIONES DE MANEJO	39 – 47
I	ISTRUZIONI PER L'USO	48 – 55
P	MANUAL DE INSTRUÇÕES	56 – 64
PL	INSTRUKCJA OBSŁUGI	65 – 73
SF	KÄYTTÖOHJEJEG	74 – 81
S	BRUKSANVISNING	82 – 89
GB	OPERATING MANUAL	90 – 97



TECHNISCHE SPEZIFIKATIONEN

Ausgangsleistung

Subwoofer	35 W
Vordere Lautsprecher je	30 W
Effekt-Lautsprecher je	30 W
Center Speaker	30 W

Netzspannung	230 V - 50 Hz
--------------	---------------

Lautsprecher

Subwoofer	6,5" Woofer
Vordere Lautsprecher	Ø 76 mm (3) 4 Ohm
Effektlautsprecher	Ø 76 mm (3) 4 Ohm
Center Speaker	Ø 76 mm (3) 4 Ohm

Zubehör

Batterien	2 x AAA 1.5 V
Lautsprecherkabel	1 x 5 m (Center Speaker)
	2 x 5 m
	2 x 14,5 m (vordere und Effekt-Lautsprecher)

Abmessungen (in mm)

Verstärker	430 (B) x 340 (T) x 128 (H)
Subwoofer	260 (B) x 355 (T) x 380 (H)
Center Speaker	360 (B) x 146 (T) x 120 (H)
Satellitenlautsprecher jew.	120 (B) x 100 (T) x 180 (H)

Gewicht

21 kg

BEDIENELEMENTE UND ANZEIGEN

Verstärker Vorderseite

1. Taste STANDBY
2. LED Display
3. Lautstärkeregler
4. Kopfhörerausgang
5. Taste DVD/5.1
6. Taste VCR
7. Taste MD/CD
8. Taste AUX
9. Taste SOUND MODE
10. Taste CEN.MODE
11. Taste DSP
12. Taste BYPASS
13. Höhenregler
14. Bass

Verstärker Rückseite

15. SW OUT
16. AUX Eingangsbuchsen
17. MD/CD Eingangsbuchsen
18. VCR Eingangsbuchsen

19. DVD/5.1 Eingangsbuchsen
20. Video-Eingangsbuchsen
21. Anschluss Lautsprecher vorne rechts (FR)
22. Anschluss Lautsprecher vorne links (FL)
23. Anschluss rechter Effektlautsprecher (SR)
24. Anschluss linker Effektlautsprecher (SL)
25. Anschluss Center Speaker (CEN)
26. Netzschalter
27. Netzanschluss

Subwoofer Vorderseite

28. LED Anzeige Netzbetrieb

Subwoofer Rückseite

29. Schalter Auto On/Off
30. Schalter Phase 0° / 180°
31. Lautstärkereglern
32. Signal-Eingangsbuchse
33. Netzschalter
34. Netzanschluss

Fernbedienung

1. Taste STANDBY
2. Taste Mute
3. Taste DVD/5.1
4. Taste MD/CD
5. Taste VCR
6. Taste AUX
7. Taste TEST
8. Taste Hauptlautstärke plus (VOL +)
9. Taste Hauptlautstärke minus (VOL -)
10. Taste Balanceeinstellung (BAL)
11. Taste Linksbalance (L +)
12. Taste Rechtsbalance (R +)
13. Taste CH SET
14. Taste VOL +
15. Taste VOL -
16. Taste SOUND MODE
17. Taste CEN.MODE
18. Taste SUR DELAY +
19. Taste SUR DELAY -
20. Taste DSP
21. Taste BYPASS

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf eines High-Tech-Produkts aus dem Hause eBench!

Das eBench Dolby ProLogic Surround System KH 02 wurde entwickelt, um Ihnen ein vollkommenes Klangerlebnis wie im Kino zu bieten, ohne Ihr Wohnzimmer mit sperrigen, unattraktiven Lautsprecherboxen zu füllen. Dank seiner formschönen, kompakten Boxen ist das KH 02 das ideale Surround System für ihr Zuhause.

KH 02 bietet einen realistischen Surroundklang z. B. für DVD-Player, Videorecorder, Fernseher, Videospiele und viele andere Geräte mit 5.1 Kanalausgang oder digitalem Decoder.

Dolby Surround ProLogic

Dolby Surround ProLogic decodiert in Dolby Surround codiertes Programmmaterial und ist in praktisch jedes Heimkino-Audiosystem eingebaut. Dolby Surround ProLogic rekonstruiert die

ursprünglichen vier Kanäle – links, mitte, rechts und Effekte –, die auf die Stereotonspuren des Programmmaterials codiert waren.

WARN- UND SICHERHEITSHINWEISE

Lesen Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig, bevor Sie das Gerät benutzen, und bewahren Sie sie auch für die weitere Benutzung auf. Alle Warnhinweise und Vorsichtsmaßnahmen sollten genau befolgt werden, ebenso wie die nachfolgenden Sicherheitshinweise.

Achtung! Gefahr eines elektrischen Schlages!

Niemals die Geräte- bzw. Komponentengehäuse öffnen! Die im Lieferumfang enthaltenen Komponenten enthalten keine vom Benutzer wartbaren Teile. Wartung nur durch Fachpersonal.

 Dieses Warnsymbol weist den Benutzer auf gefährliche Spannung im Gerät hin.

 Dieses Warnsymbol zeigt dem Benutzer wichtige Anwendungshinweise zu diesem Produkt.

AUFSTELLEN DES GERÄTES

Bei der Auswahl des Standortes für Ihr eBench Dolby ProLogic Surround System KH 02 sollte beachtet werden:

1. Das Gerät fernhalten von Hitzequellen, direktem Sonnenlicht und von Heizelementen mit einer Umgebungstemperatur ab 60 ° C. Anderenfalls können irreparable Schäden am Gerät entstehen.
2. Die Betriebstemperatur des Gerätes liegt zwischen 5 ° C und max. 35 ° C.
3. Vermeiden Sie es, das Gerät und seine Komponenten in feuchten bzw. staubigen Räumen auf zu stellen.
4. Stellen Sie das Gerät und seine Komponenten nur auf erschütterungsfreie, ebene und stabile Flächen.
5. **Vorsicht!** Das Gerät und seine Komponenten dürfen weder Tropf- noch Spritzwasser ausgesetzt werden! Es sollten keine mit Flüssigkeiten gefüllten Gegenstände – wie z. B. Vasen – auf dem Gerät abgestellt werden!
6. Die Belüftungsöffnungen an Gerät und Komponenten dürfen nicht abgedeckt werden, da es sonst überhitzen kann.

Stromversorgung

Halten Sie sich beim Netzbetrieb unbedingt an die Betriebsanleitung und die auf dem Gerät angegebenen technischen Daten und Anweisungen.

- **Vorsicht!** Benutzen Sie ausschließlich das mitgelieferte Netzanschlusskabel, es besteht sonst die Gefahr eines Brandes oder elektrischen Schlages!
- Ziehen Sie das Netzanschlusskabel stets am Stecker aus der Steckdose, ziehen Sie nicht am Kabel selbst.
- Fassen Sie das Netzanschlusskabel und den Stecker nie mit nassen Händen an; es besteht sonst die Gefahr eines elektrischen Schlages!
- Behandeln Sie elektrische Kabel sorgfältig; knicken oder quetschen Sie die Kabel nicht. Auch sollten Kabel nicht so auf dem Fußboden verlegt sein, dass man auf sie tritt. Achten Sie besonders auf das Kabel, das direkt vom Gerät zur Netzsteckdose führt.
- Kabel und Stecker, die nicht der angegebenen Spannung entsprechen, können zu Bränden und elektrischem Schlag führen. Wenn das Gerät über einen längeren Zeitraum nicht benutzt wird, sollte es vom Stromnetz getrennt werden. Auch wenn das Gerät ausgestellt, der Stecker aber noch an der Netzsteckdose angeschlossen ist, ist es nicht stromfrei.

INBETRIEBNAHME DES GERÄTES

Hinweis: Die nachstehenden Schritte zur Inbetriebnahme Ihres neuen eBench Dolby ProLogic Surround Systems KH 02 beziehen sich im Wesentlichen auf den Anschluss eines Fernsehers als Ausgabegerät (z. B. zur Wiedergabe von DVDs und Videos oder für Videospiele). Möchten Sie

andere Geräte anschließen (z. B. HiFi-Anlage etc.), so können Sie weitestgehend analog zu den hier beschriebenen Schritten vorgehen. Ziehen Sie im Zweifelsfalle die Bedienungsanleitung des jeweiligen Gerätes zu Rate.

Nehmen Sie Ihr neues eBench Dolby ProLogic Surround System KH 02 vorsichtig aus der Verpackung heraus. Bewahren Sie den Karton für Transport bzw. Lagerung des Systems auf. Die Verpackung enthält folgende Komponenten:

Verstärker

Lautsprecher

- 1 Verstärker
- 1 Subwoofer mit Netzanschluss
- 1 Center Speaker
- 2 Front-Lautsprechersatelliten
- 2 Effektlautsprechersatelliten

Fernbedienung

- Infrarot-Fernbedienung inkl. 2 Batterien

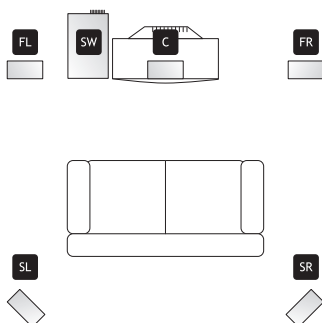
Einsetzen der Batterien in die Fernbedienung

1. Öffnen Sie das Batteriefach auf der Rückseite der Fernbedienung.
2. Setzen Sie die zwei beiliegenden Batterien ein und achten Sie auf die richtige Polarität.
3. Schließen Sie das Batteriefach.
4. Die Reichweite der Fernbedienung beträgt ungefähr 7 m. Beachten Sie einen maximalen Winkel von 30 Grad, wenn Sie die Fernbedienung auf den Verstärker richten.

Hinweis: Nehmen Sie die Batterien aus der Fernbedienung, wenn Sie sie längere Zeit nicht benutzen.

Aufstellen der Lautsprecher

Bevor Sie den Verstärker, den Center Speaker, die vorderen und die Effekt-Lautsprecher sowie die Signalquelle(n) mit dem Subwoofer verbinden, sollten Sie die Lautsprecher so aufstellen, dass Sie einen optimalen Kino-Soundeffekt in Ihrem Wohnzimmer erzielen. Richten Sie sich dafür nach der unten stehenden Zeichnung.



Der Subwoofer sollte vorne im Raum auf den Boden gestellt werden. Er kann nahe am Fernseher oder in einer Ecke stehen. Die Rückseite des Subwoofers sollte 10 bis 15 cm von der Wand entfernt sein, um die richtige tonale Balance zu bekommen und die entstehende Wärme abführen zu können.

Der Center Speaker sollte gerade über oder unter dem Fernseher angeordnet werden und direkt in die Haupthörriichtung zeigen. Er ist magnetisch abgeschirmt, so dass er das Fernsehbild nicht

beeinflusst. Die beiden vorderen Lautsprecher sollten auf der linken und rechten Seite des Raumes aufgestellt werden, ungefähr auf halbem Weg zwischen dem Fernseher und der Haupthörposition. Idealerweise sollten sie sich auf der Höhe der Ohren eines sitzenden Zuhörers befinden und dicht an der Wand oder einer anderen reflektierenden Oberfläche. Die Effektlautsprecher können direkt hinter Ihrer Hörposition aufgestellt werden oder auf der Rückseite des Raumes aufgestellt werden. Sie sollten auf einem Tisch bzw. zwischen 80 cm und 120 cm über dem Boden stehen.

Der Subwoofer, die vorderen und die Effektlautsprecher sowie der Center Speaker haben ihre eigenen unabhängigen Lautstärkereglern, die je nach Entfernung von Ihrer Hörposition eingestellt werden können.

Sind alle Komponenten des Systems verbunden, testen Sie die Einstellung des Lautstärkereglers für die Effektlautsprecher, bis Sie die Einstellung gefunden haben, die den Ihren Anforderungen entsprechenden Surroundklangeffekt ergibt. Normalerweise brauchen Sie die Lautstärke der hinteren Lautsprecher nur einmal einzustellen und können sie dann in dieser Einstellung belassen, es sei denn, Sie verändern die Position der Lautsprecher oder stellen die Lautstärke am Subwoofer, an den vorderen Lautsprechern bzw. am Center Speaker neu ein.

Anschliessen der Komponenten

Hinweis: Stellen Sie beim Anschließen der Satellitenlautsprecher sicher, dass der Subwoofer noch nicht an das Netz angeschlossen ist. Schalten Sie alle Geräte mit dem Netzschalter AUS, bevor Sie diese anschließen. Lesen Sie die Bedienungsanleitung für jedes anzuschließende Gerät sorgfältig durch!

Stellen Sie sicher, dass jeder Stecker richtig eingesteckt ist. Zur Vermeidung von Störungen verdrehen Sie die Anschlusskabel nicht mit Netzzuleitungen oder Lautsprecherkabeln.

Der Center Speaker, die vorderen Lautsprecher sowie die Effektlautsprecher werden mit den mitgelieferten Kabeln an den Verstärker angeschlossen.

1. Isolieren Sie die Lautsprecherkabel an beiden Enden mit einem geeigneten Werkzeug ca. 4 mm ab. Verdrehen Sie die Drahtenden fest (siehe Abbildung unten).
2. Schließen Sie den vorderen rechten Lautsprecher an die Anschlussklemmen am Verstärker an, die mit FR gekennzeichnet sind.
3. Schließen Sie den vorderen linken Lautsprecher an die Anschlussklemmen am Verstärker an, die mit FL gekennzeichnet sind.
4. Schließen Sie den rechten Effektlautsprecher an die Anschlussklemmen am Verstärker an, die mit SR gekennzeichnet sind.
5. Schließen Sie den linken Effektlautsprecher an die Anschlussklemmen am Verstärker an, die mit SL gekennzeichnet sind.
6. Schließen Sie den Center Speaker am Verstärker an die Klemme an, die mit C gekennzeichnet ist.
7. Stellen Sie sicher, dass alle Lautsprecherkabel mit der richtigen Polarität + und – angeschlossen sind. Umgekehrte Anschlüsse beeinträchtigen die Klangqualität.
8. Schließen Sie den Subwoofer an die SW OUT-Buchse am Verstärker an.

BENUTZUNG DES SYSTEMS

1. Stellen Sie sicher, dass alle Kabel richtig angeschlossen sind.
2. Stecken Sie die Netzstecker des Verstärkers und des Subwoofers in eine Wandsteckdose ein und stellen Sie die Netzschalter auf ON (EIN). Stellen Sie dann den AUTO POWER ON/OFF-Schalter auf der Rückseite des Subwoofers auf ON. Drücken Sie die Taste STANDBY (BEREITSCHAFT) am Verstärker.
3. Wählen Sie mit den Tasten auf der Vorderseite des Verstärkers bzw. der Fernbedienung den entsprechenden Signaleingang. Standardmäßig ist DVD/5.1 gewählt.
4. Stellen Sie den Fernseher auf minimale Lautstärke.
5. Schalten Sie die jeweilige Signalquelle (DVD-Player, Videorecorder etc.) ein.
6. Legen Sie das wiederzugebende Medium (DVD, Videokassette etc.) ein und starten Sie die Wiedergabe.
7. Stellen Sie nun die Hauptlautstärke mit den Tasten VOL +/- der Fernbedienung bzw. am Verstärker selbst ein. Der Lautstärkepegel wird entsprechend im Verstärker-Display angezeigt.
8. Stellen Sie Höhen und Bässe mit dem TREBLE- bzw. BASS-Regler am Verstärker nach Wunsch ein.

9. Stellen Sie die Links- und Rechtsbalance durch Drücken der L+/R+-Tasten auf der Fernbedienung ein, falls erforderlich. Um die Einstellungen auf die voreingestellten Standardwerte zurück zu setzen, drücken Sie die Taste BAL auf der Fernbedienung. Das LED Display zeigt 00, wenn die Balance exakt mittig eingestellt ist.
10. Drücken Sie die CH SET-Taste der Fernbedienung, um den Lautsprecher, dessen Lautstärke Sie einstellen möchten, auszuwählen. Stellen Sie dann die Lautstärke mit den Tasten CH VOL+/- ein. Im Dolby ProLogic und Center Mode (CEN.MODE) können nur der Center Speaker und die vorderen bzw. Effektlautsprecher eingestellt werden.
11. Passen sie die Subwoofer-Lautstärke mit dem Lautstärkeregler auf der Rückseite des Gerätes an.
12. Je nach Ihren individuellen räumlichen Gegebenheiten kann der Surroundsound mit dem Schalter PHASE 0°/180° verbessert werden. Testen Sie durch Umschalten zwischen 0° und 180°, welche Einstellung die beste Soundwiedergabe am Aufstellort Ihres Surround-Systems bietet.
13. Mit der DOLBY PROLOGIC-Taste kann zwischen Dolby ProLogic, Dolby 3 Stereo und Bypass-Modus gewechselt werden. Mit der CEN.MODE-Taste können Sie zwischen den Dolby ProLogic-Effekten NORMAL, PHANTOM und WIDE wählen. Im Dolby 3 Stereo-Betrieb können nur die Effekte WIDE und NORMAL eingestellt werden. Ist Dolby ProLogic ausgeschaltet, lassen sich diese Einstellungen nicht vornehmen.
14. Mit der DSP-Taste kann zwischen sechs verschiedenen Equalizerkurven (Rock, Movie, Music, Hall, Disco und Pops) gewählt werden. Jede Equalizerkurve hat ihre eigene charakteristische Betonung des Höhen-, Mittelton- und Bassbereichs.
15. Um alle Klang- bzw. Surroundeffekte zu deaktivieren, drücken Sie die Taste BYPASS.
16. Für einen optimalen Surroundklang im Dolby ProLogic-Modus sollten die Surroundlautsprecher Töne leicht verzögert wiedergeben. Die optimale Verzögerung hängt von Ihren individuellen räumlichen Gegebenheiten ab und kann durch Drücken der Tasten SUR DELAY +/- eingestellt werden. Mit dieser Funktion wird die Verzögerung in 1 ms-Schritten eingestellt.
17. Durch Drücken der TEST-Taste kann getestet werden, ob alle Lautsprecher richtig angeschlossen sind. In diesem Falle ist ein Brummtönen zu hören. Der Testkanal wird auf dem Display angezeigt.
18. Drücken Sie MUTE (STUMM), wenn Sie den Ton ausstellen möchten. Die Anzeige Standby/Mute wechselt auf rot. Drücken Sie die Taste ein zweites Mal, um in den Normalmodus zurück zu kehren.

FEHLERBESEITIGUNG

Wenn das System nicht richtig funktionieren sollte, versuchen Sie bitte zunächst eine Fehlerbehebung anhand der folgenden Punkte, bevor Sie sich an einen Servicetechniker wenden.

Verstärker

► **Problem:**

Beim Anhören der Musik in Stereo erscheinen die Lautsprecher links/rechts vertauscht.

► **Mögliche Ursache:**

Die Lautsprecher sind vertauscht angeschlossen.

► **Abhilfe:**

Die Lautsprecheranschlüsse je nach Bedarf austauschen.

► **Problem:**

Leises Brummen oder Summen.

► **Mögliche Ursache:**

Die Anlage ist in der Nähe von Haushaltsgeräten aufgestellt, die elektromagnetische Wellen erzeugen, wie z.B. Leuchtstoffröhren, Motoren oder Ventilatoren usw.

► **Abhilfe:**

Stellen Sie die Anlage so weit wie möglich von elektrischen Geräten, die solche Störsignale erzeugen, auf.

► **Problem:**

Der Klang kommt nur aus einem Kanal.

► **Mögliche Ursache:**

1. Eins der Eingangskabel ist nicht angeschlossen;
2. Der Balance-Regler ist auf eine Seite gedreht.

▶ **Abhilfe:**

1. Schließen Sie die Eingangskabel richtig an;
 2. Stellen Sie den Balance-Regler auf die Mittenposition.
-

▶ **Problem:**

Der Klang wird beim Hören der Musik unterbrochen oder es ist kein Ton zu hören, obwohl der Netzschalter eingeschaltet ist.

▶ **Mögliche Ursache:**

Die Lautsprecherkabel sind durch unkorrekten Anschluß kurzgeschlossen.

▶ **Abhilfe:**

Schalten Sie das Gerät AUS und schließen die Lautsprecherkabel korrekt an.

▶ **Problem:**

Es ist kein Videosignal am Fernseher zu sehen, wenn der Eingangswahlschalter auf DVD 5.1 oder VCR geschaltet wird.

▶ **Mögliche Ursache:**

Videoausgänge vom DVD-Spieler und VCR-Gerät sind vertauscht angeschlossen.

▶ **Abhilfe:**

Schalten Sie das Gerät AUS und schließen die Video-Eingänge richtig an.

Subwoofer

▶ **Problem:**

Es ist kein Bass vom Subwoofer zu hören.

▶ **Mögliche Ursache:**

1. Der automatische Netz AUS-Schalter steht auf AUS;
2. Der Subwoofer mit Netzanschluß ist nicht an den Verstärker angeschlossen.

▶ **Abhilfe:**

1. Schalten Sie ihn EIN;
2. Schließen Sie den Subwoofer mit dem mitgelieferten RCA-Kabel an den Subwoofer-Ausgang des Verstärkers an.

Fernbedienung

▶ **Problem:**

Die Fernbedienung funktioniert nicht.

▶ **Mögliche Ursache:**

1. Die Batterien sind leer;
2. Die Fernbedienung ist zu weit vom Verstärker entfernt.

▶ **Abhilfe:**

1. Ersetzen Sie die Batterien gegen neue;
2. Gehen Sie mit der Fernbedienung näher an den Verstärker heran, um sicher zu gehen, dass Sie innerhalb des Empfangsbereiches des Infrarotempfängers sind.

Hinweis: DVDs können Passagen mit extrem hohen Lautstärkesignalpegeln enthalten, die Verzerrungen verursachen, wenn sie mit maximaler Lautstärke wiedergegeben werden. Reduzieren Sie die Lautstärke, falls solche Verzerrungen auftreten. Wenn Sie die Lautsprecher über längere Zeit mit Verzerrungen betreiben, kann dies zu Schäden an den Lautsprechern und/oder am Verstärker führen.

KOPFHÖRERBETRIEB

Stecken Sie den Kopfhörerstecker (6,3 mm Klinkenstecker) in die Kopfhörerbuchse auf der Vorderseite des Verstärkers. Die Lautsprecher werden dabei automatisch abgeschaltet.

REINIGUNG

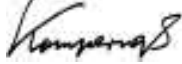
Benutzen Sie ein leicht angefeuchtetes weiches Tuch mit einem milden Spülmittel. Benutzen Sie keine Chemikalien, Alkohol, Verdünner oder andere lösungsmittelhaltige Reiniger!

KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Wir, Kompernaß Handelsgesellschaft mbH, Burgstr. 21, D-44867 Bochum, Germany, erklären hiermit für dieses Produkt die Übereinstimmung mit allen anwendbaren internationalen Sicherheitsnormen, Vorschriften sowie EG-Richtlinien.

Gerätetyp/Type: KH 02

Bochum, 28.02.2003



Hans Kompernaß
— Geschäftsführer —

SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES

Puissance de sortie

Subwoofer	35 W
Haut-parleurs avant, chacun	30 W
Haut-parleurs d'effet, chacun	30 W
Haut-parleur central	30 W
Tension secteur	230 V - 50 Hz

Haut-parleurs

Subwoofer	6,5" Woofer
Haut-parleurs avant	Ø 76 mm (3) 4 ohms
Haut-parleurs d'effet	Ø 76 mm (3) 4 ohms
Haut-parleur central	Ø 76 mm (3) 4 ohms

Accessoires

Piles	2 x AAA 1.5 V
Câbles de haut-parleurs	1 x 5 m (haut-parleur central)
	2 x 5 m
	2 x 14,5 m (haut-parleurs avant et d'effet)

Dimensions (en mm)

Amplificateur	430 (B) x 340 (T) x 128 (H)
Subwoofer	260 (B) x 355 (T) x 380 (H)
Haut-parleur central	360 (B) x 146 (T) x 120 (H)
Haut-parleurs satellites, chacun	120 (B) x 100 (T) x 180 (H)

Poids

21 kg

ÉLÉMENTS DE COMMANDE ET INDICATEURS

Face avant de l'amplificateur

1. Touche STANDBY
2. Affichage LED
3. Ajusteur du volume sonore
4. Sortie pour casque d'écoute
5. Touche DVD/5.1
6. Touche VCR
7. Touche MD/CD
8. Touche AUX
9. Touche SOUND MODE
10. Touche CEN.MODE
11. Touche DSP
12. Touche BYPASS
13. Ajusteur des aiguës
14. Graves

Dos de l'amplificateur

15. SW OUT
16. Prises d'entrée AUX
17. Prises d'entrée MD/CD
18. Prises d'entrée VCR

19. Prises d'entrée DVD/5.1
20. Prises d'entrée vidéo
21. Prise pour haut-parleur avant droit (FR)
22. Prise pour haut-parleur avant gauche (FL)
23. Prise pour haut-parleur d'effet droit (SR)
24. Prise pour haut-parleur d'effet gauche (SL)
25. Prise pour haut-parleur central (CEN)
26. Interrupteur principal
27. Prise secteur

Face avant du subwoofer

28. Indicateur à LED fonctionnement sur secteur

Dos du subwoofer

29. Commutateur Auto On/Off
30. Commutateur Phase 0°/180°
31. Ajusteur du volume sonore
32. Prise d'entrée de signaux
33. Interrupteur principal
34. Prise secteur

Télécommande

1. Touche STANDBY
2. Touche Mute
3. Touche DVD/5.1
4. Touche MD/CD
5. Touche VCR
6. Touche AUX
7. Touche TEST
8. Touche volume sonore principal plus (VOL +)
9. Touche volume sonore principal moins (VOL -)
10. Touche réglage de la balance (BAL)
11. Touche balance de gauche (L +)
12. Touche balance de droite (R +)
13. Touche CH SET
14. Touche VOL +
15. Touche VOL-
16. Touche SOUND MODE
17. Touche CEN.MODE
18. Touche SUR DELAY +
19. Touche SUR DELAY -
20. Touche DSP
21. Touche BYPASS

Nous vous félicitons d'avoir acheté un produit de haute technologie de la société eBench !

Le eBench KH 02 Dolby ProLogic Surround System a été développé pour vous offrir un événement sonore parfait comme au cinéma, sans encombrer votre salon d'enceintes acoustiques volumineuses et peu attrayantes. Grâce à ses enceintes compactes et esthétiques, le KH 02 est le système surround idéal pour votre salon.

Le KH 02 offre une sonorité surround réaliste par ex. pour les lecteurs de DVD, les magnétoscopes, téléviseurs, jeux vidéo et beaucoup d'autres appareils équipés d'une sortie de canal 5.1 ou d'un décodeur numérique.

Dolby Surround ProLogic

Le Dolby Surround ProLogic décode les programmes codés en Dolby Surround et est intégré dans pratiquement tous les systèmes audio de cinéma de salon. Le Dolby Surround ProLogic reconstruit

les quatre canaux originaux — gauche, central, droit et effets — qui ont été codés sur les pistes sonores stéréo des programmes.

AVERTISSEMENTS ET CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Veillez lire ce mode d'emploi attentivement avant d'utiliser l'appareil et conservez-le pour une consultation ultérieure. Il faut respecter exactement tous les avertissements et toutes les mesures de précaution de même que les consignes de sécurité suivantes.

Attention! Risque d'électrocution!

N'ouvrez jamais les boîtiers d'appareil ou de composants! Les composants compris dans le volume de livraison ne contiennent pas de pièces maintenables par l'utilisateur. Maintenance uniquement par un personnel spécialisé .

⚠ Ce symbole d'avertissement signale qu'une tension dangereuse est appliquée dans l'appareil.

⚠ Ce symbole d'avertissement fournit à l'utilisateur des informations d'utilisation importantes pour ce produit.

MISE EN PLACE DE L'APPAREIL

Lors du choix du lieu d'implantation de votre système de son surround, vous devriez tenir compte des points suivants :

1. L'appareil doit être tenu à l'écart de sources de chaleur, du rayonnement direct du soleil et d'éléments chauffants avec une température ambiante à partir de 60 ° C. Sinon, l'appareil risque d'être endommagé de façon irréparable.
2. La température de service de l'appareil se situe entre 5 ° C et 35 ° C au maximum.
3. Evitez d'installer l'appareil et ses composants dans des locaux humides ou poussiéreux.
4. Placez l'appareil et ses composants uniquement sur des surfaces planes et stables n'étant pas soumises aux vibrations et secousses.
5. **Attention !** L'appareil et ses composants ne doivent pas être exposés aux gouttes et projections d'eau! Il ne faut pas placer de récipients remplis de liquide, tels que les vases p. ex., sur l'appareil !
6. Les ouvertures d'aération de l'appareil et des composants ne doivent pas être recouvertes pour éviter une surchauffe.

Alimentation en courant

Pour le fonctionnement sur secteur, veuillez vous conformer impérativement au mode d'emploi et aux caractéristiques techniques et instructions apposées sur l'appareil.

- **Attention!** Utilisez exclusivement le câble de raccordement secteur fourni ; sinon, il y a risque d'incendie ou d'électrocution !
- Débranchez le câble de raccordement secteur de la prise de courant toujours en saisissant la fiche, ne tirez jamais sur le câble.
- Ne touchez jamais le câble de raccordement et la fiche avec les mains mouillées ; sinon, il y a risque d'électrocution !
- Traitez les câbles électriques soigneusement ; il ne faut pas plier ou écraser les câbles. Les câbles ne devraient pas non plus être posés sur le sol pour éviter que l'on marche dessus. Veillez plus particulièrement au câble allant de l'appareil directement à la prise de courant.
- Les câbles et fiches qui ne correspondent pas à la tension indiquée risquent de donner lieu aux incendies ou aux électrocutions. Lorsque l'appareil n'est pas utilisé pendant une période prolongée, il devrait être séparé du réseau électrique. Même lorsque l'appareil est à l'arrêt mais que la fiche est encore raccordée à la prise de courant, il n'est pas sans courant.

MISE EN SERVICE DE L'APPAREIL

Remarque : Les étapes de mise en service décrites ci-après pour votre nouveau eBench Dolby ProLogic Surround System KH 02 concernent essentiellement le raccordement d'un téléviseur

comme appareil de sortie (par ex. pour reproduire des DVD et des vidéos ou pour les jeux vidéo). Pour raccorder d'autres appareils (tels que les chaînes HiFi, etc...), vous pouvez procéder dans une large mesure de façon analogue aux étapes décrites ici. En cas de doute, consultez le mode d'emploi de l'appareil en question.

Retirez votre nouveau eBench Dolby ProLogic Surround System KH 02 soigneusement de son emballage. Conservez le carton pour le transport ou l'entreposage du système. L'emballage contient les composants suivants :

Amplificateur

Haut-parleurs

- 1 amplificateur
- 1 subwoofer avec prise secteur
- 1 haut-parleur central
- 2 haut-parleurs satellites frontaux
- 2 haut-parleurs satellites d'effet

Télécommande

- Télécommande à infrarouge, y compris 2 piles

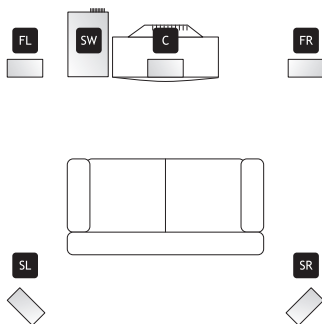
Introduction des piles dans la télécommande

1. Ouvrez le compartiment de piles situé au dos de la télécommande.
2. Introduisez les deux piles jointes en veillant à la polarité correcte.
3. Refermez le compartiment de piles.
4. La portée de la télécommande s'élève à 7 m environ. Tenez compte d'un angle maximal de 30 degrés lorsque vous dirigez la télécommande vers l'amplificateur.

Remarque : Retirez les piles de la télécommande lorsque vous ne l'utilisez pas pendant une période prolongée.

Installation des haut-parleurs

Avant de relier le haut-parleur central, les haut-parleurs avant et les haut-parleurs d'effet ainsi que la (les) source(s) de signaux au subwoofer, vous devriez placer les haut-parleurs de manière à obtenir un effet sonore de cinéma optimal dans votre salon. Pour cela, conformez-vous au dessin ci-dessous.



Le subwoofer devrait être placé à l'avant, sur le sol de la pièce. Il peut être installé près de la fenêtre ou dans un coin. Le dos du subwoofer devrait être éloigné de 10 à 15 cm du mur pour obtenir la balance sonore adéquate et pour que la chaleur produite puisse s'échapper.

Le haut-parleur central devrait être disposé juste au-dessus ou en dessous du téléviseur et être

dirigé directement dans le sens d'audition principal. Il est pourvu d'un blindage magnétique de sorte qu'il n'influence pas l'image télévisée. Les deux haut-parleurs avant devraient être installés aux côtés gauche et droit de la pièce, environ au milieu entre le téléviseur et la position d'audition principale. De façon idéale, ils devraient être placés à la hauteur des oreilles d'un auditeur assis (à 65 cm environ au-dessus du sol) et très près du mur ou d'une autre surface réfléchissante. Les haut-parleurs d'effet peuvent être installés directement derrière votre position d'écoute ou à l'arrière de la pièce. Ils devraient être placés sur une table ou entre 80 cm et 120 cm au-dessus du sol.

Le subwoofer, les haut-parleurs avant et les haut-parleurs d'effet ainsi que le haut-parleur central sont dotés de leurs propres régulateurs de volume sonore indépendants qui peuvent être réglés en fonction de la distance de votre position d'audition.

Lorsque tous les composants du système ont été raccordés, testez l'ajustage du régulateur de volume sonore des haut-parleurs d'effet jusqu'à ce que vous ayez trouvé le réglage qui correspond à vos exigences quant à l'effet sonore surround. Normalement, vous n'avez besoin de régler le volume sonore des haut-parleurs arrière qu'une seule fois pour le laisser tel qu'il est dans la mesure où vous ne modifiez pas la position des haut-parleurs ou le réglage du volume sonore du subwoofer, des haut-parleurs avant ou du haut-parleur central.

Raccordement des composants

Remarque : Lors du raccordement des haut-parleurs satellites, veillez à ce que le subwoofer ne soit pas encore branché au secteur électrique. Mettez tous les appareils HORS CIRCUIT en actionnant l'interrupteur principal avant de les raccorder. Lisez soigneusement le mode d'emploi de chaque appareil que vous désirez raccorder !

Assurez-vous que chaque fiche est branchée correctement. Pour éviter des dérangements, ne torsadez pas les câbles de raccordement avec les câbles d'alimentation en courant.

Le haut-parleur central, les haut-parleurs avant et les haut-parleurs d'effet sont raccordés à l'amplificateur au moyen des câbles fournis.

1. Dénudez les câbles de haut-parleur aux deux extrémités sur 4 mm env. en utilisant un outil approprié (voir figure ci-dessous).
2. Raccordez le haut-parleur avant droit aux bornes de raccordement de l'amplificateur marquées par FR.
3. Raccordez le haut-parleur avant gauche aux bornes de raccordement de l'amplificateur marquées par FL.
4. Raccordez le haut-parleur d'effet droit aux bornes de raccordement de l'amplificateur marquées par SR.
5. Raccordez le haut-parleur d'effet gauche aux bornes de raccordement de l'amplificateur marquées par SL.
6. Raccordez le haut-parleur central à la borne étant marquée par C.
7. Veillez à ce que tous les câbles de haut-parleur soient raccordés avec la polarité correcte + et -. Le raccordement inversé altère la qualité sonore.
8. Raccordez le subwoofer à la prise SW OUT de l'amplificateur.

UTILISATION DU SYSTÈME

1. Assurez-vous que tous les câbles sont raccordés correctement.
2. Enfichez la fiche secteur de l'amplificateur et du subwoofer dans une prise de courant murale et placez l'interrupteur principal sur ON (marche). Ensuite, placez le commutateur AUTO POWER ON/OFF au dos du subwoofer sur ON. Appuyez sur la touche STANDBY (état d'attente) de l'amplificateur.
3. Sélectionnez l'entrée de signaux correspondante au moyen des touches en face avant de l'amplificateur ou à l'aide de la télécommande. En standard, DVD/5.1 est sélectionné.
4. Réglez le téléviseur sur volume sonore minimal.
5. Mettez la source de signaux souhaitée (lecteur de DVD, magnétoscope, etc...) en circuit.
6. Introduisez le support à reproduire (DVD, cassette vidéo, etc...) et démarrez la lecture.
7. Ajustez maintenant le volume sonore principal à l'aide des touches VOL +/- de la télé-

commande ou de l'amplificateur. Le niveau du volume sonore est affiché dans l'affichage de l'amplificateur.

8. Réglez les aiguës et les graves au moyen du régulateur TREBLE ou BASS de l'amplificateur.
 9. Réglez la balance gauche et droite en appuyant sur les touches L+/R+ de la télécommande si cela vous semble être nécessaire. Pour remettre les réglages personnels aux valeurs standard préréglées, appuyez sur la touche BAL de la télécommande. L'affichage LED indique 00 lorsque la balance est réglée exactement au milieu.
 10. Appuyez sur la touche CH SET de la télécommande pour sélectionner le haut-parleur dont vous désirez régler le volume sonore. Ajustez ensuite le volume sonore au moyen des touches CH VOL+/-.
- En mode Dolby ProLogic et Center (CEN.MODE), vous pouvez uniquement régler le haut-parleur central et les haut-parleurs avant ou les haut-parleurs d'effet.
11. Adaptez le volume sonore du subwoofer au moyen de l'ajusteur de volume sonore situé au dos de l'appareil.
 12. Suivant vos conditions de place individuelles, le son surround peut être amélioré à l'aide du commutateur PHASE 0°/180°. Cherchez le réglage assurant la meilleure reproduction sur round au lieu d'implantation de votre système surround en commutant entre 0° et 180°.
 13. La touche DOLBY PROLOGIC vous permet de passer entre les modes Dolby ProLogic, Dolby 3 Stereo et Bypass. La touche CEN.MODE vous permet de choisir parmi les effets Dolby ProLogic NORMAL, PHANTOM et WIDE. En mode Dolby 3 Stereo, seuls les effets WIDE et NORMAL peuvent être réglés. Lorsque le mode Dolby ProLogic est désactivé, ces réglages ne peuvent pas être réalisés.
 14. La touche DSP permet de choisir parmi six courbes d'égalisateur différentes (Rock, Movie, Music, Hall, Disco et Pops). Chaque courbe d'égalisateur souligne de façon caractéristique la gamme des fréquences aiguës, moyennes et graves.
 15. Pour désactiver tous les effets de sonorité et surround, il suffit d'appuyer sur la touche BYPASS.
 16. Pour obtenir une sonorité surround optimale en mode Dolby ProLogic, les haut-parleurs surround devraient reproduire les sons avec un léger retard. Le retard optimal dépend de vos conditions locales individuelles et peut être réglé en actionnant les touches SUR DELAY +/-.
- Cette fonction permet de régler le retard en pas d'1 ms.
17. En appuyant sur la touche TEST, vous pouvez vérifier que tous les haut-parleurs sont raccordés correctement. Dans ce cas, vous entendrez un ronronnement. Le canal de test est indiqué sur l'affichage.
 18. Appuyez sur MUTE (muet) lorsque vous désirez supprimer le son. L'affichage Standby/Mute passe au rouge. Appuyez une deuxième fois sur la touche pour retourner au mode normal.

ELIMINATION DES ERREURS

Lorsque le système ne fonctionne pas correctement, veuillez d'abord tenter d'éliminer les défauts en vous conformant aux points suivants avant de vous adresser à un technicien de service après-vente.

Amplificateur

- ▶ **Problème :**
Lorsque vous écoutez la musique en stéréo, les haut-parleurs gauche/droit semblent être permutés.
 - ▶ **Cause possible :**
Les haut-parleurs sont raccordés de façon inversée.
 - ▶ **Remède :**
Si nécessaire, modifiez le raccordement des haut-parleurs.
-
- ▶ **Problème :**
Faible ronronnement ou bourdonnement.
 - ▶ **Cause possible :**
L'installation a été placée à proximité d'appareils ménagers qui génèrent des ondes électromagnétiques tels que tubes fluorescents, moteurs, ventilateurs, etc...
 - ▶ **Remède :**
Placez l'installation à un endroit le plus éloigné possible d'appareils électriques qui génèrent de tels signaux perturbateurs.

► **Problème :**

Le son ne provient que d'un seul canal.

► **Cause possible :**

1. L'un des câbles d'entrée n'est pas raccordé.
2. Le régulateur de balance est tourné vers un seul côté.

► **Remède :**

1. Raccordez les câbles d'entrée correctement.
 2. Placer le régulateur de balance sur la position médiane.
-

► **Problème :**

Le son est interrompu lorsque vous écoutez la musique ou vous n'avez pas de son bien que l'interrupteur principal soit en circuit.

► **Cause possible :**

Les câbles des haut-parleurs sont court-circuités en raison d'un raccordement incorrect.

► **Remède :**

Mettez l'appareil HORS CIRCUIT et raccordez les câbles des haut-parleurs correctement.

► **Problème :**

Aucun signal vidéo n'est visible sur le téléviseur lorsque le sélecteur d'entrée est placé sur DVD 5.1 ou VCR.

► **Cause possible:**

Les sorties vidéo du lecteur DVD et de l'appareil VCR ont été permutées.

► **Remède :**

Mettez l'appareil HORS CIRCUIT et raccordez les entrées vidéo correctement.

Subwoofer

► **Problème :**

Vous n'entendez pas les graves du subwoofer.

► **Cause possible :**

1. L'interrupteur principal automatique est sur OFF.
2. Le subwoofer raccordé au secteur électrique n'est pas raccordé à l'amplificateur.

► **Remède :**

1. Mettez-le EN CIRCUIT.
2. Raccordez le subwoofer à la sortie subwoofer de l'amplificateur en utilisant le câble RCA.

Télécommande

► **Problème :**

La télécommande ne fonctionne pas.

► **Cause possible :**

1. Les piles sont vides.
2. La télécommande est trop éloignée de l'amplificateur.

► **Remède :**

1. Remplacez les piles par des piles neuves.
2. Rapprochez la télécommande de l'amplificateur pour vous assurer que vous trouvez dans la zone de réception du récepteur à infrarouge.

Remarque: Les DVD peuvent contenir des passages avec des niveaux de signaux de volume sonore extrêmement élevés qui donnent lieu à des distorsions lorsqu'ils sont reproduits à volume sonore maximal. Réduisez le volume sonore lorsque de telles distorsions se présentent. Lorsque vous utilisez les haut-parleurs pendant une période prolongée avec des distorsions, cela risque d'endommager les haut-parleurs et/ou l'amplificateur.

CASQUE D'ÉCOUTE

Enfichez la fiche du casque d'écoute (fiche jack 6,3 mm) dans la prise pour casque d'écoute en face avant de l'amplificateur. Dans ce cas, les haut-parleurs sont automatiquement désactivés.

NETTOYAGE

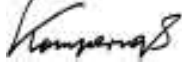
Utilisez un chiffon doux légèrement humecté d'un produit de nettoyage doux. N'utilisez pas de produits chimiques, de l'alcool, du diluant ou d'autres produits de nettoyage contenant des solvants !

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

Nous, la Kompernaß Handelsgesellschaft mbH, Burgstr. 21, D-44867 Bochum, Germany, déclarons par la présente que le présent produit est conforme à toutes les normes de sécurité, prescriptions et directives CE applicables au niveau international.

Type d'appareil: KH 02

Bochum, le 28.02.2003



Hans Kompernaß
— Gérant —

TECHNISCHE SPECIFICATIES**Uitgangsvermogen**

Subwoofer	35 W
Voorste luidsprekers elk	30 W
Effectluidsprekers elk	30 W
Center speaker	30 W
Netspanning	230 V - 50 Hz

Luidsprekers

Subwoofer	6,5" woofer
Voorste luidsprekers	Ø 76 mm (3) 4 Ohm
Effectluidsprekers	Ø 76 mm (3) 4 Ohm
Center speaker	Ø 76 mm (3) 4 Ohm

Toebehoren

Batterijen	2 x AAA 1.5 V
Luidsprekersnoer	1 x 5 m (center speaker) 2 x 5 m 2 x 14,5 m (voorste en effectluidsprekers)

Afmetingen (in mm)

Versterker	430 (b) x 340 (d) x 128 (h)
Subwoofer	260 (b) x 355 (d) x 380 (h)
Center speaker	360 (b) x 146 (d) x 120 (h)
Satellietluidspreker elk	120 (b) x 100 (d) x 180 (h)

Gewicht

21 kg

BEDIENINGSELEMENTEN EN WEERGAVE**Versterker voorzijde**

1. Toets STANDBY
2. LED display
3. Volumeregelaar
4. Koptelefoonuitgang
5. Toets DVD/5.1
6. Toets VCR
7. Toets MD/CD
8. Toets AUX
9. Toets SOUND MODE
10. Toets CEN.MODE
11. Toets DSP
12. Toets BYPASS
13. Hoogteregelaar
14. Bas

Versterker achterzijde

15. SW OUT
16. AUX ingangsbussen
17. MD/CD ingangsbussen
18. VCR ingangsbussen

19. DVD/5.1 ingangsbussen
20. Video-ingangsbussen
21. Aansluiting luidspreker rechtsvoor (FR)
22. Aansluiting luidspreker linksvoor (FL)
23. Aansluiting rechter effectluidspreker (SR)
24. Aansluiting linker effectluidspreker (SL)
25. Aansluiting center speaker (CEN)
26. Aan/uitschakelaar
27. Netaansluiting

Subwoofer voorzijde

28. LED-weergave netvoeding

Subwoofer achterzijde

29. Schakelaar Auto on/off
30. Schakelaar fase 0° / 180°
31. Volumeregelaar
32. Signaal-ingangsbuss
33. Aan/uitschakelaar
34. Netaansluiting

Afstandsbediening

1. Toets STANDBY
2. Toets mute
3. Toets DVD/5.1
4. Toets MD/CD
5. Toets VCR
6. Toets AUX
7. Toets TEST
8. Toets hoofdvolume plus (VOL +)
9. Toets hoofdvolume min (VOL -)
10. Toets balansinstelling (BAL)
11. Toets balans links (L +)
12. Toets balans rechts (R +)
13. Toets CH SET
14. Toets VOL +
15. Toets VOL -
16. Toets SOUND MODE
17. Toets CEN.MODE
18. Toets SUR DELAY +
19. Toets SUR DELAY -
20. Toets DSP
21. Toets BYPASS

Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van een hightech-product van de firma eBench!

Het eBench Dolby ProLogic Surround Systeem KH 02 is ontwikkeld om u een volmaakte geluidsbeleving zoals in de bioscoop te bieden, zonder uw woonkamer te vullen met hinderlijke luidsprekerboxen. Dankzij de fraaie compacte boxen is de KH 02 het ideale surround systeem voor bij u thuis.

De KH 02 biedt een realistisch surroundgeluid b.v. voor DVD-spelers, videorecorders, televisietoestellen, videospelletjes en veel andere apparaten met 5.1 kanaaluitgang of digitale decoder.

Dolby Surround ProLogic

Dolby Surround ProLogic decodeert in Dolby Surround gecodeerde programmamateriaal en is in praktisch ieder thuisbioscoop-audiosysteem ingebouwd. Dolby Surround ProLogic reconstrueert de oorspronkelijke vier kanalen – links, midden, rechts en effecten –, die op de stereogeluids-

sporen van het programmamateriaal waren gecodeerd.

WAARSCHUWINGEN EN VEILIGHEIDSVORSCHRIFTEN

Lees deze bedieningshandleiding zorgvuldig door, voordat u het apparaat in gebruik neemt en bewaar deze ook voor toekomstig gebruik. Alle waarschuwingsaanwijzingen en preventieve maatregelen dienen nauwkeurig te worden opgevolgd, net zo als de onderstaande veiligheidsaanwijzingen.

Attentie! Gevaar voor elektrische schok!

Open onder geen beding de behuizing van het apparaat c.q. het component! De meegeleverde componenten bevatten geen onderdelen die door de gebruiker dienen te worden onderhouden. Onderhoudswerkzaamheden mogen alleen worden uitgevoerd door vakpersoneel.

 Dit waarschuwingssymbool wijst de gebruiker op gevaarlijke spanning in het apparaat.

 Dit waarschuwingssymbool toont de gebruiker belangrijke gebruiksaanwijzingen voor dit product.

PLAATSEN VAN HET APPARAAT

Bij het kiezen van de standplaats van uw surround sound systeem dient u rekening te houden met het volgende:

1. Plaats het systeem niet in de buurt van hittebronnen of verwarmingselementen met een minimale omgevingstemperatuur vanaf 60 ° C en plaats het systeem niet in de zon. Wanneer u deze aanwijzingen niet opvolgt, kan het apparaat onherstelbaar worden beschadigd.
2. De bedrijfstemperatuur van het apparaat ligt tussen de 5 ° C en de 35 ° C.
3. Voorkom dat het apparaat en zijn componenten in vochtige c.q. stoffige ruimtes wordt geplaatst.
4. Plaats het apparaat of zijn componenten alleen op een vlakke, stabiele ondergrond, die bovendien niet aan trillingen of schokken wordt blootgesteld.
5. **Voorzichtig!** Het apparaat en de componenten mogen niet worden blootgesteld aan water druppels of spatwater! Plaats geen voorwerpen met vloeistoffen - zoals vazen - op het apparaat!
6. De ventilatieopeningen op het apparaat en zijn componenten mogen niet worden afgedekt, omdat er dan gevaar voor oververhitting kan ontstaan.

Voedingsspanning

Houd u bij de aansluiting op het voedingsnet absoluut aan de instructies in de bedrijfshandleiding en aan de technische gegevens en aanwijzingen, die op het apparaat staan aangegeven.

- **Voorzichtig!** Gebruik uitsluitend de meegeleverde aansluitkabels, omdat er anders brand en gevaar voor een elektrische schok kan ontstaan!
- Trek de kabel altijd bij de stekker uit het stopcontact en nooit aan de kabel zelf.
- Pak de kabel en stekker nooit met natte handen vast: daardoor kan er gevaar ontstaan voor elektrische schok!
- Behandel de elektrische kabel zorgvuldig; knik of beschadig de kabel niet. Ook dienen de kabels niet zo op de vloer te worden gelegd, dat men er op staan kan. Dit geldt in het bijzonder voor de kabel die direct van het apparaat naar het stopcontact leidt.
- Kabel en stekkers, die niet aan de aangegeven spanning voldoen, kunnen brand en elektrische schokken veroorzaken. Wanneer het apparaat gedurende langere tijd niet wordt gebruikt, moet de stekker uit het stopcontact worden getrokken. Ook wanneer het apparaat is uitgeschakeld is, staat het noch onder spanning.

INGEBRUIKNAME VAN HET APPARAAT

Aanwijzing: De volgende stappen voor de ingebruikname van uw nieuwe eBench Dolby Pro-Logic Surround System KH 02 hebben vooral betrekking op de aansluiting van een televisie als uitvoerapparaat (b.v. voor het afspelen van DVD's en video's of voor videospelletjes). Wilt u

andere apparaten aansluiten (b.v. hifi-installatie etc.), dan kunt u zo veel mogelijk overeenkomstig de hier beschreven stappen te werk gaan. Raadpleeg bij twijfel de gebruiksaanwijzing van het betreffende toestel.

Haal uw nieuw eBench Dolby ProLogic Surround Systeem KH 02 voorzichtig uit de verpakking. Bewaar de doos voor het transport resp. het opslaan van het systeem. De verpakking bevat de volgende componenten:

Versterker

Luidsprekers

- 1 versterker
- 1 subwoofer met netaansluiting
- 1 center speaker
- 2 front-satellietluidsprekers
- 2 effect-satellietluidsprekers

Afstandsbediening

- infrarood-afstandsbediening incl. 2 batterijen

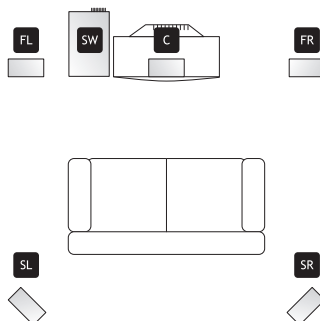
Plaatsen van de batterijen in de afstandsbediening

1. Open het batterijvak aan de achterzijde van de afstandsbediening.
2. Plaats de twee bijgeleverde batterijen en let op de juiste polariteit.
3. Sluit het batterijvak.
4. De reikwijdte van de afstandsbediening bedraagt ongeveer 7 m. Let op een maximale hoek van 30 graden, wanneer u de afstandsbediening op de versterker richt.

Tip: Haal de batterijen uit de afstandsbediening, als u ze langere tijd niet gebruikt.

Opstellen van de luidsprekers

Voordat u de versterker, de center speaker, de voorste en de effectluidsprekers alsmede de signaalbron(-nen) met de subwoofer verbindt, moet u de luidsprekers zo opstellen, dat u een optimaal bioscoopgeluid-effect in uw woonkamer realiseert. Richt u zich daarvoor naar de onderstaande tekening.



De subwoofer moet voor in de ruimte op de vloer worden geplaatst. Deze kan dichtbij de tv staan of juist in een hoek. De subwoofer moet op 10 tot 15 cm van de muur zijn geplaatst om de juiste tonale balance te krijgen en de ontstane warmte te kunnen afvoeren.

De centrale luidspreker moet juist boven of onder het televisietoestel worden geplaatst en moet direct in de voornaamste luisterrichting wijzen. De centrale luidspreker is magnetisch afgeschermd, zodat hij het beeld op het televisietoestel niet beïnvloedt. De beide voorste luidspre-

kers moeten links en rechts in de ruimte worden opgesteld, ongeveer halverwege tussen het televisietoestel en de voornaamste luisterpositie. De ideale hoogte voor deze luidsprekers is op oorhoogte en dicht bij de muur of een ander reflecterend voorwerp. De effectluidsprekers kunnen direct achter uw luisterpositie worden geplaatst. U kunt deze luidsprekers op een tafel c.q. op een hoogte van 80 cm tot 120 cm plaatsen.

De subwoofers, de voorste luidsprekers, de effectluidsprekers en de centrale luidspreker beschikken elk over een afzonderlijke volumeregelaar, die afhankelijk van uw luisterpositie kunnen worden ingesteld.

Wanneer alle componenten van het systeem met elkaar zijn verbonden, kunt u de volume-instellingen van de effectluidsprekers testen, totdat u de instelling heeft gevonden, die tot een surround-geluid leidt, dat aan uw eisen voldoet. Normaal gesproken hoeft u het volume van de achterste luidsprekers slechts eenmaal in te stellen, tenzij u de positie van de luidsprekers verandert of het volume van de subwoofer, de voorste luidsprekers of de centrale luidspreker opnieuw instelt.

Aansluiten van de componenten

Tip: Zorg er bij het aansluiten van de satellietluidsprekers voor dat de subwoofer nog niet op het net is aangesloten. Schakel alle apparaten met de aan-/uitschakelaar UIT, voordat u deze aansluit. Lees de gebruiksaanwijzing van ieder aan te sluiten apparaat zorgvuldig door!

Zorg ervoor dat iedere stekker goed is aangesloten. Om storingen te voorkomen moet u aansluitingskabels niet twisten met voedingsleidingen of luidsprekersnoeren.

De center speaker, de voorste luidsprekers en de effectluidsprekers worden met de bijgeleverde kabels op de versterker aangesloten.

1. Strip de luidsprekersnoeren aan beide uiteinden met hiervoor geschikt gereedschap ca. 4 mm af. Twist de draaduiteinden (zie afbeelding hieronder).
2. Sluit de luidspreker rechtsvoor aan op de aansluitklemmen op de versterker die met FR zijn gekenmerkt.
3. Sluit de luidspreker linksvoor aan op de aansluitklemmen op de versterker die met FL zijn gekenmerkt.
4. Sluit de rechter effectluidspreker aan op de aansluitklemmen op de versterker die met SR zijn gekenmerkt.
5. Sluit de linker effectluidspreker aan op de aansluitklemmen op de versterker die met SL zijn gekenmerkt.
6. Sluit de center speaker op de versterker aan op de klem die met C is gekenmerkt.
7. Zorg ervoor dat alle luidsprekersnoeren met de juiste polariteit + en – zijn aangesloten. Omgekeerde aansluitingen zijn schadelijk voor de geluidskwaliteit.
8. Sluit de subwoofer aan op de SW OUT-bus op de versterker.

GEBRUIK VAN HET SYSTEEM

1. Zorg ervoor dat alle kabels juist zijn aangesloten.
2. Steek de stekker van de versterker en van de subwoofer in een wandcontactdoos en zet de aan-/uitschakelaar op ON (AAN). Zet dan de AUTO POWER ON/OFF-schakelaar aan de achterzijde van de subwoofer op ON. Druk op de toets STANDBY (WACHTSTAND) op de versterker.
3. Selecteer met de toetsen aan de voorzijde van de versterker resp. de afstandsbediening de betreffende signaalingang. Standaard is DVD/5.1 geselecteerd.
4. Zet het televisietoestel op minimaal volume.
5. Schakel de betreffende signaalbron (DVD-speler, videorecorder etc.) in.
6. Plaats het weer te geven medium (DVD, videocassette etc.) en start het afspelen.
7. Stel nu het hoofdvolume in met de toetsen VOL +/- van de afstandsbediening resp. op de versterker zelf. Het volumenniveau wordt op het versterkerdisplay weergegeven.
8. Stel de hoge tonen en de bassen met de TREBLE- resp. BAS-regelaar op de versterker naar wens in.
9. Stel de linker en rechter balans door het indrukken van de L+/R+-toetsen op de afstandsbediening in, indien noodzakelijk. Druk op de Toets BAL op de afstandsbediening om de instellingen te resetten naar de van tevoren ingestelde standaardwaarden. Het LED-display geeft 00 aan, als de balans exact in het midden is ingesteld.

10. Druk op de CH SET-toets van de afstandsbediening, om de luidspreker te selecteren waarvan u het volume wilt instellen. Stel dan het volume in met de toetsen CH VOL+/- . In de Dolby ProLogic en Center Mode (CEN.Mode) kunnen slechts de center speaker en de voorste resp. effectluidsprekers worden ingesteld.
11. Pas het subwoofer-volume aan met de volumeregelaar aan de achterzijde van het apparaat.
12. Afhankelijk van uw individuele ruimtelijke omstandigheden kan het surroundgeluid met de schakelaar fase 0° /180° worden verbeterd. Test door omschakelen tussen 0° en 180°, welke instelling de beste soundweergave geeft op de plaats waar uw surround-systeem staat.
13. Met de DOLBY PROLOGIC-toets kan tussen Dolby ProLogic, Dolby 3 stereo en bypass-mode worden gewisseld. Met de CEN.MODE-toets kunt u kiezen tussen de Dolby ProLogic-effecten NORMAL, PHANTOM en WIDE. In de Dolby 3 stereofunctie kunnen slechts de effecten WIDE en NORMAL worden ingesteld. Wanneer Dolby ProLogic is uitgeschakeld zijn deze instellingen niet mogelijk.
14. Met de DSP-toets kan tussen zes verschillende equalizercurves (rock, movie, music, hall, disco en pops) worden gekozen. Iedere equalizercurve heeft zijn eigen karakteristieke accentuering van het hoge tonen-, midden-tonen- of basgebied.
15. Druk om alle geluids- resp. surroundeffecten te deactiveren op de toets BYPASS.
16. Voor een optimaal surroundgeluid in de Dolby ProLogic-mode moeten de surroundluidspreker-tonen licht vertraagd worden weergegeven. De optimale vertraging hangt van uw individuele ruimtelijke omstandigheden af en kan door indrukken van de toetsen SUR DELAY +/- worden ingesteld. Met deze functie wordt de vertraging in 1 ms-stappen ingesteld.
17. Door het indrukken van de TEST-toets kan worden getest of alle luidsprekers juist zijn aangesloten. In dat geval is er een bromtoon te horen. Het testkanaal wordt op het display weergegeven.
18. Druk op MUTE (STOM), als u het geluid wilt uitzetten. De weergave standby/mute wordt rood. Druk de toets nog een keer in om terug te keren naar de normale mode.

OPHEFFEN VAN STORINGEN

Mocht het systeem niet goed werken, probeer dan eerst aan de hand van de volgende punten de fout te herstellen, voordat u contact opneemt met een onderhoudsmonteur.

Versterker

► **Probleem:**

Bij het luisteren naar de muziek in stereo lijken de luidsprekers links/rechts verwisseld.

► **Mogelijke oorzaak:**

De luidsprekers zijn verwisseld aangesloten.

► **Oplossing:**

De luidsprekeraansluitingen zo nodig verwisselen.

► **Probleem:**

Zacht brommen of zoemen.

► **Mogelijke oorzaak:**

De installatie is in de buurt van van huishoudelijke apparaten opgesteld die elektromagnetische golven opwekken, zoals TL-buizen, motoren of ventilatoren etc.

► **Oplossing:**

Plaats de installatie zo ver mogelijk van elektrische apparaten die zulke stoorsignalen opwekken.

► **Probleem:**

Het geluid komt slechts uit één kanaal.

► **Mogelijke oorzaak:**

1. Een van de ingangskabels is niet aangesloten;
2. De balans-regelaar is naar één kant gedraaid.

► **Oplossing:**

1. Sluit de ingangskabels juist aan;
2. Zet de de balans-regelaar in de middelste stand.

► Probleem:

Het geluid wordt bij het luisteren naar de muziek onderbroken of er is geen geluid te horen, hoewel de aan-/uitschakelaar is ingeschakeld.

► Mogelijke oorzaak:

De luidsprekersnoeren zijn door een onjuiste aansluiting kortgesloten.

► Oplossing:

Schakel het apparaat UIT en sluit de luidsprekersnoeren correct aan.

► Probleem:

Er is geen videosignaal op het televisietoestel te zien wanneer de ingangskoezschakelaar op DVD 5.1 of VCR wordt gezet.

► Mogelijke oorzaak:

Video-uitgangen van DVD-speler en VCR-toestel zijn verwisseld aangesloten.

► Oplossing:

Schakel het apparaat UIT en sluit de video-ingangen juist aan.

Subwoofer**► Probleem:**

Er is geen bas van de subwoofer te horen.

► Mogelijke oorzaak:

1. De automatische UIT-schakelaar staat op UIT;
2. De subwoofer met netaansluiting is niet op de versterker aangesloten.

► Oplossing:

1. Schakel deze AAN;
2. Sluit de subwoofer met de bijgeleverde RCA-kabel op de subwoofer-uitgang van de versterker aan.

Afstandsbediening**► Probleem:**

De afstandsbediening werkt niet goed.

► Mogelijke oorzaak:

1. De batterijen zijn leeg;
2. De afstandsbediening is te ver van versterker verwijderd.

► Oplossing:

1. Vervangen de batterijen door nieuwe;
2. Ga met de afstandsbediening dichterbij de versterker toe, om er zeker van te zijn dat u binnen het ontvangstbereik van de infraroodontvanger bent.

Opmerking: DVD's kunnen passages met extreem hoge volumepieken bevatten, die vervormingen veroorzaken, wanneer deze met het maximale volume worden weergegeven. Breng het volume omlaag, wanneer er zulke vervormingen optreden. Wanneer u de luidsprekers lange tijd met vervormingen gebruikt, kan de luidspreker en/of versterker hierdoor worden beschadigd.

KOPTELEFOONWERKING

Sluit de koptelefoonstekker (6,3 mm klinkstekker) aan op de koptelefoonbus aan de voorzijde van de versterker. De luidsprekers worden daarbij automatisch uitgeschakeld.

REINIGEN

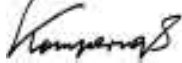
Gebruik een licht bevochtigde zachte doek met een mild reinigingsmiddel. Gebruik geen chemicaliën, alcohol, verdunningsmiddelen of andere oplosmiddelhoudende reinigingsmiddelen!

VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING

Wij, Kompernaß Handelsgesellschaft mbH, Burgstr. 21, D-44867 Bochum, Germany, verklaren hierbij dat het hier beschreven product voldoet aan de alle van toepassing zijnde veiligheidsnormen, voorschriften en EG-richtlijnen.

Apparaattype/type: KH 02

Bochum, 28.02.2003



Hans Kompernaß
– Bedrijfsleider –

ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ**Ισχύς εξόδου**

Subwoofer	35 W
Μεγάφωνα εμπρός ανά	30 W
Μεγάφωνα για εφφέ ανά	30 W
Center Speaker	30 W
Τάση δικτύου	230 V ~ 50 Hz

Μεγάφωνα

Subwoofer	6,5" Woofer
Μεγάφωνα εμπρός	Ø 76 mm (3) 4 Ohm
Μεγάφωνα για εφφέ	Ø 76 mm (3) 4 Ohm
Center Speaker	Ø 76 mm (3) 4 Ohm

Εξαρτήματα

Μπαταρίες	2 x AAA 1.5 V
Καλώδιο μεγαφώνων	1 x 5 m (Center Speaker)
	2 x 5 m
	2 x 14,5 m (για μεγάφωνα εμπρός και για μεγάφωνα με εφφέ)

Διαστάσεις (σε mm)

Ενισχυτής	430 (Π) x 340 (Β) x 128 (Υ)
Subwoofer	260 (Π) x 355 (Β) x 380 (Υ)
Center Speaker	360 (Π) x 146 (Β) x 120 (Υ)
Μεγάφωνα ανά	120 (Π) x 100 (Β) x 180 (Υ)

Βάρος

21 kg

ΣΤΟΙΧΕΙΑ ΧΕΙΡΙΣΜΟΥ ΚΑΙ ΕΝΔΕΙΞΕΙΣ**Ενισχυτής εμπρός πλευρά**

1. Πλήκτρο STANDBY
2. LED ένδειξη
3. Ρυθμιστής έντασης ήχου
4. Έξοδος ακουστικών
5. Πλήκτρο DVD/5.1
6. Πλήκτρο VCR
7. Πλήκτρο MD/CD
8. Πλήκτρο AUX
9. Πλήκτρο SOUND MODE
10. Πλήκτρο CEN.MODE
11. Πλήκτρο DSP
12. Πλήκτρο BYPASS
13. Ρυθμιστής υψηλών
14. Μπάσα
15. Σύνδεση με το δίκτυο

Όπισθεν πλευρά του ενισχυτή

16. AUX υποδοχές εισόδου

17. MD/CD υποδοχές εισόδου
18. VCR υποδοχές εισόδου
19. DVD/5.1 υποδοχές εισόδου
20. Υποδοχές εισόδου βίντεο
21. Σύνδεση μεγάφωνου εμπρός δεξιά (FR)
22. Σύνδεση μεγάφωνου εμπρός αριστερά (FL)
23. Σύνδεση δεξιού μεγαφώνου για εφφέ (SR)
24. Σύνδεση αριστερού μεγαφώνου για εφφέ (SL)
25. Σύνδεση Center Speaker (C)
26. Διακόπτης δικτύου
27. Σύνδεση με δίκτυο

Μπροστινή πλευρά του Subwoofer

28. LED ένδειξη λειτουργία μέσω δικτύου

Όπισθεν πλευρά του Subwoofer

29. Διακόπτης Auto On/Off
30. Διακόπτης φάση 0°/180°
31. Ρυθμιστής έντασης ήχου
32. Υποδοχή εισόδου σήματος
33. Διακόπτης δικτύου
34. Σύνδεση με δίκτυο

Τηλεχειρισμός

1. Πλήκτρο STANDBY
2. Πλήκτρο Mute
3. Πλήκτρο DVD/5.1
4. Πλήκτρο MD/CD
5. Πλήκτρο VCR
6. Πλήκτρο AUX
7. Πλήκτρο TEST
8. Πλήκτρο γενικής έντασης ήχου, αύξηση (VOL +)
9. Πλήκτρο γενικής έντασης ήχου, μείωση (VOL —)
10. Πλήκτρο ρύθμισης ισορροπίας ήχου (BAL)
11. Πλήκτρο ισορροπίας ήχου αριστερά (L +)
12. Πλήκτρο ισορροπίας ήχου δεξιά (R +)
13. Πλήκτρο CH SET
14. Πλήκτρο VOL +
15. Πλήκτρο VOL —
16. Πλήκτρο SOUND MODE
17. Πλήκτρο CEN.MODE
18. Πλήκτρο SUR DELAY +
19. Πλήκτρο SUR DELAY —
20. Πλήκτρο DSP
21. Πλήκτρο BYPASS

Συγχαρητήρια για την αγορά ενός προϊόντος Υψηλής Τεχνολογίας του Οίκου eBench!

Το σύστημα eBench Dolby ProLogic Surround System αναπτύχθηκε για να σας προσφέρει λена εξαιρετικό βίωμα νέου κινηματογράφου, χωρίς να γεμίζει το σαλόνι σας με μεγάλα μεγάφωνα. Χάρη στα συμπαγή μεγάφωνα του με το ωραίο τους σχέδιο το σύστημα KH 02 είναι το ιδανικό σύστημα Surround System για το σπίτι σας.

Το KH 02 σας προσφέρει ρεαλιστικό ήχο Surround z. B. για DVD-Player, βιντεοσυσκευή, τηλεόραση, βιντεοπαιχνίδια και για πολλές άλλες συσκευές με έξοδο καναλιού 5.1 ή με ψηφιακό Decoder.

Dolby Surround Pro Logic

Το Dolby Surround Pro Logic αποκωδικοποιεί υλικό προγράμματος το οποίο είναι κωδικοποιημένο σε Dolby Surround και είναι ενσωματωμένο σχεδόν σε κάθε σύστημα Audio σπιτίσιων κινηματογράφων. Το Dolby Surround Pro Logic επανακατασκευάζει τα αρχικά τέσσερα κανάλια — αριστερά, μέση, δεξιά και εφέ —, τα οποία ήταν κωδικοποιημένα στα ίχνη στερεοφωνικού ήχου του υλικού του προγράμματος.

ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗΣ ΚΑΙ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Διαβάστε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες χειρισμού, προτού να χρησιμοποιήσετε τη συσκευή και φυλάξτε τις για μια αργότερη χρήση. Όλες οι προειδοποιητικές υποδείξεις και τα μέτρα προφύλαξης πρέπει να τηρούνται ακριβώς, όπως και οι ακόλουθες υποδείξεις ασφαλείας.

Προσοχή! Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας!

Μην ανοίγετε ποτέ το κέλυφος των συσκευών ή των εξαρτημάτων! Τα εξαρτήματα που ανήκουν στα υλικά παράδοσης δεν περιλαμβάνουν κανένα συντηρούμενο από το χρήστη μέρος. Η συντήρηση γίνεται μόνο μέσω ειδικευμένου προσωπικού.

⚠ Αυτό το σύμβολο προειδοποίησης υποδεικνύει στο χρήστη μια επικίνδυνη τάση ρεύματος στη συσκευή.

⚠ Αυτό το σύμβολο προειδοποίησης δείχνει στο χρήστη σημαντικές υποδείξεις χρήσης σχετικές με αυτό το προϊόν.

ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ

Κατά την επιλογή της θέσης τοποθέτησης για το σύστημά σας Surround Sound πρέπει να προσέξετε τα εξής:

1. Κρατάτε τη συσκευή μακριά από τις πηγές θερμότητας, την άμεση ηλιακή ακτινοβολία και τα θερμαντικά σώματα με μια θερμοκρασία περιβάλλοντος πάνω από 60 °C. Σε διαφορετική περίπτωση μπορούν να προκύψουν ανεπανόρθωτες ζημιές στη συσκευή.
2. Η θερμοκρασία λειτουργίας της συσκευής βρίσκεται μεταξύ 5 °C και το μέγιστο 35 °C.
3. Αποφύγετε να τοποθετήσετε τη συσκευή και τα εξαρτήματά της σε υγρούς ή σκονισμένους χώρους.
4. Τοποθετήστε τη συσκευή και τα εξαρτήματά της μόνο πάνω σε επίπεδες και σταθερές επιφάνειες, χωρίς κραδασμούς.
5. **Προσοχή!** Η συσκευή και τα εξαρτήματά της δεν επιτρέπεται να εκτεθούν στη βροχή ή σε ψεκαζόμενο νερό! Δεν επιτρέπεται να τοποθετηθούν πάνω στη συσκευή αντικείμενα γεμάτα με υγρά, όπως π.χ. βάζα!
6. Τα ανοίγματα αερισμού στη συσκευή και στα εξαρτήματα δεν επιτρέπεται να καλυφτούν, επειδή διαφορετικά η συσκευή μπορεί να υπερθερμανθεί.

Παροχή ρεύματος

Σε περίπτωση λειτουργίας με σύνδεση στο δίκτυο του ρεύματος ακολουθήστε οπωσδήποτε τις οδηγίες λειτουργίας και προσέξτε τα τεχνικά στοιχεία και τις υποδείξεις που βρίσκονται πάνω στη συσκευή.

- **Προσοχή!** Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά το συνημμένο καλώδιο σύνδεσης στο δίκτυο του ρεύματος, διαφορετικά υπάρχει κίνδυνος πυρκαγιάς ή ηλεκτροπληξίας!
- Απομακρύνετε από την ρίζα το καλώδιο σύνδεσης στο ηλεκτρικό δίκτυο, τραβώντας το πάντοτε από το φις, μην τραβάτε το ίδιο το καλώδιο.
- Μην πιάνετε το καλώδιο σύνδεσης στο ηλεκτρικό δίκτυο και το φις ποτέ με βρεγμένα χέρια, διαφορετικά υπάρχει κίνδυνος ηλεκτροπληξίας!

- Χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό καλώδιο προσεκτικά, μην τσακίζετε ή μη συνθλίβετε το καλώδιο. Επίσης τα καλώδια πρέπει να τοποθετούνται πάνω στο δάπεδο έτσι, ώστε να μην μπορεί κανείς να τα πατήσει. Προσέχετε ιδιαίτερα το καλώδιο, που οδηγεί απευθείας από τη συσκευή στην πρίζα του ρεύματος.
- Τα καλώδια και τα φics, που δεν αντιστοιχούν στη δεδομένη τάση ρεύματος, μπορούν να οδηγήσουν σε πυρκαγιές και ηλεκτροπληξία. Εάν η συσκευή δε χρησιμοποιηθεί για ένα μεγαλύτερο χρονικό διάστημα, πρέπει να αποσυνδεθεί από το δίκτυο του ρεύματος. Ακόμα και όταν η συσκευή είναι απενεργοποιημένη, αλλά το φics βρίσκεται ακόμα συνδεδεμένο στην πρίζα του ρεύματος, δεν είναι η συσκευή εκτός τάσης.

ΘΕΣΗ ΣΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

Προσοχή: Τα ακόλουθα βήματα για την θέση σε λειτουργία του νέου σας συστήματος eBench KH 02 EBench Dolby ProLogic Surround KH 02 αφορούν κατά κύριο λόγο τη σύνδεση μίας τηλεόρασης ως συσκευής εξόδου (π.χ. για την μετάδοση DVDs και βίντεο ή για βιντεοπαιχνίδια). Εάν επιθυμείτε να συνδέσετε άλλες συσκευές (π.χ. εγκατάσταση HiFi κλπ.), μπορείτε να ακολουθήσετε ανάλογα την διαδικασία που περιγράφεται εδώ. Σε περίπτωση αμφιβολίας συμβουλευθείτε και την Οδηγία χρήσης της ανάλογης συσκευής.

Βγάλτε προσεκτικά το νέο σας σύστημα KH 02 EBench Dolby ProLogic Surround System από τη συσκευασία. Φυλάξτε το χαρτοκιβώτιο για ενδεχόμενη μεταφορά ή αποθήκευση του συστήματος. Στην συσκευασία συμπεριλαμβάνονται τα εξής:

Ενισχυτής

Μεγάφωνα

- 1 ενισχυτής
- 1 Subwoofer με σύνδεση δικτύου
- 1 Center Speaker
- 2 μεγάφωνα
- 2 μεγάφωνα για εφφέ

Τηλεχειρισμός

- Υπέρυθρος τηλεχειρισμός συμπεριλαμβανομένων και 2 μπαταριών

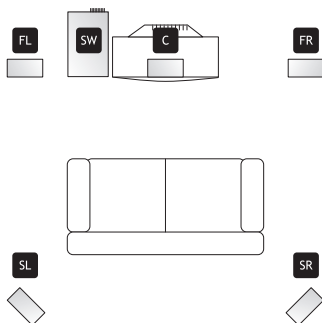
Τοποθέτηση των μπαταριών στον τηλεχειρισμό

1. Ανοίξτε τη θήκη για τις μπαταρίες στην όπισθεν του τηλεχειρισμού.
2. Τοποθετήστε τις δύο μπαταρίες που βρίσκονται στη συσκευασία και προσέξτε την σωστή θέση των πόλων.
3. Κλείστε τη θήκη για τις μπαταρίες.
4. Η εμβέλεια του τηλεχειρισμού είναι περίπου 7 μέτρα. Προσέξτε την ανώτατη γωνία 30 μοιρών, όταν τείνετε τον τηλεχειρισμό προς τον ενισχυτή.

Προσοχή: Εάν δεν χρησιμοποιείτε τον τηλεχειρισμό για μεγαλύτερο χρονικό διάστημα, απομακρύντε τις μπαταρίες.

Τοποθέτηση των μεγάλων

Προτού συνδέσετε τον ενισχυτή, το Center Speaker, τα μπροστινά μεγάφωνα και τα μεγάφωνα για εφφέ, καθώς και την/τις πηγή/ές σημάτων με το Subwoofer, τοποθετήστε τα μεγάφωνα έτσι, ώστε να επιτύχετε άριστο ήχο κινηματογράφου στο σαλόνι σας. Προσανατολισθείτε προς το ακόλουθο σχέδιο.



Το Subwoofer πρέπει να τοποθετηθεί μπροστά στο χώρο, πάνω στο δάπεδο. Μπορεί να βρίσκεται κοντά στην τηλεόραση ή σε μια γωνιά. Η πίσω πλευρά του Subwoofer πρέπει να απέχει από τον τοίχο 10 έως 15 εκατοστά, για να έχετε τη σωστή τονική εξισορρόπηση (balance) και για να μπορεί να απομακρύνετε η δημιουργούμενη θερμότητα.

Το κεντρικό ηχείο πρέπει να τοποθετηθεί μόλις πάνω ή κάτω από την τηλεόραση και να δείχνει απευθείας στην κύρια κατεύθυνση ακρόασης. Αυτό το ηχείο είναι μαγνητικά θωρακισμένο, έτσι ώστε να μην επηρεάζει την εικόνα της τηλεόρασης. Τα δύο μπροστινά ηχεία πρέπει να τοποθετηθούν στην αριστερή και στη δεξιά πλευρά του χώρου, περίπου στη μισή απόσταση μεταξύ της τηλεόρασης και της κύριας θέσης ακρόασης. Στην ιδανική περίπτωση θα πρέπει να βρίσκονται στο ύψος των αυτιών ενός καθήμενου ακροατή (περίπου 65 εκατοστά πάνω από το δάπεδο) και πολύ κοντά στον τοίχο ή σε μια άλλη ανακλαστική επιφάνεια. Τα ηχεία εφέ μπορούν να τοποθετηθούν απευθείας πίσω από τη θέση ακρόασης ή στην πίσω πλευρά του χώρου. Αυτά τα ηχεία πρέπει να βρίσκονται πάνω σε ένα τραπέζι ή μεταξύ 80 εκατοστά και 1,20 μέτρα πάνω από το δάπεδο.

Το Subwoofer, τα μπροστινά ηχεία και τα ηχεία εφέ καθώς και το κεντρικό ηχείο διαθέτουν τους δικούς τους ανεξάρτητους ρυθμιστές της έντασης του ήχου, που μπορούν να ρυθμιστούν ανάλογα με την απόσταση από τη θέση ακρόασης.

Όταν συνδεθούν όλα τα στοιχεία του συστήματος, δοκιμάστε τη ρύθμιση του ρυθμιστή της έντασης του ήχου των ηχείων εφέ, ώσπου να βρείτε τη ρύθμιση, που προσφέρει τα εφέ Surround ήχου που ανταποκρίνονται στις απαιτήσεις σας. Συνήθως χρειάζεται να ρυθμίσετε την ένταση του ήχου των πίσω ηχείων μόνο μία φορά και μετά μπορείτε να τα αφήσετε σε αυτήν τη ρύθμιση, εκτός εάν αλλάξετε τη θέση των ηχείων ή ρυθμίσετε την ένταση του ήχου στο Subwoofer, στα μπροστινά ηχεία ή στο κεντρικό ηχείο εκ νέου.

Σύνδεση των συντελεστών

Προσοχή: Κατά την σύνδεση των μεγαφώνων σιγουρευθείτε πως το Subwoofer δεν έχει ακόμη συνδεθεί στο δίκτυο. Σβήστε όλες τις συσκευές με τον διακόπτη AUS, προτού τις συνδέσετε. Διαβάστε προσεκτικά την Οδηγία χρήσης για κάθε συσκευή που θα συνδέσετε!

Σιγουρευθείτε πως κάθε φικς έχει μπει σωστά στην υποδοχή του. Προς αποφυγή βλάβης μην μπερδέψετε τα καλώδια σύνδεσης με τα καλώδια δικτύου ή με τα καλώδια των μεγαφώνων.

Το Center Speaker, τα μπροστινά μεγάφωνα και τα μεγάφωνα για εφέ συνδέονται με τα συνοδεύοντα καλώδια με τον ενισχυτή.

1. Μονώστε τα καλώδια των μεγαφώνων και στις δύο άκρες με κατάλληλο εργαλείο περίπου 4 χιλ. Στρίψτε καλά τις άκρες (βλ. εικόνα κάτω).
2. Συνδέστε το μπροστινό δεξί μεγάφωνο με τα κος του ενισχυτή τα οποία φέρουν τον χαρακτηρισμό FR.

3. Συνδέστε το μπροστινό αριστερό μεγάφωνο με τα κος του ενισχυτή που φέρουν τον χαρακτηρισμό FL.
4. Συνδέστε το δεξιό μεγάφωνο για εφφέ με τα κος του ενισχυτή τα οποία φέρουν τον χαρακτηρισμό SR.
5. Συνδέστε το αριστερό μεγάφωνο για εφφέ με τα κος του ενισχυτή που φέρουν το χαρακτηρισμό SL.
6. Συνδέστε το Center Speaker με τον ενισχυτή στο κος με το χαρακτηρισμό C.
7. Σιγουρευθείτε πως όλα τα καλώδια μεγαφώνων έχουν συνδεθεί έτσι ώστε οι πόλοι να είναι στη σωστή θέση + και -. Οι αντίστροφες συνδέσεις εμποδίζουν την καλή μετάδοση.
8. Συνδέστε το Subwoofer στην υποδοχή SW OUT στον ενισχυτή.

ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΣΥΣΤΗΜΑΤΟΣ

1. Σιγουρευθείτε πως έχουν συνδεθεί σωστά όλα τα καλώδια.
2. Βάλτε τα φικς του ενισχυτή και του Subwoofer σε πρίζα τοίχου και τον διακόπτη στο ON. Βάλτε τώρα τον διακόπτη AUTO POWER ON/OFF στην όπισθεν πλευρά του Subwoofer στη θέση ON. Πιέστε το πλήκτρο STANDBY (ΕΤΟΙΜΟΤΗΤΑ) στον ενισχυτή.
3. Επιλέξτε με τα πλήκτρα στην όπισθεν του ενισχυτή ή του τηλεχειρισμού την είσοδο του ανάλογου σήματος. Κατά κανόνα είναι επιλεγμένο DVD/5.1.
4. Ρυθμίστε την ελάχιστη ένταση ήχου στην τηλεόραση.
5. Ανάψτε την εκάστοτε πηγή σήματος (DVD-Player, βιντεοσυσκευή κλπ.).
6. Τοποθετήστε τη δισκετα/κασέτα που θέλετε να ακούσετε/να δείτε (DVD, βιντεοκασέτα κλπ.) και αρχίστε την αναμετάδοση.
7. Ρυθμίστε τώρα την κεντρική ένταση του ήχου με τα πλήκτρα VOL +/- του τηλεχειρισμού ή απευθείας στον ενισχυτή. Η στάθμη της έντασης του ήχου εμφανίζεται στην ένδειξη του ενισχυτή.
8. Ρυθμίστε ανάλογα με την επιθυμία σας τα υψηλά και τα μπάσα με τον ρυθμιστή TREBLE- ή BASS που βρίσκεται στον ενισχυτή
9. Ρυθμίστε την ισορροπία ήχου αριστερά και δεξιά πιέζοντας τα πλήκτρα L+/R+ πλήκτρα στον τηλεχειρισμό, εάν είναι απαραίτητο. Για να επιστρέψετε στις στάνταρ προεπιλεγμένες ρυθμίσεις, πιέστε το πλήκτρο BAL στον τηλεχειρισμό. Η ένδειξη LED δείχνει 00, εφόσον η ισορροπία ρυθμισθεί στη μέση.
10. Πιέστε το πλήκτρο CH SET του τηλεχειρισμού, για να επιλέξετε το μεγάφωνο, του οποίου θ' έχετε να ρυθμίσετε την ένταση ήχου. Ρυθμίστε τώρα την ένταση ήχου με τα πλήκτρα CH VOL+/- . Κατά την λειτουργία Dolby ProLogic και Center Mode (CEN.MODE) μπορούν να ρυθμιστούν μόνο το Center Speaker και τα μπροστινά μεγάφωνα για εφφέ.
11. Ταιριάξτε την ένταση ισχύος του Subwoofer με τον ρυθμιστή έντασης ισχύος στην όπισθεν της συσκευής.
12. Ανάλογα με τις συνθήκες του χώρου που διαθέτετε μπορείτε να βελτιώσετε τον ήχο Surround με τον διακόπτη PHASE 0°/180°. Ελέγξτε μεταξύ 0° και 180°, ποια ρύθμιση προσφέρει την καλύτερη μετάδοση ήχου στην θέση που τοποθετήσατε το σύστημα σας Surround.
13. Με το πλήκτρο DOLBY PROLOGIC μπορείτε να αλλάξετε μεταξύ των λειτουργιών Dolby ProLogic, Dolby 3 στερεο και Bypass. Με το πλήκτρο CEN.MODE μπορείτε να επιλέξετε ανάμεσα στα εφφέ Dolby ProLogic NORMAL, PHANTOM και WIDE. Στη λειτουργία Dolby 3 στερεο μπορείτε να ρυθμίσετε μόνο τα εφφέ WIDE και NORMAL. Εάν έχετε σβήσει το Dolby ProLogic, δεν μπορείτε να κάνετε τις ρυθμίσεις αυτές.
14. Με το πλήκτρο DSP μπορείτε να επιλέξετε ανάμεσα σε έξι διαφορετικές καμπύλες Equaliser (Rock, Movie, Music, Hall, Disco και Pops). Κάθε καμπύλη Equalizer έχει τον δικό της χαρακτηριστικό τονισμό των υψηλών, μεσίων και μπάσων.
15. Για να απενεργοποιήσετε όλα τα εφφέ ήχου και Surround, παρακαλούμε να πιέσετε το πλήκτρο BYPASS.
16. Για άριστο ήχο Surround Sound στην λειτουργία Dolby ProLogic τα μεγάφωνα Surround πρέπει να μεταδίδουν τους ήχους ελαφρώς καθυστερημένα. Η άριστη καθυστέρηση εξαρτάται από τις συνθήκες στους χώρους που έχετε στη διάθεσή σας και μπορεί να ρυθμιστεί με πίεση των πλήκτρων SUR DELAY +/- . Με τη λειτουργία αυτή η καθυστέρηση ρυθμίζεται σε βήματα 1 ms.
17. Με πίεση του πλήκτρου TEST μπορείτε να ελέγξετε, εάν έχουν συνδεθεί σωστά

όλα τα μεγάφωνα Στην περίπτωση αυτή θα ακούσετε ένα βουητό. Θα εμφανισθεί στην ένδειξη το κανάλι-τεστ.

18. Πιέστε MUTE (BOYBO), εάν θέλετε να σβήσετε τον ήχο. Η ένδειξη Standby/Mute γίνεται κόκκινη. Πιέστε το πλήκτρο άλλη μία φορά, για να επιστρέψετε στην κανονική λειτουργία.

ΑΠΟΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΒΛΑΒΗΣ

Σε περίπτωση κατά την οποία το σύστημα δεν λειτουργεί σωστά, προσπαθήστε να αποκαταστήσετε τη βλάβη με την βοήθεια του κάτωθι πίνακα προτού αποτανθείτε προς τον τεχνικό του τμήματος εξυπηρέτησης πελατών.

Ενισχυτής

- ▶ **Πρόβλημα:**
Όταν ακούτε μουσική με στερεοφωνικό σύστημα, φαίνονται αντιστρόφως τα μεγάφωνα αριστερά/δεξιά.
- ▶ **Ενδεχόμενη αιτία:**
Τα μεγάφωνα έχουν συνδεθεί αντιστρόφως.
- ▶ **Βοήθεια:**
Αλλάξτε ανάλογα τις συνδέσεις των μεγαφώνων.

- ▶ **Πρόβλημα:**
Ελαφρύ βουητό ή σιγανό θόρυβος.
- ▶ **Ενδεχόμενη αιτία:**
Η συσκευή βρίσκεται κοντά σε οικιακές συσκευές, οι οποίες παράγουν ηλεκτρομαγνητικά κύματα, όπως π.χ. σωλήνες φθορισμού, κινητήρες ή ανεμιστήρες κλπ.
- ▶ **Βοήθεια:**
Τοποθετήστε τη συσκευή όσο πιο μακριά γίνεται από τις ηλεκτρικές οικιακές συσκευές, οι οποίες παράγουν τα περιγραφόμενα σήματα που δημιουργούν παράσιτα.

- ▶ **Πρόβλημα:**
Ο ήχος έρχεται μόνο από ένα κανάλι.
- ▶ **Ενδεχόμενη αιτία:**
 1. Ένα από τα καλώδια εισόδου δεν είναι συνδεδεμένο.
 2. Ο ρυθμιστής ισορροπίας ήχου έχει γυριστεί μόνο προς την μία πλευρά.
- ▶ **Βοήθεια:**
 1. Συνδέστε σωστά το καλώδιο εισόδου
 2. Βάλτε τον ρυθμιστή ισορροπίας ήχου στην μεσαία θέση.

- ▶ **Πρόβλημα:**
Ο ήχος διακόπτεται όταν ακούγεται η μουσική ή δεν ακούγεται ήχος, παρόλη την σύνδεση με το δίκτυο.
- ▶ **Ενδεχόμενη αιτία:**
Βραχυκύκλωμα στα καλώδια των μεγαφώνων, λόγω μη ορθής σύνδεσης.
- ▶ **Βοήθεια:**
Σβήστε τη συσκευή με το OFF και συνδέστε σωστά τα καλώδια των μεγαφώνων.

- ▶ **Πρόβλημα:**
Δεν φαίνεται σήμα βίντεο στην τηλεόραση όταν ανάβετε τον διακόπτη εισόδου σε DVD 5.1 ή VCR.
- ▶ **Ενδεχόμενη αιτία:**
Οι έξοδοι βίντεο της συσκευής DVD και της συσκευής VCR συνδέθηκαν αντιστρόφως.
- ▶ **Βοήθεια:**
Σβήστε τη συσκευή με το πλήκτρο OFF και συνδέστε σωστά τις εισόδους βίντεο.

Subwoofer

▶ Πρόβλημα:

Δεν ακούγονται μπάσα από το Subwoofer.

▶ Ενδεχόμενη αιτία:

1. Το αυτόματο πλήκτρο δικτύου AUS βρίσκεται στη θέση OFF.
2. Το Subwoofer με την σύνδεση δικτύου δεν έχει συνδεθεί με τον ενισχυτή.

▶ Βοήθεια:

1. Πιέστε το πλήκτρο OFF.
2. Συνδέστε το Subwoofer με το καλώδιο RCA που θα βρείτε στη συσκευασία με την έξοδο του Subwoofer-Ausgang του ενισχυτή.

Τηλεχειρισμός

▶ Πρόβλημα:

Ο τηλεχειρισμός δεν λειτουργεί.

▶ Ενδεχόμενη αιτία:

1. Οι μπαταρίες είναι άδειες
2. Ο τηλεχειρισμός είναι πολύ μακριά από τον ενισχυτή.

▶ Βοήθεια:

1. Αντικαταστήστε τις μπαταρίες, τοποθετήστε καινούργιες μπαταρίες.
2. Πλησιάστε με τον τηλεχειρισμό προς τον ενισχυτή για να βεβαιωθείτε ότι βρίσκεστε εντός του πεδίου λήψεως του υπέρυθρου δέκτη.

Υπόδειξη: Τα DVD μπορούν να περιλαμβάνουν κομμάτια με εξαιρετικά υψηλές στάθμες σημάτων έντασης ήχου, που προκαλούν παραμορφώσεις, όταν αποδίδονται με τη μέγιστη ένταση ήχου. Ελαττώστε την ένταση του ήχου, σε περίπτωση που παρουσιαστούν τέτοιες παραμορφώσεις. Εάν λειτουργείτε τα ηχεία για μεγαλύτερο χρονικό διάστημα με παραμορφώσεις, μπορεί αυτό να οδηγήσει σε ζημιές στα ηχεία και/ή στον ενισχυτή.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΑΚΟΥΣΤΙΚΩΝ

Βάλτε το φιλτράκι των ακουστικών (φιλτράκι 6,3 mm) στην υποδοχή για τα ακουστικά στην μπροστινή πλευρά του ενισχυτή. Τα μεγάφωνα σβήνουν αυτομάτως.

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ

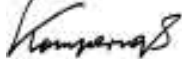
Χρησιμοποιείτε ένα μαλακό πανί ελαφρώς υγρό με ένα ήπιο απορρυπαντικό. Μη χρησιμοποιείτε χημικές ουσίες, αλκοόλη, διαλύτες ή άλλα απορρυπαντικά υγρά που περιέχουν διαλύτες!

ΔΗΛΩΣΗ ΠΙΣΤΟΤΗΤΑΣ

Εμείς, η Kompernaß Handelsgesellschaft mbH, Burgstr. 21, D-44867 Bochum, Γερμανία, δηλώνουμε με το παρόν, ότι αυτό το προϊόν ανταποκρίνεται σε όλα τα εφαρμόσιμα διεθνή πρότυπα ασφαλείας, στις προδιαγραφές καθώς και στις οδηγίες της ΕΚ.

Τύπος συσκευής: KH 02

Bochum, 28.02.2003



Hans Kompernaß
- Διευθυντής -

ESPECIFICACIONES TÉCNICAS**Potencia de salida**

Subwoofer	35 W
Altavoces frontales, cada uno	30 W
Altavoces de efecto, cada uno	30 W
Altavoz central	30 W

Tensión de red	230 V - 50 Hz
----------------	---------------

Altavoz

Subwoofer	6,5" Woofer
Altavoces frontales	Ø 76 mm (3) 4 ohmios
Altavoces de efecto	Ø 76 mm (3) 4 ohmios
Altavoz central	Ø 76 mm (3) 4 ohmios

Accesorios

Pilas	2 x AAA 1,5 V
Cable de altavoces	1 x 5 m (altavoz central)
	2 x 5 m
	2 x 14,5 m (altavoces delanteros y de efecto)

Dimensiones (en mm)

Amplificador	430 (An) x 340 (Pr) x 128 (Al)
Subwoofer	260 (An) x 355 (Pr) x 380 (Al)
Altavoz central	360 (An) x 146 (Pr) x 120 (Al)
Altavoces satélite, cada uno	120 (An) x 100 (Pr) x 180 (Al)

Peso

21 kg

ELEMENTOS DE MANEJO E INDICACIONES**Amplificador parte delantera**

1. Tecla STANDBY
2. Pantalla LED
3. Regulador de volumen
4. Salida para auriculares
5. Tecla DVD/5.1
6. Tecla VCR
7. Tecla MD/CD
8. Tecla AUX
9. Tecla SOUND MODE
10. Tecla CEN.MODE
11. Tecla DSP
12. Tecla BYPASS
13. Regulador de altos
14. Bajo

Amplificador parte trasera

15. SW OUT
16. Clavijas hembra AUX
17. Clavijas hembra MD/CD
18. Clavijas hembra VCR

19. Clavijas hembra DVD/5.1
20. Clavijas hembra Vídeo
21. Conexión altavoz delante a la derecha (FR)
22. Conexión altavoz delante a la izquierda (FL)
23. Conexión altavoz de efecto a la derecha (SR)
24. Conexión altavoz de efecto a la izquierda (SL)
25. Conexión Altavoz central (CEN)
26. Conmutador de alimentación
27. Conexión a red

Subwoofer parte delantera

28. LED Indicación de modo de funcionamiento por red eléctrica

Subwoofer parte trasera

29. Conmutador automático On/Off
30. Conmutador Fase 0° / 180°
31. Regulador de volumen
32. Clavija hembra de señal
33. Conmutador de alimentación
34. Conexión a red

Mando a distancia

1. Tecla STANDBY
2. Tecla Mute
3. Tecla DVD/5.1
4. Tecla MD/CD
5. Tecla VCR
6. Tecla AUX
7. Tecla TEST
8. Tecla volumen principal más (VOL +)
9. Tecla volumen principal menos (VOL -)
10. Tecla Ajuste de balance (BAL)
11. Tecla Balance izquierdo (L +)
12. Tecla Balance derecho (R +)
13. Tecla CH SET
14. Tecla VOL +
15. Tecla VOL -
16. Tecla SOUND MODE
17. Tecla CEN.MODE
18. Tecla SUR DELAY +
19. Tecla SUR DELAY -
20. Tecla DSP
21. Tecla BYPASS

¡Le damos nuestra más sincera enhorabuena por haber adquirido un producto de alta tecnología de la casa eBench!

El sistema eBench Dolby ProLogic Surround KH 02 ha sido desarrollado para ofrecerle una absoluta experiencia de sonido de cine en casa, sin tener que llenar su sala con altavoces voluminosos y poco estéticos. Gracias a su bello diseño y altavoces compactos, el modelo KH 02 es el sistema Surround ideal para su hogar.

KH 02 le ofrece un sonido Surround realista, por ejemplo para su reproductor de DVDs, vídeo, televisor, sus videojuegos y otros muchos aparatos más que tengan salida de canal 5.1 o un descodificador digital.

Dolby Surround ProLogic

Dolby Surround ProLogic descodifica el material de programa codificado en Dolby Surround y está integrado en prácticamente todos los sistemas de sonido de cine en casa. Dolby Surround ProLogic reconstruye los cuatro canales originales (izquierda, centro, derecha y efectos) que estaban codificados en las pistas sonoras estéreo del material de programa.


INDICACIONES DE ADVERTENCIA Y DE SEGURIDAD

Lea minuciosamente las instrucciones de manejo antes de utilizar el aparato, y guárdelas también para el uso posterior. Todas las indicaciones de advertencia y medidas de precaución deberían ser observadas exactamente, al igual que las siguientes indicaciones de seguridad.

¡Advertencia! Peligro de impacto eléctrico.

Nunca abra las carcasas del aparato ni de sus componentes. Los componentes suministrados no contienen ninguna pieza que pueda ser arreglada por los usuarios. El mantenimiento deberá realizarlo el personal especializado.

 Este símbolo de advertencia indica al usuario una tensión peligrosa en el aparato.

 Este símbolo de advertencia proporciona al usuario indicaciones importantes para manejar el aparato.

COLOCACIÓN DEL APARATO

A la hora de elegir el lugar donde colocará su sistema Ebench Dolby ProLogic KH 02, deberá considerar los siguientes puntos:

1. El aparato deberá mantenerse alejado de fuentes de calor, de una exposición directa al sol y de cuerpos de calefacción que generen una temperatura superior a los 60°C. En caso contrario, podrán producirse daños irreparables en el aparato.
2. La temperatura de funcionamiento del aparato oscila entre los 5°C y un máximo de 35°C.
3. No coloque el aparato ni sus componentes en espacios húmedos o llenos de polvo.
4. Ponga el aparato y sus componentes sólo en superficies planas, firmes y estables.
5. **Advertencia:** el aparato y sus componentes deberán mantenerse lejos del agua y posibles salpicaduras. Nunca coloque objetos que contienen líquidos (como por ejemplo flores) sobre el aparato.
6. Las aberturas para ventilación del aparato y los componentes no deberán cubrirse, ya que en caso contrario éstos podrían sobrecalentarse.

Alimentación de corriente

Para el servicio por la red o a pilas le rogamos observar absolutamente las instrucciones de servicio y los datos técnicos e instrucciones indicadas en el aparato.

- **¡Cuidado!** Utilice exclusivamente el cable de conexión a la red suministrado con el aparato, de lo contrario existirá el peligro de un incendio o un choque eléctrico.
- Desenchufe el cable de conexión a la red del tomacorriente siempre por el conector. No desenchufe tirando del cable mismo.
- No toque nunca el cable de conexión a la red ni el conector con las manos mojadas; de lo contrario existirá el peligro de un choque eléctrico.
- Trate los cables eléctricos con cuidado, no doble ni aplaste los cables. Los cables tampoco deberían ser instalados sobre el piso de tal modo que uno los pueda pisar. Tenga un cuidado especial del cable que va directamente del aparato al tomacorriente de la red.
- Los cables y conectores que no correspondan a la tensión indicada pueden causar incendios y un choque eléctrico. Si el aparato no se utiliza por un tiempo prolongado, se debería desconectar de la red de corriente y quitar las pilas. Aunque el aparato esté desactivado, si el conector aún está enchufado a la corriente, no está libre de corriente.

Puesta en marcha del aparato

Indicación: Los pasos descritos a continuación para poner en marcha su nuevo eBench Dolby ProLogic Surround KH 02 se refieren esencialmente a la conexión de una televisión como unidad de salida (por ejemplo, para reproducir DVDs y vídeos o para videojuegos). En caso de que desee conectar otros aparatos (por ejemplo, una cadena HiFi, etc.), podrá seguir los pasos prácticamente análogos a los aquí descritos. En caso de duda, consulte las instrucciones de manejo del aparato correspondiente.

Saque con cuidado su nuevo sistema eBench Dolby Surround ProLogic KH 02 del embalaje. Guarde la caja para transportar o almacenar el sistema. La caja contiene los siguientes componentes:

Amplificador

Altavoces

- 1 amplificador
- 1 subwoofer con conexión a red
- 1 altavoz central
- 2 altavoces satélite frontales
- 2 altavoces satélite de efecto

Mando a distancia

- Mando a distancia de infrarrojos, incl. 2 pilas

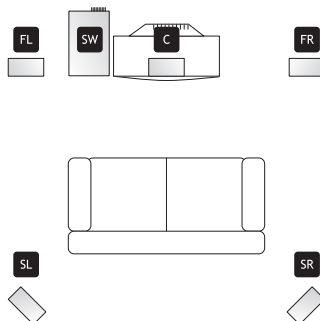
Colocar las pilas en el mando a distancia

1. Abra el compartimento de pilas situado en la parte trasera del mando a distancia.
2. Inserte las dos pilas adjuntadas y asegúrese de que la polaridad sea la correcta.
3. Cierre el compartimento de pilas.
4. El alcance del mando a distancia es de aproximadamente 7 m. El ángulo máximo es de 30 grados, si dirige el mando a distancia hacia el amplificador.

Indicación: saque las pilas del mando a distancia si no va a utilizar el aparato durante mucho tiempo.

Colocar los altavoces

Antes de conectar el amplificador, el altavoz central y los altavoces frontales y de efecto, así como la(s) fuente(s) de señal con el subwoofer, deberá colocar los altavoces de forma que se obtenga un efecto de sonido óptimo de cine en casa en su sala de estar. Para ello, siga la ilustración de abajo.



El subwoofer deberá colocarse delante, sobre el suelo. Podrá estar colocado cerca del televisor o en una esquina. La parte trasera del subwoofer deberá estar a una distancia de 10 a 15 cm de la

pared, para obtener el balance de tonos correcto y para que el calor producido pueda disiparse.

El altavoz central deberá colocarse justo encima o debajo del televisor y estar mirando directamente hacia el lugar principal de escucha. Está magnéticamente blindado, de forma que no producirá interferencias en el televisor. Los dos altavoces frontales deberán estar colocados en los laterales derecho e izquierdo de la habitación, aproximadamente a media distancia del televisor y la posición principal de escucha. En condiciones óptimas, deberán colocarse a la altura de los oídos de los usuarios sentados y estar pegados a la pared o a otra superficie reflectante. Los altavoces de efecto pueden colocarse directamente detrás del lugar de escucha o en la parte trasera de la habitación. Deberán estar sobre una mesa o entre 80 y 120 cm de altura.

El subwoofer, los altavoces frontales y de efecto, así como el altavoz central están dotados de un regulador de volumen propio independiente que podrá ser ajustado para adaptarse a la distancia del lugar de escucha de su habitación.

Una vez que todos los componentes del sistema hayan sido conectados, haga una prueba del ajuste del regulador de volumen de los altavoces de efecto, para encontrar el ajuste que reproduzca el efecto de sonido Surround que usted desee. Normalmente, sólo tendrá que ajustar el volumen de los altavoces traseros una sola vez y mantener dicho ajuste, a no ser que modifique la posición de los altavoces o ajuste nuevamente el volumen del subwoofer, de los altavoces frontales o del altavoz central.

Conectar los componentes

Indicación: Al conectar los altavoces satélite, asegúrese de que el subwoofer aún no ha sido conectado a la red. Ponga todos los aparatos en OFF, antes de conectarlos. Lea atentamente las instrucciones de manejo de cada uno de los aparatos que vaya a conectar.

Asegúrese de que cada enchufe esté conectado correctamente. Para evitar que se produzcan interferencias, no junte los cables de conexión con los conductores de red o los de los altavoces.

El altavoz central, los altavoces frontales y los altavoces de efecto se conectan al amplificador utilizando los cables suministrados para tal fin.

1. Aísle los cables de los altavoces en ambas puntas con una herramienta adecuada unos 4 mm. Retuerza las puntas de los cables (véase la ilustración de abajo).
2. Conecte el altavoz frontal derecho a los bornes de conexión del amplificador, que están marcados como FR.
3. Conecte el altavoz frontal izquierdo a los bornes de conexión del amplificador, que están marcados como FL.
4. Conecte el altavoz de efecto derecho a los bornes de conexión del amplificador, que están marcados como SR.
5. Conecte el altavoz de efecto izquierdo a los bornes de conexión del amplificador, que están marcados como SL.
6. Conecte el altavoz central a los bornes del amplificador marcados con una C.
7. Asegúrese de que todos los cables de altavoces han sido conectados con la polaridad + y – correcta. Si se conectan al revés, la calidad de sonido se verá afectada.
8. Conecte el subwoofer al orificio SW OUT del amplificador.

USO DEL SISTEMA

1. Asegúrese de que todos los cables están conectados correctamente.
2. Enchufe el amplificador y el subwoofer en una caja de enchufe y ponga el conmutador de red en ON. Entonces, ponga el conmutador AUTO POWER ON/OFF de la parte trasera del subwoofer en ON. Pulse la tecla STANDBY del amplificador.
3. Seleccione la entrada de señal correspondiente en la parte delantera del amplificador o del mando a distancia. La señal seleccionada por defecto es DVD/5.1.
4. Ponga la televisión al volumen mínimo.
5. Encienda la fuente de señal correspondiente (el reproductor de DVDs, el vídeo, etc.).
6. Inserte el medio que desea reproducir (el disco DVD, la cinta de vídeo, etc.) e inicie la reproducción.
7. Ahora, ajuste el volumen principal con las teclas del mando a distancia VOL +/- o en el propio

- amplificador. El nivel de sonoridad se indicará correspondientemente en la pantalla del amplificador.
8. Ajuste a su gusto los sonidos agudos y bajos con el regulador TREMBLE o BASS del amplificador.
 9. Ajuste el balance derecho presionando las teclas L+/R+ del mando a distancia, en caso de que lo crea necesario. Para volver a poner los ajustes preajustados desde el principio, pulse la tecla BAL del mando a distancia. La pantalla LED mostrará la cifra 00 cuando el balance sea exactamente central.
 10. Pulse la tecla CH SET del mando a distancia para seleccionar el altavoz cuyo volumen desee ajustar. Entonces, ajuste el volumen con las teclas CH VOL +/- . En el modo Dolby ProLogic y Center (CEN.MODE) sólo podrán ajustarse el altavoz central y los altavoces frontales o de efecto.
 11. Adapte el volumen de sonido del subwoofer con el regulador de volumen situado en la parte posterior del aparato.
 12. Dependiendo de las características de la habitación, el sonido Surround puede mejorarse con el conmutador PHASE 0°/180°. Haga pruebas pasando de 0° a 180° para comprobar qué ajuste es el que le ofrece la mejor reproducción del sonido en el lugar donde ha colocado su sistema Surround.
 13. Con la tecla DOLBY PROLOGIC podrá pasar de Dolby ProLogic a Dolby 3 estéreo y al Modo Bypass. Con la tecla CEN.MODE puede elegir entre los efectos Dolby ProLogic NORMAL, PHANTOM y WIDE. En el modo estéreo de Dolby 3 sólo podrán seleccionarse los efectos WIDE y NORMAL. Si Dolby ProLogic está desactivado, no podrán realizarse dichos ajustes.
 14. Con la tecla DSP puede elegirse entre seis curvas de ecualizador diferentes (rock, película, música, sala, discoteca y pop). Cada curva de ecualización realza de forma propia y característica los sonidos graves, medios y agudos.
 15. Para desactivar todos los efectos de sonido o los efectos Surround, pulse la tecla BYPASS.
 16. Para obtener un sonido óptimo en el modo Dolby ProLogic, los altavoces Surround deberán reproducir los tonos con un ligero retraso. El retraso óptimo dependerá de las características individuales de la habitación; puede ajustarse presionando las teclas SUR DELAY +/- . Con esta función, el retraso se ajusta en pasos de 1 ms.
 17. Presionando la tecla TEST se puede comprobar si todos los altavoces están conectados correctamente. En este caso, se escuchará un zumbido. El canal del test aparecerá en la pantalla.
 18. Pulse la tecla MUTE (MUDO) si desea desconectar el sonido. El indicador Standby/Mute se iluminará en rojo. Pulse la tecla una segunda vez para volver al modo normal.

ELIMINACIÓN DE DEFECTOS

En caso de que el sistema no funcione correctamente, intente eliminar los posibles defectos siguiendo los siguientes puntos, antes de dirigirse a un técnico profesional.

Amplificador

► **Problema:**

Al escuchar la música en estéreo, los altavoces izquierdo/derecho están traspuestos.

► **Posible causa:**

Los altavoces han sido conectados en el lado incorrecto.

► **Solución:**

Intercambiar las conexiones de los altavoces tal y como corresponde.

► **Problema:**

Ligero zumbido.

► **Posible causa:**

El aparato ha sido colocado cerca de aparatos domésticos que producen ondas electromagnéticas, como por ejemplo tubos fluorescentes, motores o ventiladores, etc.

► **Solución:**

Coloque el aparato lo más lejos posible de aparatos eléctricos que producen este tipo de interferencias.

- ▶ **Problema:**
El sonido proviene de un solo canal.
 - ▶ **Posible causa:**
 1. Uno de los cables de entrada no está conectado;
 2. El regulador de balance está girado hacia un lado.
 - ▶ **Solución:**
 1. Conecte el cable de entrada correctamente;
 2. Ponga el regulador de balance en la posición media.
-

- ▶ **Problema:**
A pesar de que el conmutador de alimentación está en marcha, el sonido se interrumpe al escuchar música o no se oye ningún sonido.
 - ▶ **Posible causa:**
Los cables de los altavoces están en cortocircuito debido a una conexión indebida.
 - ▶ **Solución:**
Apague el aparato y conecte los cables de los altavoces de la forma adecuada.
-

- ▶ **Problema:**
Cuando el conmutador selector de entrada se pone en la posición DVD 5.1 o VCR, no puede verse ninguna señal de vídeo en la televisión.
- ▶ **Posible causa:**
Las salidas del reproductor de DVDs y del aparato VCR han sido conectados al revés.
- ▶ **Solución:**
Apague el aparato y conecte las entradas de vídeo de la forma adecuada.

Subwoofer

- ▶ **Problema:**
No se oye ningún bajo del subwoofer.
- ▶ **Posible causa:**
 1. El conmutador automático de red OFF está en OFF (apagado);
 2. El subwoofer con la conexión de red no está conectado al amplificador.
- ▶ **Solución:**
 1. Enciéndalo;
 2. Conecte el subwoofer con el cable RCA suministrado a la salida Subwoofer del amplificador.

Mando a distancia

- ▶ **Problema:**
El mando a distancia no funciona.
- ▶ **Posible causa:**
 1. Las pilas están vacías;
 2. El mando a distancia está demasiado lejos del amplificador.
- ▶ **Solución:**
 1. Sustituya las pilas viejas por otras nuevas;
 2. Acérquese más al amplificador para asegurarse de que se encuentra en el campo de recepción del receptor de infrarrojos.

Indicación: Los DVDs pueden contener partes con unos niveles de señal de volumen extremadamente altos que producen distorsiones cuando se reproducen a un volumen máximo. Baje el volumen en caso de que se produzcan dichas distorsiones. Si utiliza los altavoces durante mucho tiempo con este tipo de distorsiones, esto podrá dañar los altavoces y/o el amplificador.

FUNCIONAMIENTO CON AURICULARES

Inserte el enchufe de los auriculares (6,3 mm con enchufe hembra) en el orificio para auriculares de la parte delantera del amplificador. Los altavoces se apagarán automáticamente.

LIMPIEZA DEL APARATO

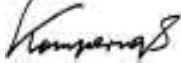
Utilice un paño sedoso ligeramente humedecido con un detergente suave. NO aplique sustancias químicas, alcohol, diluyente u otros detergentes que contengan disolventes.

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

Nosotros, la Kompernaß Handelsgesellschaft mbH, Burgstr. 21, D-44867 Bochum, Germany, declaramos por la presente la conformidad de este producto con todas normas de seguridad, reglas internacionales, así como Directivas de la UE.

Tipo de aparato/Tipo: KH 02

Bochum, 28.02.2003



Hans Kompernaß
– Gerente –

SPECIFICHE TECNICHE**Potenza d'uscita**

Subwoofer	35 W
Altoparlanti anteriori ciascuno	30 W
Altoparlanti d'effetto ciascuno	30 W
Center Speaker	30 W
Tensione di rete	230 V - 50 Hz

Altoparlanti

Subwoofer	6,5" Woofer
Altoparlanti anteriori	Ø 76 mm (3) 4 Ohm
Altoparlanti d'effetto	Ø 76 mm (3) 4 Ohm
Center Speaker	Ø 76 mm (3) 4 Ohm

Accessori

Batterie	2 x AAA 1.5 V
Cavi per altoparlanti	1 x 5 m (Center Speaker)
	2 x 5 m
	2 x 14,5 m (altoparlanti anteriori e d'effetto)

Dimensioni (in mm)

Amplificatore	430 (L) x 340 (P) x 128 (A)
Subwoofer	260 (L) x 355 (P) x 380 (A)
Center Speaker	360 (L) x 146 (P) x 120 (A)
Altoparlanti a satellite ciascuno	120 (L) x 100 (P) x 180 (T)

Peso

21 kg

ELEMENTI DI COMANDO E DISPLAY**Amplificatore lato anteriore**

1. Tasto STANDBY
2. Display LED
3. Regolatore del volume
4. Uscita cuffia
5. Tasto DVD/5.1
6. Tasto VCR
7. Tasto MD/CD
8. Tasto AUX
9. Tasto SOUND MODE
10. Tasto CEN.MODE
11. Tasto DSP
12. Tasto BYPASS
13. Regolatore alti
14. Bassi

Amplificatore lato posteriore

15. SW OUT
16. Ingressi AUX
17. Ingressi MD/CD

18. Ingressi VCR
19. DVD/5.1 Ingressi
20. Ingressi video
21. Collegamento altoparlanti lato anteriore destro (FR)
22. Collegamento altoparlanti lato anteriore sinistro (FL)
23. Collegamento altoparlante d'effetto destro (SR)
24. Collegamento altoparlante d'effetto sinistro (SL)
25. Collegamento Center Speaker (CEN)
26. Interruttore di rete
27. Collegamento alla rete

Subwoofer lato anteriore

28. LED visualizzazione funzionamento con corrente elettrica

Subwoofer lato posteriore

29. Interruttore Auto On/Off
30. Interruttore fase 0° / 180°
31. Regolatore del volume
32. Presa di segnale in arrivo
33. Interruttore di rete
34. Collegamento alla rete

Telecomando

1. Tasto STANDBY
2. Tasto Mute
3. Tasto DVD/5.1
4. Tasto MD/CD
5. Tasto VCR
6. Tasto AUX
7. Tasto TEST
8. Tasto volume principale più (VOL +)
9. Tasto volume principale meno (VOL -)
10. Tasto regolazione balance (BAL)
11. Tasto balance sinistro (L +)
12. Tasto balance destro (R +)
13. Tasto CH SET
14. Tasto VOL +
15. Tasto VOL -
16. Tasto SOUND MODE
17. Tasto CEN.MODE
18. Tasto SUR DELAY +
19. Tasto SUR DELAY -
20. Tasto DSP
21. Tasto BYPASS

Ci congratuliamo con Lei per la Sua scelta di acquistare un prodotto di alta tecnologia della eBench!

Il sistema della eBench Dolby ProLogic Surround KH02 è stato sviluppato per offrire un'esperienza di suono perfetta come al cinema senza riempire il salotto con box ingombranti e poco attraenti. Grazie ai suoi altoparlanti di forma bella il KH 02 è il sistema Surround ideale per la casa.

Il KH 02 offre un suono surround realistico p.es. per player DVD, videoregistratori, televisori, videogiochi e molti apparecchi con uscita canale 5.1 o decodificatore digitale.

Dolby Surround ProLogic


Dolby Surround ProLogic decodifica programmi codificati Dolby Surround e in pratica è inserito in qualsiasi sistema audio da cinema in casa. Dolby Surround ProLogic riconturisce gli originali quattro canali – sinistra, centro, destra ed effetti – che erano codificati sulle tracce di suono stereo del programma.


AVVERTIMENTI DI PERICOLO E DI SICUREZZA

Leggere attentamente le istruzioni per l'uso prima dell'utilizzo dell'apparecchio e conservarle per un futuro riferimento. Tutti gli avvertimenti di pericolo e tutte le misure di sicurezza vanno seguiti attentamente come anche i seguenti avvertimenti di sicurezza.

Attenzione! Pericolo di scossa elettrica!

Non aprire mai l'involucro dell'apparecchio o di qualsiasi componente! Le componenti incluse nella consegna non contengono pezzi che necessitano manutenzione da parte dell'utente. La manutenzione va eseguita soltanto da persone specializzate.

 Questo simbolo di avvertimento avverte l'utente di tensione elettrica pericolosa all'interno dell'apparecchio.

 Questo simbolo di avvertimento mostra all'utente importanti istruzioni per l'uso relative a questo prodotto.

POSIZIONAMENTO DELL'APPARECCHIO

Quando si sceglie il luogo per il posizionamento per il sistema eBench Dolby ProLogic Surround KH 02 vanno osservati i seguenti punti:

1. Mantenere lontano l'apparecchio da fonti di calore, luce del sole diretta e di elementi riscaldanti con una temperatura ambientale a partire dai 60 °C. Altrimenti potrebbero essere causati danni irreparabili all'apparecchio.
2. La temperatura di funzionamento dell'apparecchio è tra i 5 °C e max. 35 °C.
3. Evitare il posizionamento dell'apparecchio e dei suoi componenti in ambienti umidi o polverosi.
4. Posizionare l'apparecchio ed i suoi componenti soltanto su superfici piane e stabili, assenti di vibrazioni.
5. **Attenzione!** L'apparecchio ed i suoi componenti non vanno mai esposti a gocce o schizzi d'acqua! Non poggiare mai oggetti contenenti liquidi – come p.e. vasi – sull'apparecchio!
6. Le aperture per la ventilazione sull'apparecchio ed i suoi componenti non vanno mai coperti perché altrimenti l'apparecchio potrebbe surriscaldarsi.

Alimentazione

Durante il funzionamento a corrente elettrica e anche a batteria attenersi strettamente alle istruzioni per l'uso e i dati tecnici e le istruzioni sull'apparecchio stesso.

- **Attenzione!** Utilizzare soltanto il cavo di collegamento rete incluso nella consegna, altrimenti persiste il pericolo di incendio o di scosse elettriche!
- Staccare sempre il cavo dalla rete prendendolo alla spina, mai tirare il cavo stesso.
- Mai toccare il cavo di collegamento rete o la spina con mani bagnate; altrimenti persiste il pericolo di scosse elettriche!
- Trattare con cura i cavi elettrici; non piegare o schiacciare mai i cavi. Non appoggiare i cavi sul pavimento in modo che ci si potrebbe passare con il piede sopra. Prestare particolare attenzione al cavo che va dall'apparecchio alla presa.
- Se il cavo e la spina non corrispondono alla tensione dichiarata persiste il pericolo di incendi e scosse elettriche. Se l'apparecchio non viene utilizzato per un periodo prolungato, esso va staccato dalla rete elettrica e le batterie vanno tolte. Anche quando l'apparecchio è spento e la spina è ancora nella presa della rete elettrica esso non è assente di corrente.

MESSA IN FUNZIONE DELL'APPARECCHIO

Avvertenza: I passi seguenti per la messa in funzione del sistema KH 02 eBench Dolby ProLogic Surround KH 02 della eBench si riferiscono principalmente al collegamento di un televisore come apparecchio di riproduzione (p.e. per riprodurre DVD e video o per videogiochi). Se si vuole collegare altri apparecchi (p.e. impianti HiFi ecc.) si può procedere per la maggior parte in maniera uguale come nei passi descritti. In caso di dubbi fare riferimento alle istruzioni per l'uso del relativo apparecchio.

Togliere con cautela dall'involucro il nuovo sistema eBench Dolby ProLogic Surround KH 02. Conservare il cartone per il trasporto o per conservare il sistema. Nell'imballo sono inclusi i seguenti componenti:

Amplificatore

Altoparlanti

- 1 Amplificatore
- 1 Subwoofer con collegamento alla rete elettrica
- 1 Center Speaker
- 2 Altoparlanti a satellite anteriori
- 2 altoparlanti a satellite per effetti

Telecomando

- Telecomando a infrarossi incl. 2 batterie

Inserire le batterie nel telecomando

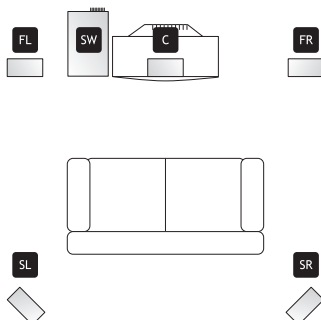
1. Aprire il vano batterie sul retro del telecomando.
2. Inserire le due batterie incluse e prestare attenzione alla polarità corretta.
3. Chiudere il vano batterie.
4. Il raggio d'azione del telecomando è di ca. 7 m. Prestare attenzione ad un angolo max. di 30 gradi se si indirizza il telecomando verso l'amplificatore.

Avvertenza: Togliere le batterie dal telecomando se non le si utilizzano per un periodo di tempo prolungato.

Disposizione degli altoparlanti

Prima di collegare l'amplificatore, il Center Speaker, gli altoparlanti anteriori e d'effetto come la fonte/le fonti dei segnali con il subwoofer, disporli in modo che si raggiunga un ottimale effetto sound da cinema nel salotto. Considerare il disegno seguente.

Il Subwoofer va posizionato davanti nella stanza sul pavimento. Può essere posizionato vicino al televisore o in un angolo. Il lato posteriore del Subwoofer dovrebbe avere una distanza tra 10 e 15 cm dal muro per avere il giusto balance del suono e in modo che possa scaricare il calore.



Il Center Speaker va posizionato direttamente sopra o sotto il televisore e va indirizzato nella direzione d'ascolto principale. È schermato magneticamente in modo che non influisce il quadro televisivo. I due altoparlanti anteriori vanno posizionati sul lato sinistro e destro della stanza, ca. a metà distanza tra televisore e posizione d'ascolto principale. L'altezza ideale è l'altezza delle orecchie dell'ascoltatore e inoltre vanno posizionati molto vicino al muro o ad un'altra superficie che riflette. Gli altoparlanti d'effetto si possono posizionare direttamente dietro alla posizione d'ascolto o nel retro della stanza. Dovrebbero venir posizionati su un tavolino tra 80 cm e 120 cm al di sopra del pavimento.

Il Subwoofer, gli altoparlanti anteriori e d'effetto come anche il Center Speaker hanno i loro regolatori per il volume indipendenti i quali possono essere regolati secondo la posizione d'ascolto.

Quando tutti i componenti del sistema sono collegati, eseguire un test per controllare l'impostazione del regolatore di volume per gli altoparlanti d'effetto finché si trova l'impostazione che dà l'effetto surround desiderato. Solitamente il volume degli altoparlanti posteriori viene impostato soltanto una volta e poi si lascia questa impostazione eccetto quando si cambia la posizione degli altoparlanti o quando si reimposta il volume del subwoofer, degli altoparlanti anteriori o del Center Speaker.

Collegamento dei componenti

Avvertenza: Al momento del collegamento degli altoparlanti a satellite assicurarsi che il subwoofer non sia ancora collegato con la rete elettrica. Spegnerne tutti gli apparecchi con il loro interruttore di rete prima di collegarli. Leggere accuratamente le istruzioni per l'uso per ogni apparecchio da collegare!

Assicurarsi che la spina sia ben inserita. Per evitare disturbi non torcere i cavi di collegamento con i cavi di rete o i cavi degli altoparlanti.

Collegare il Center Speaker, gli altoparlanti anteriori e quelli d'effetto all'amplificatore con i cavi inclusi nella consegna.

1. Staccare l'isolamento (la guaina) dai cavi degli altoparlanti per ca. 4 mm utilizzando un attrezzo adatto. Torcere dei fili (vedi figura in basso).
2. Collegare l'altoparlante anteriore destro con i morsetti dell'amplificatore che sono contrassegnati con FR.
3. Collegare l'altoparlante anteriore sinistro con i morsetti dell'amplificatore che sono contrassegnati con FL.
4. Collegare l'altoparlante d'effetto destro con i morsetti dell'amplificatore che sono contrassegnati con SR.
5. Collegare l'altoparlante d'effetto sinistro con i morsetti dell'amplificatore che sono contrassegnati con SL.
6. Collegare il Center Speaker con il morsetto dell'amplificatore che è contrassegnato con C.
7. Assicurarsi che tutti i cavi degli altoparlanti sono collegati con la corretta polarità + e - . Collegamenti invertiti hanno esito negativo sulla qualità del suono.
8. Collegare il Subwoofer alla presa SW OUT sull'amplificatore.

UTILIZZO DEL SISTEMA

1. Assicurarsi che tutti i cavi siano stati allacciati correttamente.
2. Inserire la spina di corrente dell'amplificatore e del Subwoofer in una presa a muro e impostare l'interruttore di rete su ON (ACCESO). Impostare poi l'interruttore AUTO POWER ON/OFF sul retro del subwoofer su ON. Premere il tasto STANDBY sull'alimentatore.
3. Selezionare l'ingresso segnale utilizzando i tasti sul lato anteriore dell'amplificatore o utilizzando il telecomando. DVD/5.1 è preimpostato.
4. Impostare il volume del televisore a minimo.
5. Accendere la relativa fonte del suono (player DVD, registratore ecc.).
6. Inserire il media d'ascolto (DVD, cassetta video ecc.) quindi ascoltare.
7. Impostare quindi il volume principale con i tasti VOL +/- del telecomando o direttamente sull'amplificatore. Il volume viene mostrato sul display dell'amplificatore.
8. Impostare gli alti e bassi con il regolatore TREBLE risp. BASS sull'amplificatore come desiderato.

9. Impostare il bilancio sinistro/destro premendo i tasti L+/R+-sul telecomando se necessario. Per reimpostare i valori standard della fabbrica premere il tasto BAL sul telecomando. Il display LED mostra 00, quando il balance è impostato esattamente „centrale”.
10. Premere il tasto CH SET del telecomando per selezionare l'altoparlante del quale si vuole impostare il volume. Regolare il volume con i tasti VOL+/- . Nella modalità Dolby ProLogic e Center Mode (CEN.MODE) si possono regolare soltanto gli altoparlanti anteriori e quelli d'effetto.
11. Adattare il volume del Subwoofer con il regolatore volume sul lato posteriore dell'apparecchio.
12. Secondo l'ambiente il sound Surround può essere migliorato con l'interruttore PHASE 0°/180° . Provare quale impostazione tra 0° e 180° da il migliore risultato d'ascolto sul luogo d'installazione del sistema Surround.
13. Con il tasto DOLBY PROLOGIC si può commutare tra Dolby ProLogic, Dolby 3 Stereo e modalità Bypass. Con il tasto CEN.MODE si può selezionare tra gli effetti Dolby ProLogic NORMAL, PHANTOM e WIDE. Nel funzionamento Dolby 3 Stereo si possono impostare soltanto gli effetti WIDE e NORMAL. Se Dolby ProLogic è disattivato non è possibile impostare questi dettagli.
14. Con il tasto DSP si può commutare tra sei diverse curve di equalizzatore (Rock, Movie, Music, Hall, Disco e Pops). Ogni curva equalizzatore ha un'impostazione propria per evidenziare gli alti, i suoni medi e i bassi.
15. Per disattivare tutti gli effetti Surround premere il tasto BYPASS.
16. Per un suono Surround ottimale nella modalità Dolby ProLogic gli altoparlanti surround dovrebbero emettere i suoni con un leggero ritardo. Il ritardo ottimale dipende dall'ambiente dove è stato installato il sistema e può essere regolato premendo i tasti SUR DELAY +/- . Con questa funzione il ritardo viene impostato in passi da 1 ms.
17. Premendo il tasto TEST si può provare se tutti gli altoparlanti sono stati collegati in maniera corretta. In questo caso si sente un ronzio. Il canale test viene visualizzato sul display.
18. Premere MUTE, quando si vuole spegnere il suono. La visualizzazione Standby/Mute diventa rossa. Premere il tasto una seconda volta per tornare nella modalità normale.

ELIMINAZIONE DEGLI ERRORI

Se il sistema non dovesse ancora funzionare a dovere, provare di eliminare il disturbo con l'aiuto delle seguenti indicazioni prima di rivolgersi ad un tecnico specializzato.

Amplificatore

► **Problema:**

Quando si ascolta la musica in stereo gli altoparlanti destro/sinistro sembrano invertiti.

► **Possibile causa:**

Gli altoparlanti sono collegati in maniera invertita.

► **Rimedio:**

Invertire i collegamenti degli altoparlanti se necessario.

► **Problema:**

Ronzio sottile.

► **Possibile causa:**

L'impianto è installato nella vicinanza di elettrodomestici che emettono onde elettromagnetiche come p.e. lampade fluorescenti, motori o ventilatori ecc.

► **Rimedio:**

Installare l'impianto il più lontano possibile da elettrodomestici che emettono tali segnali di disturbo.

► **Problema:**

Il suono esce soltanto da un unico canale.

► **Possibile causa:**

1. Uno dei cavi d'ingresso non è collegato;
2. Il regolatore Balance è impostato su un lato.

► **Rimedio:**

1. Collegare correttamente i cavi d'ingresso;
2. Impostare il regolatore Balance su posizione centrale.

- ▶ **Problema:**
Il suono durante l'ascolto di musica viene interrotto o non si può sentire niente anche se l'interruttore di rete è acceso.
- ▶ **Possibile causa:**
I cavi degli altoparlanti sono in cortocircuito a causa di un collegamento errato.
- ▶ **Rimedio:**
Spegnerne l'apparecchio e collegare correttamente i cavi degli altoparlanti.

- ▶ **Problema:**
Non si può vedere nessun segnale video sul televisore quando il selettore dell'ingresso è impostato su DVD 5.1 o VCR.
- ▶ **Possibile causa:**
Le uscite video del lettore DVD o apparecchio VCR sono collegate in maniera errata.
- ▶ **Rimedio:**
Spegnerne l'apparecchio e collegare correttamente gli ingressi video.

Subwoofer

- ▶ **Problema:**
Non si sentono i bassi del Subwoofer.
- ▶ **Possibile causa:**
 1. L'interruttore automatico di scollegamento dalla rete è impostato su OFF;
 2. Il Subwoofer con collegamento a rete non è collegato all'amplificatore.
- ▶ **Rimedio:**
 1. Impostarlo su ON;
 2. Collegare il Subwoofer con il cavo RCA incluso nella consegna all'uscita Subwoofer dell'amplificatore.

Telecomando

- ▶ **Problema:**
Il telecomando non funziona.
- ▶ **Possibile causa:**
 1. Le batterie sono vuote;
 2. Il telecomando è troppo distante dall'amplificatore.
- ▶ **Rimedio:**
 1. Sostituire le batterie con batterie nuove;
 2. Avvicinare il telecomando di più all'amplificatore per assicurarsi che sia nella zona di ricezione del ricevitore a infrarossi.

Avvertenza: I DVD possono contenere passaggi con segnali di volume estremamente alto che causano distorsioni quando vengono ascoltati al massimo volume. Ridurre il volume se appaiono tali distorsioni. Se gli altoparlanti vengono utilizzati per più tempo con distorsioni ciò può causare danni agli altoparlanti stessi o all'amplificatore.

FUNZIONAMENTO CON CUFFIA

Inserire lo spinotto della cuffia (6,3 mm, spinotto clinch) nella presa della cuffia sul lato anteriore dell'amplificatore. Gli altoparlanti vengono spenti automaticamente.

PULIZIA DELL'APPARECCHIO

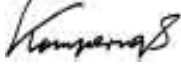
Utilizzare un panno morbido leggermente inumidito con un detergente delicato. Non usare agenti chimici, alcool, diluente o altri detersivi contenente diluenti!

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

Noi, la Kompernaß Handelsgesellschaft mbH, Burgstr. 21, D-44867 Bochum, Germany, dichiariamo che questo apparecchio è conforme a tutte le norme di sicurezza e disposizioni internazionali come anche alle direttive CE applicabili.

Tipo di apparecchio/tipo: KH 02

Bochum, 28.02.2003



Hans Kompernaß
— Amministratore —

DADOS TÉCNICOS

Potência de saída

Subwoofer	35 W
Altifalantes frontais cada	30 W
Altifalante de efeito cada	30 W
Center Speaker	30 W

Requisitos de corrente 230 V CA (Corrente alternada) 50 Hz

Altifalantes

Subwoofer	6,5" Woofer
Altifalantes frontais	Ø 76 mm (3) a 4 ohm
Altifalante de efeito	Ø 76 mm (3) a 4 ohm
Center Speaker	Ø 76 mm (3) a 4 ohm

Acessórios fornecidos

Pilhas secas	2 x AAA 1,5 V
Cabos de altifalante	1 x 5 m (Center Speaker)
	2 x 5 m
	2 x 14,5 m (Altifalantes frontais e de efeito)

Dimensões externas em mm (Largura x profundidade x altura)

Amplificador	430 x 340 x 128
Subwoofer	260 x 355 x 380
Center Speaker	360 x 146 x 120
Altifalantes de efeito	120 x 100 x 180

Peso

21 kg

DENOMINAÇÕES, FUNÇÕES E INDICAÇÕES

Painel frontal do amplificador

1. Interruptor de alimentação/prontidão STANDBY
2. Visor LED
3. Roda de volume
4. Tomada para auscultadores
5. Tecla DVD/5.1
6. Tecla VCR
7. Tecla MD/CD
8. Tecla AUX
9. Tecla SOUND MODE
10. Tecla CEN. MODE
11. Tecla DSP
12. Tecla BYPASS
13. Regulamento de agudos
14. Graves

Verso do amplificador

15. SW OUT
16. AUX tomadas de entrada do amplificador
17. MD/CD tomadas de entrada do amplificador
18. VCR tomadas de entrada do amplificador

19. DVD/5.1 tomadas de entrada do amplificador
20. Tomadas de entrada do amplificador para vídeo
21. Tomadas dos altifalantes de frente direito (FR)
22. Tomadas dos altifalantes de frente esquerda (FL)
23. Ligação para o altifalante direito (SR)
24. Ligação para o altifalante esquerdo (SL)
25. Ligação para o Center Speaker (CEN)
26. Interruptor de alimentação
27. Ligação à rede

Painel frontal do Subwoofer

28. Indicação LED de alimentação

Verso do Subwoofer

29. Interruptor Auto On/Off
30. Interruptor Fase 0°/180°
31. Controle de volume
32. Tomadas de entrada para o sinal
33. Interruptor de alimentação
34. Ligação à rede

Unidade de Controlo Remoto

1. Tecla STANDBY
2. Tecla Mute
3. Tecla DVD/5.1
4. Tecla MD/CD
5. Tecla VCR
6. Tecla AUX
7. Tecla TEST
8. Tecla para aumentar o volume principal (VOL +)
9. Tecla para diminuir o volume principal (VOL -)
10. Tecla de regulamento de balanço (BAL)
11. Tecla de balanço esquerdo (L +)
12. Tecla de balanço direito (R +)
13. Tecla CH SET
14. Tecla VOL +
15. Tecla VOL -
16. Tecla SOUND MORE
17. Tecla CEN.MODE
18. Tecla SUR DELAY +
19. Tecla SUR DELAY -
20. Tecla DSP
21. Tecla BYPASS

Felicitemos-lhe pela compra de um produto de alta tecnologia da casa eBench !

O sistema eBench Dolby ProLogic Surround KH 02 foi desenvolvido para lhe oferecer uma perfeita emoção de som como no cinema, sem que seja preciso colocar colunas desconfortáveis, pouco atraentes na sua sala de estar. O KH 02 é o Surround System ideal para sua casa graças às belas e compactas colunas.

KH 02 oferece um som real e integral, como por exemplo para aparelhos de DVD, Vídeo, televisão, jogos de Vídeo e muito mais aparelhos com tomadas de canal 5.1 ou decoder digital.

Dolby Surround ProLogic

O material de programa codificado em Dolby Surround é descodificado por Dolby Surround ProLogic sendo praticamente instalado em qualquer sistema audio de cinema de casa. Dolby Surround ProLogic reconstrói os quatro canais iniciais – esquerda, centro, direito e canal de efeitos – codificadas nas pistas sonoras estéreo do material de programa.

AVISOS DE ALERTA E DE SEGURANÇA

Leia este manual de instruções cuidadosamente antes de utilizar o aparelho e guarde-o, também, para as suas próximas utilizações. Todos os avisos de alerta e medidas de precaução deverão ser exactamente obedecidas, da mesma maneira que os avisos de segurança a seguir descritos.

Atenção! Perigo de um choque eléctrico!

Jamais abrir a carcaça do aparelho ou dos componentes! Os componentes pertencentes ao fornecimento não possuem nenhuma peça a ser reparada pelo utente. Manutenção somente por pessoal especializado.

 Este símbolo de alerta informa o utente sobre tensão perigosa no aparelho.

 Este sinal de alerta indica ao utente importantes avisos de aplicação relacionados a este produto.

INSTALAÇÃO DO APARELHO

No caso da selecção do local de posicionamento para o seu Surround Sound System deverá ser observado:

1. Manter o aparelho afastado de fontes de calor, luz solar directa e de elementos de aquecimento com uma temperatura ambiental a partir de 60 ° C. De outra maneira poderão ocorrer danos irreparáveis no aparelho.
2. A temperatura de serviço do aparelho encontra-se entre 5 ° C e, no máx., 35 ° C.
3. Evite instalar o aparelho e seus componentes em dependências húmidas ou empoeiradas.
4. Somente coloque o aparelho e os seus componentes sobre superfícies livres de vibrações, planas e estáveis.
5. **Cuidado!** O aparelho e os seus componentes não deverão ser expostos a gotejamento ou pulverização de água! Não deverão ser colocados sobre o aparelho quaisquer objectos preenchidos com líquidos, tais como p.ex. vasos!
6. As aberturas de aeração no aparelho e nos componentes não deverão ser cobertas pois, senão, poderá ocorrer superaquecimento.

Alimentação de corrente

Obedeça obrigatoriamente quando de operação de rede o manual de instrução e os dados técnicos e instruções fornecidas pelo aparelho.

- **Cuidado!** Utilize exclusivamente o cabo de conexão de rede fornecido, senão existe o perigo de um incêndio ou choque eléctrico!
- Puxe a cabo de conexão eléctrico sempre pela ficha para fora da tomada, não puxe pelo próprio cabo.
- Não agarre o cabo de conexão de rede e a ficha com as mãos húmidas, senão existe o perigo de um choque eléctrico!
- Trate cabos eléctricos cuidadosamente, não dobre ou esmague os cabos. Os cabos não devem ser assentados no chão, onde poderão ser pisados. Preste atenção especialmente ao cabo que leva directamente do aparelho à tomada de rede.
- Cabos e tomadas que não correspondam à tensão fornecida podem levar a incêndios e choque eléctrico. Quando o aparelho não for utilizado por um longo período de tempo, deverá ser separado da rede eléctrica. Mesmo quando o aparelho estiver desligado com a ficha conectada, entretanto, ainda na tomada de rede, ele ainda não está livre de tensões.

FUNCIONAMENTO DO APARELHO

Observações: As descrições seguintes referem-se sobretudo à ligação do seu novo eBench Dolby ProLogic Surround System KH 02 em funcionamento à televisão enquanto aparelho de saída (p.e. leitura de DVD e vídeo ou jogos de vídeo). Caso pretenda ligar outros aparelhos (p.e. Hi-Fi, etc), pode referir-se aos passos descritos nesta instrução. Em caso de dúvida pode consultar também o manual de instruções do respectivo aparelho.

Retire o seu novo eBench Dolby ProLogic Surround System KH 02 cuidadosamente da embalagem. Guarde o cartão para os transportes ou para a armazenagem do sistema. A embalagem contém os seguintes componentes:

Amplificador

Altifalantes

- 1 amplificador
- 1 Subwoofer com ligação à rede
- 1 Center Speaker
- 2 altifalantes altifalantes frontais
- 2 altifalantes altifalantes de efeito

Unidade de Controlo Remoto

- Controlo remoto de infravermelhos incluindo 2 pilhas

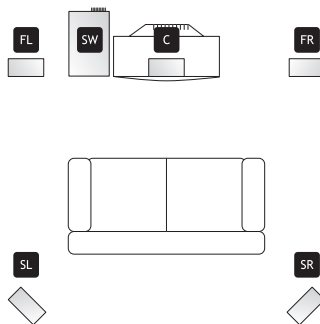
Instalação das pilhas na unidade de controlo remoto

1. Abra a tampa traseira do compartimento das pilhas na unidade de controlo remoto.
2. Introduza as duas pilhas juntas nesta caixa com as polaridades nas direções corretas.
3. Feche a tampa.
4. A unidade de controlo remoto pode ser utilizada dentro de um raio de aproximadamente 7 metros do sensor remoto do amplificador a ângulos de até 30 graus no máximo.

Observações: de modo a evitar esvaziamentos das pilhas, deve-se remover as pilhas quando a unidade de controlo remoto não for usada por muito tempo.

Instalação dos altifalantes

É recomendado instalar os altifalantes de maneira a obter um som de cinema óptimo na sua sala de estar antes de ligar o amplificador, o Center Speaker, os altifalantes frontais e de efeito e as fontes de sinalização com o Subwoofer. Refera-se, sff. ao desenho em baixo.



O altifalante de graves deverá ser colocado na frente no ambiente sobre o solo. Ele pode ficar próximo do aparelho de televisão ou num canto. O lado traseiro do altifalante de graves deverá estar afastado da parede de 10 a 15 cm para receber o balanço tonal correcto e entregar o calor originado.

O altifalante central deverá ser disposto directamente sobre ou debaixo do aparelho de televisão e estar dirigido exactamente para a direcção de audição principal. Ele é blindado magnéticamente, não influenciando, assim, a imagem da televisão. Os dois altifalantes dianteiros deverão ser instalados no lado esquerdo e direito do ambiente, aproximadamente a meio caminho entre o aparelho de televisão e a posição de audição principal. Idealmente, eles devem encontrar-se na altura dos ouvidos de um ouvinte sentado (aproximadamente a 65 cm acima do solo) e próximo à parede ou a uma outra superfície reflectora. Os altifalantes de efeito ambiental poderão ser instalados directamente atrás da sua posição de audição ou na parte traseira do ambiente. Eles devem ser colocados sobre uma mesa, respect. entre 80 cm e 120 cm acima do solo.

O altifalante de graves, os altifalantes dianteiros e o altifalante de efeito ambiental, assim como o altifalante central possuem os seus próprios reguladores de volume de som independentes, que poderão ser ajustados conforme a distância da sua posição de audição.

Estando ligados todos os componentes do sistema, verifique a regulação do regulador de volume de som para o altifalante de efeito ambiental, até que tenha encontrado o ajuste que fornece o efeito de som ambiental correspondente às suas exigências. Normalmente necessitará ajustar o volume de som dos altifalantes traseiros somente uma vez e poderá deixá-los neste ajuste, a não ser que você modifique a posição dos altifalantes ou reajuste o volume de som no altifalante de graves, nos altifalantes dianteiros e, respect., no altifalante central.

Conectar os componentes

Observações: confirme que o Subwoofer não está conectado à rede quando liga os altifalantes satélites. Antes de conectar os aparelhos desligue-os com o interruptor de alimentação AUS. Estude atentamente os manuais de instruções de cada aparelho a conectar!

Confirme cuidadosamente que cada um dos conectores está bem encaixado na respectiva tomada. Para evitar falhas é recomendado não cablar os cabos de alimentação a rede ou cabos de altifalantes com os cabos de conexão.

O Center Speaker, os altifalantes de frente e os altifalantes de efeito terão de ser conectados com os cabos fornecidos ao amplificador.

1. Descascar 4 mm dos cabos de altifalantes de cada extremidade com uma ferramenta adequada. Torcer bem as extremidades dos cabos (ver a ilustração em baixo)
2. Conecte primeiro o altifalante de frente do lado direito com os bornes de conexão do amplificador sinalizados por FR.
3. Conecte o altifalante de frente do lado esquerdo com os bornes de conexão do amplificador sinalizados por FL.
4. Conecte o altifalante de efeito do lado direito com os bornes de conexão do amplificador sinalizados por SR.
5. Conecte o altifalante de efeito do lado esquerdo com os bornes de conexão do amplificador sinalizados por SL.
6. Conecte o Center Speaker com e os bornes de conexão do amplificador sinalizados por C.
7. Confirme que todos os cabos dos altifalantes estão conectados à respectiva polaridade + e -. Uma polaridade diferente perturbará a qualidade do som.
8. Conecte o Subwoofer com a tomada SW OUT do amplificador.

UTILIZAÇÃO DO SISTEMA

1. Certifique-se de ter ligado todos os cabos correctamente.
2. Conectar as fichas de rede do amplificador e do Subwoofer a uma tomada de parede de corrente alternada e coloque os interruptores de rede no ON. Em seguida, coloque o interruptor AUTO POWER ON/OFF, situado no verso do Subwoofer, na posição ON. Accionar a tecla STANDBY (PRONTIDÃO) no amplificador.
3. Selecionar a respectiva entrada de sinal com as teclas no painel do amplificador ou do controle remoto. A entrada de sinal está estandardizada na posição DVD/5.1.
4. Ajuste o nível sonoro da televisão a um nível mínimo.
5. Ligue a respectiva fonte de sinais (DVD-Player, video, etc).

6. Introduza o meio de comunicação (DVD, cassete de vídeo, etc) para reproduzir e accione a tecla de reprodução.
7. Ajuste agora o nível sonoro principal com as teclas VOL +/- do controlo remoto ou do próprio amplificador. O nível sonoro é indicado no visor do amplificador.
8. Ajuste os agudos e os graves com o regulador TREBLE- ou BASS do amplificador segundo as suas preferências.
9. Se for necessário, accionar as teclas L+/R+ do controlo remoto para ajustar o balanço sonoro do lado direito e esquerdo. Para regressar aos valores standardizados e pré- programados, accionar a tecla BAL no controlo remoto. Quando o balanço é exactamente ajustado, o visor LED mostra 00.
10. Para escolher o volume de um altifalante específico accionar a tecla CH SET do controlo remoto. Regular o volume com as teclas CH VOL +/- . Nota-se que o Center Speaker e os altifalantes de frente e de efeitos só podem ser regulados na função Dolby ProLogic e Center Mode (CEN.MODE).
11. Ajuste o volume do Subwoofer com o regulador no verso do aparelho.
12. O som ambiental (Surroundsound) pode ser aperfeiçoado segundo as características ambientais individuais com a tecla PHASE 0°/180°. Accionar a tecla 0°/180° para sintonizar e experimentar a melhor reprodução sonora do seu sistema Surround no lugar de instalação.
13. As posições Dolby ProLogic, Dolby 3 estéreo e o modo Bypass podem ser alteradas com a tecla DOLBY PROLOGIC. Os efeitos de Dolby ProLogic NORMA, PHANTOM e WIDE podem ser alteradas com a tecla CEN.MODE. Durante o funcionamento de Dolby 3 estéreo só podem ser escolhidos os efeitos WIDE e NORMAL. Estas escolhas não podem ser efectuadas no caso em que Dolby ProLogic esteja desligado.
14. Accionar a tecla DSP para escolher entre seis diferentes curvas do equalizador (Rock, Movie, Music, Hall, Disco e Pops). Cada curva do equalizador tem uma característica específica de som relativo aos agudos, ao som médio e aos graves.
15. Accionar a tecla BYPASS para desactivar todos os efeitos sonoros e do Surround.
16. Convém reproduzir o som dos altifalantes Surround levemente retardado para obter um som Surround óptimo no modo Dolby ProLogic. A retardação óptima depende do seu espaço individual e pode ser ajustada com o accionamento da tecla SUR DELAY +/- . Com esta função conseqüente-se uma retardação de 1 ms de intervalo.
17. Accionar a tecla TEST para testar o bom funcionamento de todos os altifalantes. Se for o caso, ouve-se um som de zumbido. O canal de teste está indicado no visor.
18. Acciona a tecla MUTE (MUDO/STUMM) para apagar o som. O indicador Standby/Mute muda para a cor vermelha. Accione a tecla uma segunda vez para voltar ao modo normal de funcionamento.

DETECÇÃO DE DEFEITOS

Caso que pense que o sistema tem algum problema ou funciona mal, é favor verificar primeiro os ítems abaixo indicados, antes de consultar um técnico de serviço.

Amplificador

- ▶ **Sintoma:**
Ao ouvir a música em estéreo os altifalantes parecem trocados.
 - ▶ **Causa provável:**
As conexões dos altifalantes foram trocadas.
 - ▶ **Solução:**
Alterar as respectivas conexões dos altifalantes.
-
- ▶ **Sintoma:**
Ouve-se um zumbido ou um som distorcido.
 - ▶ **Causa provável:**
O aparelho está instalado perto de máquinas domésticas que produzem ondas electromagnéticas, com p.ex. lâmpadas fluorescentes, motores ou ventiladores, etc.
 - ▶ **Solução:**
Instalar o aparelho à maior distância destes aparelhos eléctricos que poderiam produzir estes sinais de interferências.

▶ **Sintoma:**

Ouve-se o som somente num canal.

▶ **Causa provável:**

1. Um dos cabos de entrada não está conectado.
2. O regulador de balanço está posicionado num lado só.

▶ **Solução:**

1. Conectar correctamente os cabos de entrada.
2. Posicionar o regulador na posição central.

▶ **Sintoma:**

O som é interrompido durante a reprodução de música ou não se pode ouvir o som embora o interruptor da rede esteja ligado.

▶ **Causa provável:**

Os cabos dos altifalantes estão conectados incorrectamente e produzem um curto-circuito.

▶ **Solução:**

Desligar o aparelho no AUS e conectar os cabos dos altifalantes corretamente.

▶ **Sintoma:**

Não se vê um sinal de vídeo na televisão, quando o interruptor de entradas está posicionado no DVD 5.1 ou VCR.

▶ **Causa provável:**

As saídas de vídeo do aparelho DVD e do VCR estão conectadas incorrectamente ou trocadas.

▶ **Solução:**

Desligar o aparelho no AUS e conectar os cabos de vídeo correctamente.

Subwoofer

▶ **Sintoma:**

Não se ouvem graves do Subwoofer.

▶ **Causa provável:**

1. O interruptor de rede automático AUS está na posição DESLIGADO / OFF;
2. O Subwoofer com ligação à rede não está conectado ao amplificador.

▶ **Solução:**

1. Posicionar o interruptor no OFF;
2. Conectar o Subwoofer com os cabos acessórios RCA à tomada de Subwoofer no amplificador.

Unidade de Controlo Remoto

▶ **Sintoma:**

O controlo remoto não funciona.

▶ **Causa provável:**

1. Pilhas fracas ou velhas;
2. A unidade está muito longe do aparelho.

▶ **Solução:**

1. Substituir as pilhas usadas por novas;
2. Aproximar-se com o controlo remoto ao amplificador para garantir que está na gama de recepção e que as ondas infravermelhas podem ser recebidas pelo receptor.

Aviso: Os DVDs podem conter passagens com níveis de volume de som extremamente altos que causam distorção quando forem reproduzidos com volume de som máximo. Reduza o volume de som caso ocorrerem tais distorções. Quando operar os altifalantes por um longo período de tempo com distorções, isto poderá levar a danos nos altifalantes e/ou no amplificador.

UTILIZAÇÃO DOS AUSCULTADORES

Introduzir o conector dos auscultadores (conector de jack de 6,3 mm) na tomada de auscultadores no painel do amplificador. Os altifalantes serão automaticamente desligados.

LIMPEZA

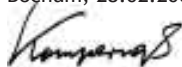
Utilize um pano macio levemente humedecido com um detergente não agressivo. Não utilize quaisquer substâncias químicas, álcool, dissolventes ou outros agentes de limpeza contendo solventes !

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE

Nós, Kompernaß Handelsgesellschaft mbH, Burgstr. 21, D-44867 Bochum, Alemanha, declaramos por essa, para este produto, a concordância com todas as normas de segurança internacionais aplicáveis, prescrições, assim como as directrizes da CE.

Tipo de aparelho/Tipo: KH 02

Bochum, 28.02.2003



– Gerente –

SPECYFIKACJE TECHNICZNE**Moc wyjściowa**

Subwoofer	35 W
Przednie głośniki po	30 W
Tylne głośniki po	30 W
Głośnik centralny	30 W
Napięcie sieciowe	230 V - 50 Hz

Głośniki

Subwoofer	6,5" woofer
Przednie głośniki	Ø 76 mm (3) 4 Ohm
Tylne głośniki po	Ø 76 mm (3) 4 Ohm
Głośnik centralny	Ø 76 mm (3) 4 Ohm

Akcesoria

Baterie	2 x AAA 1.5 V
Kabel głośnikowy	1 x 5 m (głośnik centralny)
	2 x 5 m
	2 x 14,5 m (satelitarne głośniki przednie i tylne)

Wymiary (w mm)

Wzmacniacz	430 (S) x 340 (G) x 128 (W)
Subwoofer	260 (S) x 355 (G) x 380 (W)
Głośnik centralny	360 (S) x 146 (G) x 120 (W)
Głośniki satelitarne po	120 (S) x 100 (G) x 180 (W)

Ciężar

21 kg

ELEMENTY OBSŁUGI I WSKAZANIA**Wzmacniacz - strona czołowa**

1. Przycisk STANDBY
2. Wyświetlacz LCD
3. Regulator głośności
4. Wyjście słuchawkowe
5. Przycisk DVD/5.1
6. Przycisk VCR
7. Przycisk MD/CD
8. Przycisk AUX
9. Przycisk SOUND MODE
10. Przycisk CEN.MODE
11. Przycisk DSP
12. Przycisk BYPASS
13. Regulator tonów wysokich
14. Regulator basów

Wzmacniacz - strona tylna

15. SW OUT
16. Gniazda wejściowe AUX
17. Gniazda wejściowe MD/CD
18. Gniazda wejściowe VCR

19. Gniazda wejściowe DVD/5.1
20. Gniazda wejściowe Video
21. Przyłącze przedniego głośnika prawego (FR)
22. Przyłącze przedniego głośnika lewego (FL)
23. Przyłącze tylnego głośnika prawego (SR)
24. Przyłącze tylnego głośnika lewego (SL)
25. Przyłącze głośnika centralnego (CEN)
26. Wylłącznik sieciowy
27. Przyłącze sieciowe

Subwoofer - strona czołowa

28. Wskazanie diodowe zasilania sieciowego

Subwoofer - strona tylna

29. Przełącznik Auto ON/OFF
30. Przełącznik faza 0° / 180°
31. Regulator głośności
32. Gniazda wejściowe sygnału
33. Wylłącznik sieciowy
34. Przyłącze sieciowe

Pilot

1. Przycisk STANDBY
2. Przycisk Mute
3. Przycisk DVD/5.1
4. Przycisk MD/CD
5. Przycisk VCR
6. Przycisk AUX
7. Przycisk TEST
8. Przycisk głośności plus (VOL +)
9. Przycisk głośności minus (VOL -)
10. Przycisk regulacji balansu (BAL)
11. Przycisk balansu w lewo (L +)
12. Przycisk balansu w prawo (R +)
13. Przycisk CH SET
14. Przycisk VOL +
15. Przycisk VOL -
16. Przycisk SOUND MODE
17. Przycisk CEN.MODE
18. Przycisk SUR DELAY +
19. Przycisk SUR DELAY -
20. Przycisk DSP
21. Przycisk BYPASS

Gratulujemy zakupu nowoczesnego produktu firmy eBench!

System eBench Dolby ProLogic Surround KH 02 został opracowany w celu zapewnienia doskonałego dźwięku, podobnego do słyszanego w kinie, bez konieczności wypełniania pokoju dziennego dużymi, nieatrakcyjnymi głośnikami. Dzięki efektownej formie, kompaktowej wielkości obudów głośników KH 02 jest idealnym systemem do Państwa zacisza domowego.

KH 02 oferuje realistyczne wrażenia dźwiękowe, np. do odtwarzacza DVD, video, telewizora, gier video i wielu innych urządzeń z wyjściem kanału 5.1 lub dekodery cyfrowym.

Dolby Surround ProLogic



System Dolby Surround ProLogic dekoduje materiał programu nagrany w systemie Dolby Surround i jest wbudowany praktycznie w każdym systemie audio kina domowego. Dolby Surround Pro Logic rekonstruuje pierwotne cztery kanały – lewy, środkowy, prawy oraz efektów, które były zakodowane na ścieżkach stereo materiału programu.

WSKAZÓWKI OSTRZEGAWCZE I DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

Przed użytkowaniem urządzenia należy dokładnie przeczytać instrukcję obsługi oraz zachować ją w celu dalszego wykorzystania. Należy przestrzegać wszystkich wskazówek ostrzegawczych i przedsięwziąć wszelkie środki bezpieczeństwa - to samo dotyczy poniżej przedstawionych wskazówek bezpieczeństwa.

Uwaga! Niebezpieczeństwo porażenia prądem!

Nie należy nigdy podejmować prób otwarcia urządzenia lub podzespołów! Zawierające się w komplecie podzespoły nie zawierają części, które mogą być konserwowane przez użytkownika. Konserwacja wyłącznie przez wyspecjalizowany personel.

-  Ten symbol ostrzegawczy informuje użytkownika o niebezpiecznym napięciu w urządzeniu.
-  Ten symbol ostrzegawczy jest dla użytkownika ważną wskazówką dotyczącą użytkowania tego produktu.

USTAWIENIE URZĄDZENIA

Przy wyborze miejsca ustawienia systemu EBench Dolby ProLogic Surround KH 02 należy uwzględnić następujące aspekty:

1. Urządzenie nie powinno stać w pobliżu źródeł ciepła, w miejscach narażonych na bezpośrednie działanie promieni słonecznych oraz w pobliżu elementów grzejnych o temperaturze otoczenia powyżej 60 ° C. W przeciwnym razie urządzenie może ulec trwałym uszkodzeniom.
2. Temperatura robocza urządzenia wynosi pomiędzy 5 ° C i maks. 35 ° C.
3. Urządzenia oraz jego podzespoły nie należy ustawiać w wilgotnych ani zakurzonych pomieszczeniach.
4. Urządzenie oraz jego podzespoły należy ustawić na równej, nienarażonej na wstrząsy, stabilnej powierzchni.
5. **Uwaga!** Urządzenie nie może być narażone na działanie wody w postaci kropli ani wody rozbryzanej! Na urządzeniu nie należy ustawiać przedmiotów napęcznionych płynami, takich jak wazony itp.!
6. Nie należy zakrywać otworów wentylacyjnych urządzenia i jego podzespołów, ponieważ grozi to przegrzaniem.

Zasilanie elektryczne

Zarówno w wypadku podłączenia urządzenia do sieci, jaki i przy zasilaniu z baterii, należy postępować zgodnie z instrukcją obsługi i wskazówkami podanymi na odtwarzaczu, a także wziąć pod uwagę dane techniczne.

- **Ostrożnie!** Należy używać wyłącznie kabel sieciowy dostarczony wraz z urządzeniem, w przeciwnym razie istnieje niebezpieczeństwo pożaru lub porażenia prądem!
- Kabel z gniazdka wtykowego wyciągać zaraz przy wtyczce, nie ciągnąć za sam kabel.
- Kabla sieciowego ani wtyczki nigdy nie chwytać mokrymi rękami, w przeciwnym razie istnieje niebezpieczeństwo porażenia prądem!
- Kabel elektryczny należy szanować: nie zginać go, ani nie ścisnąć. Kable nie powinny także leżeć na podłodze w sposób narażony na przydeptywanie. Szczególną uwagę należy zwrócić na kabel prowadzący bezpośrednio od urządzenia do gniazdka wtykowego.
- Kabel i wtyczka, które nie odpowiadają podanemu napięciu, mogą być przyczyną pożaru lub porażenia prądem. Jeśli urządzenie ma przez dłuższy czas nie być używane, należy odłączyć

je od sieci je od sieci. Nawet jeśli urządzenie jest wyłączone, ale wtyczka tkwi w gniazdku sieciowym, urządzenie znajduje się pod napięciem.

URUCHOMIENIE URZĄDZENIA

Wskazówka: Poniższe kroki przy uruchomieniu nowego systemu eBench Dolby ProLogic Surround KH 02 odnoszą się w istocie do podłączenia telewizora jako urządzenia odtwarzania (np. do odtwarzania płyt DVD i wideo oraz gier wideo). Jeśli podłączone mają być inne urządzenia (np. wieże HiFi itd.), należy postępować analogicznie do opisanych tutaj kroków. W razie wątpliwości należy posłużyć się instrukcją obsługi danego urządzenia.

Wyciągnąć system eBench Dolby ProLogic Surround KH 02 ostrożnie z opakowania. Przechowywać karton do transportu lub składowania systemu. Opakowanie zawiera następujące komponenty:

Wzmacniacz

Głośników

- 1 wzmacniacz
- 1 subwoofer z przyłączem sieciowym
- 1 głośnik centralny
- 2 przednie głośniki satelitarne
- 2 tylne głośniki satelitarne

Pilot

- Pilot na podczerwień z 2 bateriami

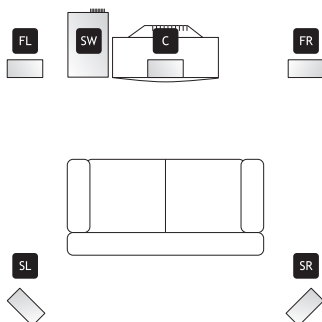
Wkładanie baterii do pilota

1. Otworzyć pokrywę schowka na baterie na tylnej stronie pilota.
2. Włożyć dwie załączone baterie i zwrócić uwagę na prawidłowe ustawienie biegunów.
3. Zamknąć schowek na baterie.
4. Zasięg pilota wynosi około 7 m. Przestrzegać maksymalnego kąta 30 stopni, gdy pilot jest kierowany na wzmacniacz.

Wskazówka: Wyciągnąć baterie z pilota, gdy nie jest on dłuższy czas używany.

USTAWIANIE GŁOŚNIKÓW

Przed podłączeniem wzmacniacza, centralnego głośnika, satelitarnych głośników przednich i tylnych oraz źródła/źródła sygnału z subwooferem, należy ustawić głośniki w taki sposób, aby osiągnąć we własnym domu optymalny efekt dźwiękowy porównywalny do kina. Należy przy tym oprzeć się na poniższym rysunku.



Subwoofer należy ustawić w przedniej części pomieszczenia na podłodze. Może on stać koło odbiornika telewizyjnego lub w kącie. Tylna część subwoofera powinna być oddalona od ściany o 10-15 cm, w celu uzyskania właściwego balansu dźwiękowego oraz aby umożliwić odprowadzanie powstającego ciepła.

Głośnik centralny należy ustawić nad lub pod odbiornikiem telewizyjnym. Powinien on być ustawiony przodem do głównego kierunku słuchania. Dzięki ekranowaniu magnetycznemu nie ma on wpływu na obraz telewizora. Oba przednie głośniki satelitarne należy ustawić po lewej i prawej stronie pomieszczenia, mniej więcej w połowie drogi pomiędzy telewizorem a główną pozycją słuchania. Najlepiej, jeśli będą się one znajdowały na wysokości uszu siedzącego słuchacza oraz blisko ściany lub innej powierzchni odbijającej dźwięk. Głośniki tylne satelitarne można ustawić bezpośrednio za pozycją słuchacza lub w tylnej części pomieszczenia. Należy ustawić je na stole lub około 80 cm do 120 cm nad podłogą.

Subwoofer, przednie i tylne głośniki satelitarne oraz głośnik centralny mają własne niezależne regulatory głośności, którymi można regulować natężenie dźwięku w zależności od danej pozycji odsłuchiwania.

Po połączeniu wszystkich podzespołów systemu należy wypróbować różne ustawienia regulatorów głośności tylnych głośników satelitarnych, do momentu znalezienia ustawienia odpowiadającego naszym wymogom stawianym efektowi dźwiękowemu surround. Zwykle głośność tylnych głośników satelitarnych wystarczy ustawić jednokrotnie, chyba że zmienimy pozycję głośników lub zmienimy ustawienie głośności subwoofera, przednich głośników satelitarnych lub głośnika centralnego.

Podłączanie komponentów

Wskazówka: Przy podłączaniu głośników bocznych należy upewnić się, że subwoofer nie jest jeszcze podłączony do sieci. Przed podłączeniem urządzeń, wyłączyć wszystkie urządzenia wyłącznikiem sieciowym. Proszę przeczytać dokładnie niniejszą instrukcję obsługi każdego z podłączanych urządzeń!

Upewnić się, że każda wtyczka jest poprawnie wetknięta. W celu uniknięcia zakłóceń nie skręcać kabla przyłączeniowego z przewodami sieciowymi lub kablami głośników.

Centralny głośnik, przednie i tylne głośniki są podłączane dołączanymi kablami do wzmacniacza.

1. Zaizolować kable głośników na obu końcach odpowiednim narzędziem na ok. 4 mm. Skręcić na stałe obie końcówki drutu (patrz poniższy rysunek).
2. Podłączyć przedni prawy głośnik do zacisków przyłączeniowych na wzmacniaczu, które są oznaczone FR.
3. Podłączyć przedni lewy głośnik do zacisków przyłączeniowych na wzmacniaczu, które są oznaczone FL.
4. Podłączyć tylny prawy głośnik do zacisków przyłączeniowych na wzmacniaczu, które są oznaczone SR.
5. Podłączyć tylny lewy głośnik do zacisków przyłączeniowych na wzmacniaczu, które są oznaczone SL.
6. Podłączyć centralny głośnik do zacisków przyłączeniowych na wzmacniaczu, które są oznaczone C.
7. Upewnić się, że wszystkie kable głośników są podłączone z prawidłowym ułożeniem biegunów + i -. Odwrotne podłączenia pogarszają jakość dźwięku.
8. Podłączyć subwoofer do gniazda SW OUT na wzmacniaczu.

UŻYWANIE SYSTEMU

1. Upewnić się, że wszystkie kable są prawidłowo podłączone.
2. Wetknąć wtyczkę sieciową wzmacniacza i subwoofera w gniazdo ściennie i ustawić przełącznik sieciowy na ON. Ustawić następnie przełącznik AUTO POWER ON/OFF na tylnej stronie subwoofera na „ON”. Wcisnąć przycisk STANDBY (GOTOWOŚĆ) na wzmacniaczu.
3. Za pomocą przycisków na przedniej stronie wzmacniacza lub pilota wybrać odpowiednie wejście sygnału. Standardowym ustawieniem jest DVD/5.1.

4. Ustawić telewizor na minimalną głośność.
5. Wcisnąć odpowiednie źródło sygnału (odtwarzacz DVD, video itd.).
6. Włożyć odtwarzane medium (odtwarzacz DVD, kaseata video itd.) i uruchomić odtwarzanie.
7. Ustawić teraz główny poziom głośności za pomocą przycisków VOL +/- pilota lub na wzmacniaczu. Poziom głośności jest wskazywany odpowiednio na wyświetlaczu wzmacniacza.
8. Ustawić według życzenia tony wysokie i basy za pomocą regulatora TREBLE lub BASS na wzmacniaczu.
9. Jeśli to niezbędne, ustawić balans lewy i prawy poprzez wciśnięcie przycisków L+/R+ na pilocie. Aby cofnąć ustawienia na predefiniowane wartości standardowe należy wcisnąć przycisk BAL na pilocie. Wyświetlacz wskazuje 00, gdy balans jest ustawiony dokładnie po środku.
10. Wcisnąć przycisk CH SET pilota, aby wybrać głośnik, którego głośność ma być nastawiona. Ustawić teraz poziom głośności za pomocą przycisków CH VOL +/- . W Dolby ProLogic i trybie Center (CEN.MODE) regulować można wyłącznie głośnik centralny i głośniki przednie lub efektów.
11. Dopasować głośność subwoofera regulatorem głośności na tylnej stronie urządzenia.
12. Zależnie od indywidualnych warunków przestrzennych można polepszyć efekt surround za pomocą przełącznika PHASE 0°/180°. Przechodząc w zakresie pomiędzy 0° i 180° przetestować, jakie ustawienie daje najlepsze odtwarzanie w miejscu ustawienia systemu surround.
13. Za pomocą przycisku DOLBY PROLOGIC można wybrać pomiędzy Dolby ProLogic, Dolby 3 Stereo i tryb Bypass. Za pomocą przycisku CEN.MODE można pobrać pomiędzy efektami Dolby ProLogic NORMAL, PHANTOM i WIDE. W trybie Dolby 3 Stereo można ustawić tylko efekty WIDE i NORMAL. Jeśli Dolby ProLogic jest wyłączone, nie można dokonać tych ustawień.
14. Za pomocą przycisku DSP można wybrać sześcioma różnymi krzywych korekcji (Rock, Movie, Music, Hall, Disco, Pops). Każda krzywa korekcji posiada charakterystyczne akcentowania zakresu tonów wysokich, średnich i niskich.
15. Aby wyłączyć efekty dźwiękowe lub surround, wcisnąć przycisk BYPASS.
16. Dla optymalnego dźwięku surround w trybie Dolby ProLogic głośniki surround powinny odtwarzać tony z lekkim opóźnieniem. Optymalne opóźnienie zależy od indywidualnych warunków przestrzennych i może być ustawione wciśnięciem przycisków SUR DELAY +/- . Za pomocą tej funkcji ustawia się opóźnienie w krokach 1 ms.
17. Wciśnięciem przycisku TEST można przetestować, czy wszystkie głośniki są prawidłowo podłączone. W takim wypadku słychać buczenie. Na wyświetlaczu wskazywany jest kanał testowy.
18. Wcisnąć MUTE (BEZ DŹWIĘKU), gdy ma być wyłączony dźwięk. Wskazanie standby/mute przełącza się na czerwono. Wcisnąć przycisk drugi raz, aby powrócić do trybu normalnego.

USUWANIE BŁĘDÓW

Jeśli system nie działa poprawnie, przed zawiadomieniem serwisanta należy najpierw spróbować usunąć awarię na podstawie wymienionych poniżej punktów.

Wzmacniacz

- ▶ **Problem:**
Przy słuchaniu muzyki w stereo wydaje się, że dźwięk prawego/lewego głośnika są zamienione.
 - ▶ **Możliwa przyczyna:**
Głośniki są odwrótnie podłączone.
 - ▶ **Pomoc:**
Zamienić ewentualnie przyłącza głośników.
-
- ▶ **Problem:**
Ciche brzęczenie lub buczenie.
 - ▶ **Możliwa przyczyna:**
Urządzenie zostało postawione w pobliżu urządzeń gospodarstwa domowego, które generują fale elektromagnetyczne, jak np. świetlówki, silniki lub wentylatory itd.
 - ▶ **Pomoc:**
Ustawić urządzenie możliwie najdalej od urządzeń elektrycznych, które generują takie sygnały zakłócające.

- ▶ **Problem:**
Dźwięk jest generowany tylko w jednym kanale.
- ▶ **Możliwa przyczyna:**
 1. Jeden z kabli wejściowych nie jest podłączony;
 2. Regulator balansu jest obrócony w jedną ze stron.
- ▶ **Pomoc:**
 1. Podłączyć poprawnie kabel wejściowy;
 2. Ustawić regulator balansu w położenie środkowe.

- ▶ **Problem:**
Dźwięk jest przerywany podczas odsłuchu muzyki lub nie słychać tonu, chociaż włączony jest przełącznik sieciowy.
- ▶ **Możliwa przyczyna:**
Wskutek nieprawidłowego podłączenia nastąpiło zwarcie kabli głośników.
- ▶ **Pomoc:**
Wyłączyć urządzenie i podłączyć poprawnie kabel głośników.

- ▶ **Problem:**
Na telewizorze nie widać sygnału wideo, gdy przełącznik wyboru wejścia jest ustawiony na DVD 5.1 lub VCR.
- ▶ **Możliwa przyczyna:**
Wejścia wideo z odtwarzacza DVD i VCR są odwrotnie podłączone.
- ▶ **Pomoc:**
Wyłączyć urządzenie i podłączyć poprawnie wejście Video.

Subwoofer

- ▶ **Problem:**
Nie słychać basów z subwoofera.
- ▶ **Możliwa przyczyna:**
 1. Automatyczny wyłącznik sieciowy jest ustawiony na OFF;
 2. Subwoofer z przyłączem sieciowym nie jest podłączony do wzmacniacza.
- ▶ **Pomoc:**
 1. Przełączyć go na ON;
 2. Podłączyć subwoofer dotłączonym kablem RCA do wejścia subwoofera wzmacniacza.

Pilot

- ▶ **Problem:**
Pilot nie działa.
- ▶ **Możliwa przyczyna:**
 1. Baterie są wyładowane;
 2. Pilot jest zbyt oddalony od wzmacniacza.
- ▶ **Pomoc:**
 1. Wymienić baterie na nowe;
 2. Przybliżyć pilot do wzmacniacza, aby znalazł się on w zasięgu odbiornika podczerwonego.

Wskazówka: Płyty DVD mogą zawierać fragmenty z ekstremalnie wysokim natężeniem dźwięku, co spowodować może zniekształcenia podczas ich odtwarzania z maksymalnym ustawieniem głośności. W przypadku wystąpienia takich zniekształceń należy zmniejszyć głośność. Jeśli głośniki przez dłuższy czas narażone będą na odtwarzanie zniekształceń, może spowodować to uszkodzenie głośników lub wzmacniacza.

TRYB ODSŁUCH PRZEZ SŁUCHAWKI

Wetknąć wtyczkę słuchawkową (miniwtyczka 6.3 mm stereo) w gniazdo słuchawkowe na przedniej stronie wzmacniacza. Głośniki zostaną automatycznie wyłączone.

CZYSZCZENIE URZĄDZENIA

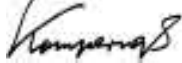
Używać lekko zwilżonej ściereczki i łagodnego środka do mycia. Nie używać chemikaliów, alkoholu, rozcieńczalnika lub innych środków czyszczących zawierających rozpuszczalniki.

OŚWIADCZENIE O ZGODNOŚCI

My, firma Kompennass Handelsgesellschaft mbH, Burgstrasse 21, D-44867 Bochum, Germany, oświadczamy, że niniejszy produkt jest zgodny z wszelkimi stosowanymi międzynarodowymi normami bezpieczeństwa, przepisami i wytycznymi EU.

Typ urządzenia : KH 02

Bochum 28.02.2003



Hans Kompennass
– kierownik zakładu –

TEKNISET TIEDOT**Lähtöteho**

subwoofer	35 W
kumpikin etukaiutin	30 W
kumpikin tehostekaiutin	30 W
center speaker	30 W
verkkojännite	230 V - 50 Hz

Kaiuttimet

subwoofer	6,5" woofer
etukaiutin	Ø 76 mm (3) 4 ohmia
tehostekaiutin	Ø 76 mm (3) 4 ohmia
center speaker	Ø 76 mm (3) 4 ohmia

Lisätarvikkeet

Paristot	2 x AAA 1.5 V
Kaiutinjohto	1 x 5 m (center speaker)
	2 x 5 m
	2 x 14,5 m (etu- ja tehostekaiuttimet)

Mitat (mm)

vahvistin	430 (L) x 340 (S) x 128 (K)
subwoofer	260 (L) x 355 (S) x 380 (K)
center speaker	360 (L) x 146 (S) x 120 (K)
kukin satelliittikaiutin	120 (L) x 100 (S) x 180 (K)

Paino

21 kg

KÄYTTÖLAITTEET JA NÄYTÖT**Vahvistimen etupuoli**

1. Näppäin STANDBY
2. Nestekidenäyttö
3. Äänenvoimakkuuden säädin
4. Kuulokeliitäntä
5. Näppäin DVD/5.1
6. Näppäin VCR
7. Näppäin MD/CD
8. Näppäin AUX
9. Näppäin SOUND MODE
10. Näppäin CEN.MODE
11. Näppäin DSP
12. Näppäin BYPASS
13. Korkeudensäädin
14. Basso

Vahvistimen takapuoli

15. SW OUT
16. AUX tuloliitäntä
17. MD/CD tuloliitännät
18. VCR tuloliitännät

19. DVD/5.1 tuloliitännät
20. video-tuloliitännät
21. oikean etukaiuttimen liitäntä (FR)
22. vasemman etukaiuttimen liitäntä (FL)
23. oikean tehostekaiuttimen liitäntä (SR)
24. vasemman tehostekaiuttimen liitäntä (SL)
25. center speakerin liitäntä (CEN)
26. verkkokytkin
27. verkkoliitäntä

Subwoofer etupuoli

28. nestekidenäyttö verkkokäyttö

Subwoofer takapuoli

29. kytkin auto on/off
30. kytkin vaihe 0° /180°
31. kaiutinsäädin
32. signaalin tuloliitäntä
33. verkkokytkin
34. verkkoliitäntä

Kauko-ohjaus

1. Näppäin STANDBY
2. Näppäin Mute
3. Näppäin DVD/5.1
4. Näppäin MD/CD
5. Näppäin VCR
6. Näppäin AUX
7. Näppäin TEST
8. Näppäin pää-äänenvoimakkuus plus (VOL +)
9. Näppäin pää-äänenvoimakkuus miinus (VOL -)
10. Näppäin balanssin asetus (BAL)
11. Näppäin vasen balanssi (L +)
12. Näppäin oikea balanssi (R +)
13. Näppäin CH SET
14. Näppäin VOL +
15. Näppäin VOL -
16. Näppäin SOUND MODE
17. Näppäin CEN.MODE
18. Näppäin SUR DELAY +
19. Näppäin SUR DELAY -
20. Näppäin DSP
21. Näppäin BYPASS

Onnittelemme! Olet tehnyt hyvät kaupat ostaessasi eBench:in high-tech-tuotteen!

eBenchin dolby ProLogic surround KH 02 järjestelmä kehitettiin, jotta voisimme tarjota yhtä täydellisen äänivaikutelman kuin elokuvateatterissa ilman, että olohuoneesi täytyisi tiellä olevista, rumista kaiutinlaatikoista. Kauniiden, pienien boxiensa ansiosta KH 02 on ihanteellinen surround-järjestelmä sinunkin kotiisi.

KH 02 tarjoaa todenmukaisen surround-äänen esim. DVD-soittimille, videonauhurille, televisiolle, videopeleille ja monille muille laitteille, joissa on 5.1 kanavalähtö tai digitaalinen dekooderi.

Dolby ProLogic

Dolby ProLogic tulkitsee dolby surroundiin koodattua ohjelmamateriaalia ja on käytännöllisesti katsoen asennettu jokaiseen kotiteatteri-audiojärjestelmään. Dolby ProLogic jakaa ohjelmama-


terialin stereoääneen alkuperäiseen neljään kanavaan - vasen, keski, oikea ja tehosteet.


Varoitus- ja Turvaohjeita

Lue tämä käyttöohje huolellisesti läpi ennen laitteen käyttöä ja säilytä se myöhempiä käyttöä varten. Noudata kaikkia varoituksia ja varotoimenpiteitä tarkoin ja myös seuraavassa esitettyjä turvaohjeita.

Huomio! Älä koskaan avaa laitteen tai komponenttien kuoria!

Toimitus ei sisällä osia, joita käyttäjän olisi itse huollettava. Anna vain ammattitaitoisen henkilöstön huoltaa laite ja sen osat.

 Tämä varoitusymboli varoittaa käyttäjää laitteen vaarallisesta jännitteisyydestä.

 Tämä varoitusymboli antaa tärkeitä tuotteen käyttöohjeita.

LAITTEEN KÄYTTÖPAIKKA

Surround Sound järjestelmän käyttöpaikan valinnassa tulee huomioida seuraava:

1. Pidä laite loitolla kuumista lähteistä, suoralta auringonvalolta ja lämmityslaitteista, joiden ympäristölämpötila on enemmän kuin 60 ° C. Laitteeseen voi muutoin ilmaantua vaurioita, joita ei voida korjata.
2. Laitteen käyttölämpötila on 5 ° C ja enintään 35 ° C välillä.
3. Vältä käyttämästä laitetta ja sen komponentteja kosteissa ja pölyisissä tiloissa.
4. Aseta laite ja sen komponentit tarisemättömälle, tasaiselle ja vakaalle alustalle.
5. **Varo!** Älä altista laitetta ja sen komponentteja tippuvalle tai roiskuvalle vedelle! Älä aseta nesteillä täytettyjä esineitä – kuten esim. maljakoita – laitteen päälle!
6. Laitteen ja sen komponenttien ilma-aukkoja ei saa peittää, koska ne voivat muuten ylikuumentua.

Virtälähde

Noudata verkkovirtakäytössä ehdottomasti käyttöohjetta ja laitteessa ilmoitettuja teknisiä tietoja ja ohjeita.

- **Varo!** Käytä vain mukanatoimitettua verkkojohtoa, muutoin on olemassa tulipalon tai sähköiskun vaara!
- Irrota verkkojohto pistorasiasta aina pistokkeesta vetämällä, älä vedä itse johdosta.
- Älä kosketa verkkojohtoa ja pistoketta koskaan kostein käsin; voit saada muutoin sähköiskun!
- Käsittele sähköjohtoja huolellisesti; älä taita tai liikistä johtoja. Johtoja ei myöskään tule levittää lattialle siten, että niiden päälle voidaan astua. Huolehdi erityisesti johdosta, joka johtaa suoraan laitteesta pistorasiaan.
- Johdot ja pistokkeet, jotka eivät vastaa laitteessa ilmoitettua jännitettä, voivat aiheuttaa tulipalon ja sähköiskun. Mikäli laite poistetaan käytöstä pitemmäksi ajaksi, se tulisi irrottaa virtaverkosta. Laite ei ole jännitteetön, kun pistoke on vielä pistorasiaan liitettynä, vaikka laite olisikin kytketty pois päältä.

LAITTEEN KÄYTTÖNOTTO

Ohje: Seuraavat uuden eBench KH 02 Dolby Prologic kotiteatterijärjestelmän käyttöönottoa koskevat ohjeet koskevat lähinnä television liittämistä lähtölaitteeksi (esim. DVD:n, videoiden tai videopelien toisto). Jos haluat liittää muita laitteita (esim. hifi-laitteita jne.), voit hyvin pitkälti toimia näiden ohjeiden mukaisesti. Mikäli olet epävarma, katso kyseisen laitteen käyttöohjetta.

Ota uusi eBench KH 02 dolby-laitteesi varovasti ulos pakkauksesta. Sästää laatikko laitteen myöhempää kuljetusta tai varastointia varten. Pakkaukseen kuuluu seuraavat osat:

Vahvistin

Kaiuttimet

- 1 vahvistin
- 1 subwoofer verkkojohtoinen
- 1 center speaker
- 2 etu-satelliittikaiutinta
- 2 tehoste-satelliittikaiutinta

Kauko-ohjaus

- infrapuna-kauko-ohjain ja 2 paristoa

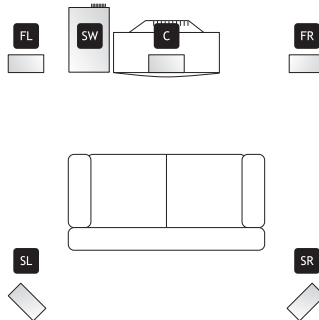
Paristojen asettaminen kauko-ohjaimen

1. Avaa kauko-ohjaimen takapuolella oleva paristolokero.
2. Aseta molemmat mukana tulleet paristot sisään ja katso, että navat tulevat oikein päin.
3. Sulje paristolokero.
4. Kauko-ohjauksen ulottuvuus on noin 7 m. Kulman ei tule ylittää 30 astetta, kun suuntaat kauko-ohjaimen vahvistinta kohden.

Ohje: Ota paristot ulos kauko-ohjaimesta, jos et käytä sitä pidempään aikaan.

Kaiuttimien pystytys

Ennen kuin yhdistät vahvistimen, center speakerin, etu- ja tehoste-kaiuttimet sekä signaalilähteen (-lähteet) subwooferiin, aseta kaiuttimet niin, että saat olohuoneessasi aikaan optimaalisen elokuvateatteritäänivaikutelman. Toimi alla olevan piirroksen mukaisesti.



Subwoofer tulisi sijoittaa huoneessa eteen lattialle. Se voidaan sijoittaa joko television läheisyyteen tai nurkkaan. Subwooferin takaseinän tulisi olla 10 - 15 cm etäisyydellä seinästä äänen oikean tasapainon aikaansaamiseksi ja käytössä syntyvän lämmön poisjohtamiseksi.

Center Speaker tulisi sijoittaa suoraan television päälle tai sen alle ja suunnistaa suoraan pääkuunteluun. Sillä on magneettinen varjostus, joten se ei vaikuta televisio-kuvaan. Molemmat etukaiuttimet tulisi sijoittaa huoneen vasemmalle ja oikealle sivulle, television ja pääkuuntelupaikan puoliväliin. Niiden tulisi sijaita ihanteellisessa tapauksessa istuvan kuuntelijan korvien korkeudella ja hyvin lähellä seinää tai jotain toista heijastavaa pintaa. Efektikaiuttimet voidaan sijoittaa suoraan kuuntelupaikan taakse tai huoneen takaseinään. Niiden tulisi sijaita pöydällä eli 80 - 120 cm korkeudella lattiasta.

Subwooferilla, etu- ja efektikaiuttimilla sekä Center Speakerillä on omat riippumattomat äänenvoimakkuussäätimensä, jotka voidaan säätää, etäisyydestä riippuen, kuuntelu-paikasta.

Kun olet liittänyt kaikki järjestelmän komponentit, testaa efektikaiuttimien äänenvoimakkuus-

säätimen säätö, kunnes olet löytänyt vaatimuksiasi vastaavan Surround-äänivaikutelman. Takakaiuttimien äänenvoimakkuus on yleensä säädettävä vain kerran ja voidaan jättää sitten tälle säädölle, ellei muuta kaiuttimien paikkoja tai säädä Subwooferin, etukaiuttimien tai Center Speakerin äänenvoimakkuutta uudelleen.

Eri osien liittäminen

Ohje: Liittäessäsi satelliittikaiuttimia varmista, että subwoofer ei ole vielä liitetty verkkoon. Kytke kaikki laitteet pois päältä verkkokytkimestä, ennen kuin yhdistät ne. Luen jokaisen liitettävän laitteen käyttöohjeet huolellisesti läpi!

Varmista, että jokainen pistoke on liitetty oikeaan paikkaan. Vältäaksesi häiriöitä, älä kieputa liitosjohtoja verkkovirran johtoihin tai kaiutinjohtoihin.

Center speaker, etukaiuttimet sekä tehostekaiuttimet liitetään mukana tulleilla johdoilla vahvistimeen.

1. Poista eristettä kaiuttimien johtojen molemmista päistä sopivalla työkalulla noin 4 mm. Kierrä langan päät yhteen (katso alla olevaa kuvaa).
2. Liitä etummainen oikea kaiutin vahvistimen liitososaan, joka on merkitty FR:llä.
3. Liitä etummainen vasen kaiutin vahvistimen liitososaan, joka on merkitty FL:llä.
4. Liitä oikeanpuoleinen tehostekaiutin vahvistimen liitososaan, joka on merkitty SR:llä.
5. Liitä vasemmanpuoleinen tehostekaiutin vahvistimen liitososaan, joka on merkitty SL:llä.
6. Liitä center speaker vahvistimen liitteeseen, joka on merkitty C:llä.
7. Varmista, että kaikki kaiutinjohdot ovat liitetty + ja – navat oikeinpäin. Väärinpäin olevat liitännät vaikuttavat äänenlaatuun.
8. Liitä subwoofer vahvistimen SW OUT-pistorasiaan.

JÄRJESTELMÄN KÄYTTÄMINEN

1. Varmista, että kaikki johdot on liitetty oikein.
2. Työnnä vahvistimen ja subwooferin pistoke seinäpistorasiaan ja aseta verkkokytkin asentoon ON. Aseta sitten subwooferin takapuolella oleva AUTO POWER ON/OFF-kytkin asentoon ON. Paina vahvistimen STANDBY (valmius)-näppäintä.
3. Valitse vahvistimen etupuolella olevilla tai kaukosäätimen näppäimillä haluamasi äänentulo. Standardina on DVD/5.1.
4. Säädä television äänenvoimakkuus minimiin.
5. Kytke haluamasi äänilähde (DVD-soitin, videonauhuri jne.) päälle.
6. Aseta äänentoistoväline (DVD, videokasetti jne.) paikoilleen ja aloita äänentoisto.
7. Säädä nyt pää-äänenvoimakkuus kaukosäätimen tai vahvistimen näppäimillä VOL +/- . Äänen voimakkuuden taso näkyy vahvistimen näytöllä.
8. Säädä äänenkorkeus ja bassot vahvistimen TREBLE- tai BASS-säätimillä.
9. Mikäli tarpeen, säädä vasen- ja oikeabalanssi painamalla kaukosäätimen näppäimiä L+/R+. Halutessasi esisäädetyt standardiarvot takaisin, paina kauko-ohjaimen näppäintä BAL. Näytöllä näkyy 00, kun balanssi on säädetty täysin keskikohtaan.
10. Paina kauko-ohjaimen CH SET-näppäintä valitaksesi kaiuttimen, jonka äänenvoimakkuutta haluat säätää. Säädä sitten äänenvoimakkuus näppäimellä CH VOL+/- . Dolby pro logicissa ja center modessa (CEN. MODE) voidaan säätää vain center speakeria ja etu- tai tehostekaiuttimia.
11. Säädä subwooferin äänenvoimakkuus laitteen takapuolella olevalla äänenvoimakkuuden säätimellä.
12. Omien huonetilojesi mukaan voit parantaa kotiteatteresi soundia kytkimellä PHASE 0° /180° . Kokeile eri vaihtoehtoja 0° ja 180° välillä, mikä niistä antaa parhaimman äänentoiston juuri sinun kotiteatteriympäristössäsi.
13. DOLBY PROLOGIC-näppäimellä voit vaihtaa seuraavien tilojen välillä: dolby pro logic, dolby 3 stereo ja bypass. CEN.MODE-näppäimellä voit valita seuraavista tehosteista: NORMAL, PHAN TOM tai WIDE. Dolby 3 stereo-käytössä voit valita vain joko WIDE tai NORMAL. Mikäli dolby ProLogic on kytketty pois päältä, ei näitä säätöjä voi tehdä.
14. DSP-näppäimellä voit valita kuudesta eri äänenviityksestä (rock, movie, music, hall, disco ja pops). Jokaisella äänenviityksellä on oma tyypillinen korkeiden, keski- ja bassoalueen äänien painotuksensa.
15. Jos haluat kaikki ääni- tai surround-tehosteet pois päältä, paina näppäintä BYPASS.
16. Jotta dolby pro logic-tilassa surroundointi olisi mahdollisemman täydellinen, tulisi kaiutti

mien toistaa äänet hienoisella viiveellä. Optimaalinen viive riippuu yksilöllisesti jokaisen omista huonetiloista ja se voidaan säätää näppäimellä SUR DELAY +/- . Tällä toiminnolla viive säätyy 1 ms-askelin.

17. Painamalla TEST-näppäintä voidaan testata, ovatko kaikki kaiuttimet oikein liitetyt. Siinä tapauksessa kuuluu matalaa rutinaa. Näyttö osoittaa testikanavan.
18. Paina MUTE (MYKKÄ), jos haluat äänen pois. Näyttö standby/mute muuttuu punaiseksi. Paina näppäintä toisen kerran palataksesi normaalitilaan.

VIAN KORJAAMINEN

Mikäli järjestelmä ei toimi kunnolla, yritä poistaa vika seuraavien kohtien avulla, ennen kuin käännyt huoltoliikkeen puoleen.

Vahvistin

-
- ▶ **Ongelma:**
Musiikkia stereoina kuunneltaessa vasen ja oikea kaiutin tuntuvat vaihtuneen.
 - ▶ **Mahdollinen vika:**
Kaiuttimet on liitetty väärinpäin.
 - ▶ **Korjaus:**
Vaihda kaiutinten liitokset tarpeen mukaan.
-
- ▶ **Ongelma:**
Kuuluu rutinaa tai suhinaa.
 - ▶ **Mahdollinen vika:**
Laitteet ovat kotitalouskoneiden lähellä, jotka tuottavat sähkömagneettisia aaltoja, esimerkiksi loisteputket, moottorit tai ilmastointilaitteet jne.
 - ▶ **Korjaus:**
Aseta laitteet mahdollisemman kauaksi sähkölaitteista, jotka tuottavat sellaisia häiriösignaaleja.
-
- ▶ **Ongelma:**
Sointi kuuluu vain yhdeltä kanavalta.
 - ▶ **Mahdollinen vika:**
1. Joku tulojohdoista ei ole yhdistetty;
2. Balanssin säädin on käännetty toiseen laitaan.
 - ▶ **Korjaus:**
1. Liitä kaikki johdot oikein;
2. Aseta balanssin säädin keskiasentoon.
-
- ▶ **Ongelma:**
Kesken musiikin kuuntelun ääni säröilee tai häviää kokonaan, vaikka verkkokytkin on päällä.
 - ▶ **Mahdollinen vika:**
Kaiutinjohdot ovat väärän liitännän vuoksi saaneet oikosulun.
 - ▶ **Korjaus:**
Kytke virta pois päältä ja liitä kaiutinjohdot oikealla tavalla.
-
- ▶ **Ongelma:**
Televisiossa ei näy videokuvaa, vaikka tulovalintakytkin on asetettu asentoon DVD 5.1 tai VCR.
 - ▶ **Mahdollinen vika:**
DVD-soittimen ja VCR-laitteen videomenoliitännät ovat vaihtuneet.
 - ▶ **Korjaus:**
Kytke virta pois päältä ja liitä video-tuloliitännät oikein päin.

Subwoofer

► Ongelma:

Subwooferin bassoa ei kuulu.

► Mahdollinen vika:

1. Automaattinen verkkokytkin ei ole päällä;
2. Subwoofer verkkoliitäntöineen ei yhdistetty vahvistimeen.

► Korjaus:

1. Kytke verkkokytkin päälle;
2. Liitä subwoofer mukana tulleella RCA-johdolla vahvistimen subwoofer-menoliitäntään.

Kauko-ohjaus

► Ongelma:

Kauko-ohjaus ei toimi.

► Mahdollinen vika:

1. Paristot ovat tyhjentyneet;
2. Kauko-ohjain on liian kaukana vahvistimesta.

► Korjaus:

1. Vaihda uudet paristot;
2. Meina kauko-ohjaimen kanssa lähemmäksi vahvistinta, jotta olet varmasti infrapunavastaa-
taanottimen vastaanottoalueella.

Huomautus: DVD-levyt voivat sisältää katkelmia, joissa on erittäin korkeat äänenvoimakkuuden signaalitasot ja aiheuttaa siten vääristymiä, kun levyjä toistetaan suurimmalla äänenvoimakkuudella. Vähennä äänenvoimakkuutta tällaisten vääristymien ilmaantuessa. Jos käytät kaiuttimia vääristymillä pitempiä aikoja, se voi vahingoittaa kaiuttimet ja/tai vahvistimen.

KUULOKEKÄYTTÖ

Laita kuulokkeen pistoke (6,3 mm jakkipistoke) vahvistimen etupuolella olevaan kuulokepistorasiaan. Kaiuttimet kytkeytyvät automaattisesti pois päältä.

PUHDISTUS

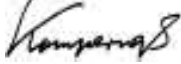
Käytä kevyesti kostutettua liinaa ja mietoa astianpesuainetta. Älä käytä kemikaaleja, alkoholia, laimennusainetta tai muita liuotusaineita sisältäviä puhdistusaineita!

SELVITYS STANDARDINMUKAISUUDESTA

Me, Kompernaß Handelsgesellschaft mbH, Burgstr. 21, D-44867 Bochum, Germany, selvitämme, että tämä tuote täyttää kaikkien sovellettavien kansainvälisten turvallisuusstandardien, määräysten sekä EY-direktiivien vaatimukset.

Laitetyyppi/tyyppi: KH 02

Bochum, 28.02.2003



Hans Kompernaß
– toimitusjohtaja –

TEKNISKA SPECIFIKATIONER

Utgångseffekt

Subwoofer	35 W
Främre högtalare	30 W
Effekthögtalare	30 W
Center Speaker	30 W

Nätspänning	230 V - 50 Hz
-------------	---------------

Högtalare

Subwoofer	6,5" Woofer
Främre högtalare	Ø 76 mm (3) 4 Ohm
Effekthögtalare	Ø 76 mm (3) 4 Ohm
Center Speaker	Ø 76 mm (3) 4 Ohm

Tillbehör

Batterier	2 x AAA 1.5 V
Högtalarkabel	1 x 5 m (Center Speaker)
	2 x 5 m
	2 x 14,5 m (främre och effekthögtalare)

Dimensioner (i mm)

Förstärkare	430 (B) x 340 (D) x 128 (H)
Subwoofer	260 (B) x 355 (D) x 380 (H)
Center Speaker	360 (B) x 146 (D) x 120 (H)
Satellithögtalare	120 (B) x 100 (D) x 180 (H)

Vikt

21 kg

MANÖVERELEMENT OCH INDIKATOR

Förstärkare frontpanel

1. STANDBY-tangent
2. LED Display
3. Volymkontroll
4. Hörtelefonutgång
5. DVD/5.1-tangent
6. VCR-tangent
7. MD/CD-tangent
8. AUX-tangent
9. SOUND MODE-tangent
10. CEN.MODE-tangent
11. DSP-tangent
12. BYPASS-tangent
13. Diskantkontroll
14. Bas

Förstärkare bakpanel

15. SW OUT
16. AUX-ingångshylsa
17. MD/CD -ingångshylsa
18. VCR -ingångshylsa

19. DVD/5.1 -ingångshylsa
20. Video-ingångshylsa
21. Högtalaranslutning höger framsida (FR)
22. Högtalaranslutning vänster framsida (FL)
23. Anslutning höger effekthögtalare (SR)
24. Anslutning vänster effekthögtalare (SL)
25. Anslutning Center Speaker (CEN)
26. Nätströmbrytare
27. Nätanslutning

Subwoofer frontpanel

28. LED indikator nätdrift

Subwoofer bakpanel

29. Knapp Auto On/Off
30. Knapp Phase 0° /180°
31. Volymkontroll
32. Signal-ingångshylsa
33. Nätströmbrytare
34. Nätanslutning

Fjärrkontroll

1. STANDBY-tangent
2. Mute-tangent
3. DVD/5.1-tangent
4. MD/CD-tangent
5. VCR-tangent
6. AUX-tangent
7. TEST -tangent
8. Huvudvolym-tangent plus (VOL +)
9. Huvudvolym-tangent minus (VOL -)
10. Balanskontroll-tangent (BAL)
11. Vänsterbalans-tangent (L +)
12. Högerbalans-tangent (R +)
13. CH SET -tangent
14. VOL + tangent
15. VOL - tangent
16. SOUND MODE-tangent
17. CEN.MODE-tangent
18. SUR DELAY + tangent
19. SUR DELAY - tangent
20. DSP -tangent
21. BYPASS-tangent

Vi lyckönskar Dig till köpet av en High-Tech-Produkt ur huset eBench!

Detta eBench Dolby ProLogic Surround System KH 02 har utvecklats, för att erbjuda Dig en lika fullkomlig klangupplevelse som på bio utan att fylla Ditt vardagsrum med skrymmande, oattraktiva högtalarboxar. Tack vare sina formsköna, kompakta boxar är KH 02 det ideala surround-systemet för Ditt hem.

KH 02 erbjuder en realistisk surroundton t.ex. för DVD-spelare, videobandspelare, TV, videospel och många andra apparater med 5.1 kanalutgång eller digital avkodare.

Dolby Surround ProLogic

Dolby Surround ProLogic avkodar programmaterial, som kodats i Dolby Surround och är inbyggt i praktiskt varje hembio-audiosystem. Dolby Surround ProLogic rekonstruerar de fyra ursprungliga

kanalerna – vänster, mitten, höger och effekt –, som var kodade på programmateriallets stereoljudspår.


VARNING- OCH SÄKERHETSANVISNINGAR

Läs noga igenom denna bruksanvisning innan Ni använder apparaten och spara den ifall Ni skulle behöva den i framtiden. Alla varningsanvisningar och försiktighetsåtgärder skall följas noga liksom följande säkerhetsanvisningar:

Obs! Risk för elektriska stötar!

Öppna aldrig apparat- eller komponentkåporna! De komponenter som ingår i leveransen innehåller inga delar som kan lagas av användaren. All service skall utföras av kvalificerad servicepersonal.

 Denna varningssymbol hänvisar användaren till farlig spänning i apparaten.

 Denna varningssymbol hänvisar användaren till viktiga användningsanvisningar beträffande denna produkt.

PLACERING AV APPARATEN

När Ni väljer platsen till Ert Surround Sound System skall följande punkter beaktas:

1. Placera aldrig apparaten i närheten av värmekällor, i direkt solljus eller framför värmeelement med en omgivande temperatur på mer än 60 °C. I annat fall kan det uppstå irreparabla skador på apparaten.
2. Apparaterns drifttemperatur ligger mellan 5 °C och max. 35 °C.
3. Undvik att placera apparaten och dess komponenter i fuktiga och dammiga rum.
4. Placera alltid apparaten och dess komponenter på vibrationsfria, jämna och stabila ytor.
5. **Se upp!** Apparaten och dess komponenter får ej utsättas för dropp- eller stänkvatten! Ställ aldrig föremål som är fyllda med vatten eller andra vätskor – t.ex. vaser – på apparaten!
6. Det är förbjudet att täcka över ventilationsöppningarna på apparaten och dess komponenter eftersom dessa i så fall kan bli överhettade.

Strömförsörjning

Beakta vid nät drift alltid bruksanvisningen samt de tekniska data och anvisningar som är angivna på apparaten.

- **Se upp!** Använd uteslutande den nätanlutningskabel som ingår i leveransen, i annat fall finns det risk för brand eller elektriska stötar!
- Dra alltid ut nätanlutningskabeln ur vägguttaget genom att hålla i stickkontakten, dra aldrig i själva kabeln.
- Ta aldrig i nätanlutningskabeln eller i stickkontakten med våta händer; i annat fall finns det risk för elektriska stötar!
- Behandla elektriska kablar försiktigt; bryt inte kablarna och kläm inte fast dem. Kablar får aldrig vara så placerade på golvet att det finns risk för att man trampar på dem. Ge i synnerhet akt på kablar som leder direkt från apparaten till uttaget för nätanlutning.
- Kablar och stickkontakter som inte stämmer överens med den angivna spänningen kan leda till brand och elektriska stötar. Om man inte använder apparaten under en längre tid skall man skilja den från nätet. Även om apparaten har stängts av, men stickkontakten fortfarande befinner sig i uttaget för nätanlutning, är apparaten inte strömfri.

Innan apparaten börjar användas

Anmärkning: De efterföljande stegen när du börjar använda Ditt nya eBench Dolby ProLogic Surround System KH 02 avser i huvudsak att tillämpas vid anslutning till en TV som utorgan (t.ex. för återgivning av DVD-skivor och videoband eller för videospel). Vill man ansluta andra apparater (t.ex. HiFi-anläggningar etc.), så kan man i stort sätt gå tillväga analogt till de här beskrivna

stegen. Rådfråga vid tvivel alltid bruksanvisningen till respektive apparat.

Ta ut Ditt nya eBench Dolby ProLogic Surround System KH 02 försiktigt ur förpackningen. Spara på kartongen för transport eller till förvaring av systemet. Förpackningen innehåller följande komponenter:

Förstärkare

Högtalare

- 1 Förstärkare
- 1 Subwoofer med nätanslutning
- 1 Center Speaker
- 2 Fronthögtalarsatelliter
- 2 Effekthögtalarsatelliter

Fjärrkontroll

- Infraröd-fjärrkontroll inkl. 2 batterier

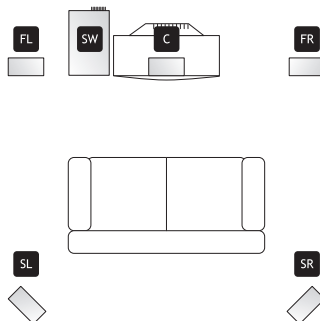
Illäggning av batterier i fjärrkontrollen

1. Öppna batterifacket på baksidan av fjärrkontrollen.
2. Lägg i de två medföljande batterierna och ge akt på korrekt polaritet.
3. Stäng batterifacket.
4. Fjärrkontrollens räckvidd är ungefär 7 m. Observera att vinkeln är maximalt 30 grader när du riktar fjärrkontrollen mot förstärkaren.

Hänvisning: Ta bort batterierna om fjärrkontrollen inte ska användas under en längre tid.

Uppställning av högtalarna

Innan du förbinder förstärkare, center speaker, främre högtalare och effekthögtalare liksom signalanordning med subwoofer, bör du ställa upp högtalarna så, att det ger en optimal bio-soundeffekt i ditt vardagsrum. Rikta dig därför efter nedanstående bild.



Subwoofern skall placeras framme i rummet på golvet. Den kan stå nära TVn eller i ett hörn. Baksidan på subwoofern skall befinna sig 10 till 15 cm från väggen för att man skall uppnå korrekt ljudbalance och för att den värme som uppstår skall kunna transporteras bort.

Center speakern skall placeras exakt över eller under TV apparaten och visa direkt i den huvudsakliga lyssnarriktningen. Den är magnetiskt avskärmd så att den inte påverkar TV bilden. De båda främre högtalarna skall placeras på vänster och höger sida i rummet, ungefär halvvägs mellan TV apparaten och den huvudsakliga lyssnarpositionen. Den bästa positionen är om de befinner sig på samma höjd som öronen på en sittande åhörare (ungefär 65 cm över golvytan) samt nära väggen eller i närheten av en annan reflekterande yta. Effekthögtalarna kan placeras

direkt bakom Er lyssnarposition eller vid rummets bakre vägg. De bör placeras på ett bord samt mellan 80 cm och 120 cm över golvet.

Subwoofern, de främre högtalarna och effekthögtalarna samt center speakern har sitt eget oberoende reglage av ljudstyrkan som kan ställas in beroende av Er lyssnarposition.

När Ni har anslutit alla systemkomponenterna skall Ni testa inställningen av ljudstyrkan för effekthögtalarna tills Ni har funnit den inställning som ger den surroundljudeffekt som Ni önskar. Vanligtvis behöver Ni bara ställa in de bakre högtalarnas ljudstyrka en gång och kan sedan låta denna inställning stå kvar, om Ni inte ändrar högtalarnas position eller ställer in ljudstyrkan för subwoofern, de främre högtalarna eller center speakern på nytt.

Anslutning av komponenterna

Hänvisning: Försäkra dig om att subwoofern ännu inte är ansluten till nätet när du ansluter satelithögtalaren. Koppla från alla apparater med strömbrytaren FRÅN innan du ansluter dessa. Läs ordentligt igenom bruksanvisningen till varje apparat, som ska anslutas!

Försäkra dig om, att varje stickkontakt sitter riktigt i sitt uttag. För att undvika störningar får anslutningskabeln inte vara omvriden med inkommande strömledningar eller högtalarkablar.

Center speaker, främre högtalare liksom effekthögtalare ska anslutas till förstärkaren med medföljande kabel.

1. Isolera högtalarkabeln ca 4 mm på båda ändar med ett lämpligt verktyg. Skruva till trådändarna ordentligt (se bilden nedan).
2. Anslut den högra högtalaren framtill till anslutningsklämmorna på förstärkaren, som är markerade med FR.
3. Anslut den vänstra högtalaren framtill till anslutningsklämmorna på förstärkaren, som är markerade med FL.
4. Anslut den högra effekthögtalaren till anslutningsklämmorna på förstärkaren, som är markerade med SR.
5. Anslut den vänstra effekthögtalaren till anslutningsklämmorna på förstärkaren, som är markerade med SL.
6. Anslut center speaker på förstärkaren till klämman, som är markerad med C.
7. Försäkra dig om, att alla högtalarkablar är anslutna med korrekt + och – polaritet. Omvända anslutningar inkräktar på ljudkvaliteten.
8. Anslut subwoofern till SW OUT-hylsan på förstärkaren.

SYSTEMETS ANVÄNDNING

1. Försäkra dig om, att alla kablar är riktigt anslutna.
2. Stick in förstärkarens och subwoofers stickproppar i ett vägguttag och ställ strömbrytaren på ON (TILL). Ställ sedan knappen AUTO POWER ON/OFF på baksidan av subwoofern på ON. Tryck tangenten STANDBY (BEREDSKAP) på förstärkaren.
3. Välj nu med tangenterna på förstärkarens framsida resp. fjärrkontrollen den motsvarande signalgången. Standardmässigt är DVD/5.1 vald.
4. Ställ in TV:n på minimal ljudstyrka.
5. Koppla på respektive signalkälla (DVD-spelare, videobandspelare etc.).
6. Lägg i det du vill spela (DVD, videokassett etc.) och starta återgivningen.
7. Ställ nu själv in huvudvolymen med tangenterna VOL +/- på fjärrkontrollen resp. på förstärkaren. Ljudstyrkenivån visas då motvarande på förstärkarens display.
8. Ställ in diskant och bas med TREBLE- resp. BAS-regulatorn på förstärkaren efter önskan.
9. Ställ in vänster- och högerbalans genom att trycka in L+/R+-tangenterna på fjärrkontrollen om så är nödvändigt. För att återställa inställningarna till förinställda standardvärden, trycker du tangenten BAL på fjärrkontrollen. LED displayen visar 00 när balansen är exakt inställd på mitten.
10. Tryck CH SET-tangenten på fjärrkontrollen, för att välja ut den högtalare, vars ljudstyrka du vill ställa in. Ställ därefter in volymen med tangenterna CH VOL+/- . I Dolby ProLogic och Center Mode (CEN.MODE) kan endast Center Speaker och de främre högtalarna resp. effekt högtalarna ställas in.
11. Anpassa subwoofervolymen med volymkontrollen på apparatens baksida.

12. Med tangenten PHASE 0°/180° kan man förbättra surroundsoundet efter dina individuella rumsutrymmen. Testa vilken inställning, som ger den bästa soundåtergivningen på uppställningsplatsen av ditt surround-system genom att koppla om mellan 0° och 180°.
13. Med DOLBY PROLOGIC-tangenten kan man växla mellan Dolby ProLogic, Dolby 3 Stereo och Bypass-Modus. Med CEN.MODE-tangenten kan du välja mellan Dolby ProLogic-effekterna NORMAL, PHANTOM och WIDE. I Dolby 3 Stereo-läge kan man enbart ställa in effekterna WIDE och NORMAL. När Dolby ProLogic är fränkopplad, kan man inte göra dessa inställningar.
14. Med DSP-tangenten kan man välja mellan sex olika equalizerkurvor (Rock, Movie, Music, Hall, Disco och Pop). Varje equalizerkurva har sin egen karaktäristiska betoning av diskant-, mellantons- och basområdet.
15. För att deaktivera klang- resp. surroundeffekterna, trycker man tangenten BYPASS.
16. För en optimal surroundklang i Dolby ProLogic-Modus bör surroundhögtalarens toner återges med lätt fördröjning. Den optimala fördröjningen är beroende av dina individuella rumsmöjligheter och kan inställas genom att man trycker tangenten SUR DELAY +/- . Med denna funktion ställs fördröjningen in i 1 ms-steg.
17. Genom att trycka TEST-tangenten kan man testa, om alla högtalare är riktigt anslutna. I detta fall ska ett nätrum höras. Testkanalen visas på displayen.
18. Tryck MUTE (STUM), när du vill stänga av ljudet. Indikatorn Standby/Mute växlar till rött. Tryck tangenten en gång till för att återvända till normalläget.

FELSÖKNING

Om systemet inte skulle funktionera riktigt, bör du först försöka att avhjälpa felen efter följande punkter, innan du vänder dig till en servicetekniker.

Förstärkare

-
- ▶ **Problem:**
När man lyssnar på musik i stereo verkar höger/vänster högtalare vara utbytta.
 - ▶ **Möjlig orsak:**
Högtalarna har förväxlats vid anslutningen.
 - ▶ **Åtgärd:**
Byt högtalaranslutningarna efter behov.
-
- ▶ **Problem:**
Lätt brumning eller surrton.
 - ▶ **Möjlig orsak:**
Anläggningen är uppställd i närheten av hushållsapparater, vilka avger elektromagnetiska vågor, som t.ex. ljusämnesrör, motorer eller ventilatorer o.s.v.
 - ▶ **Åtgärd:**
Ställ upp anläggningen på så långt avstånd som möjligt från elektriska apparater, som framkallar sådana störsignaler.
-
- ▶ **Problem:**
Det kommer enbart ljud ur en kanal.
 - ▶ **Möjlig orsak:**
 1. n av ingångskablarna är inte ansluten;
 2. Balansregulatorn har vridits till ena sidan.
 - ▶ **Åtgärd:**
 1. Anslut ingångskabeln riktigt;
 2. Ställ balansregulatorn i mittenläge.
-
- ▶ **Problem:**
Ljudet avbryts när man lyssnar på musik eller det hörs inget ljud, fastän strömbrytaren är påslagen.
 - ▶ **Möjlig orsak:**
Högtalarkablarna är kortslutna genom oriktig anslutning.
 - ▶ **Åtgärd:**
Koppla apparaten på FRÅN och anslut högtalarkabeln korrekt.

► Problem:

Det syns ingen videosignal på TV-apparaten, när ingångsväljarkopplaren kopplas på DVD 5.1 eller VCR.

► Möjlig orsak:

Videoutgångarna på DVD-spelare och VCR-apparat har förväxlats vid anslutningen.

► Åtgärd:

Koppla FRÅN apparaten och anslut video-ingångarna riktigt.

Subwoofer**► Problem:**

Det hörs ingen bas på subwoofern.

► Möjlig orsak:

1. Nätets automatiska FRÅN-tangent står på FRÅN;
2. Subwoofer med nätanslutning är inte ansluten till förstärkaren.

► Åtgärd:

1. Koppla TILL den;
2. Anslut subwoofern med den medföljande RCA-kabeln till förstärkarens subwoofer-utgång.

Fjärrkontroll**► Problem:**

Fjärrkontrollen fungerar inte.

► Möjlig orsak:

1. Batterierna är tomma;
2. Fjärrkontrollen befinner sig på för långt avstånd från förstärkaren.

► Åtgärd:

1. Ersätt batterierna med nya;
2. Gå närmare fjärrkontrollen med förstärkaren, för att vara säker på, att du är inom infrarödmottagarens mottagningsområde.

Anvisning: DVD-filmer kan innehålla avsnitt med extremt hög signalnivå på ljudstyrkan vilket orsakar förvrängningar om de återges med maximal ljudstyrka. Minska ljudstyrkan om det uppträder sådana förvrängningar. Om Ni har högtalarna tillkopplade med förvrängningar under en längre tid kan detta leda till att det uppstår skador på högtalarna och/eller på förstärkaren.

HÖRTELEFONDRIFT

Stick hörtelefonpropparna (6,3 mm jackpropp) in i hörtelefonhysan på förstärkarens framsida. Högtalarna kopplas då automatiskt från.

RENGÖRING

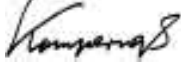
Använd en lätt fuktad trasa med ett mildt diskmedel. Använd inga kemiska medel, alkohol, förtunningsmedel eller andra rengöringsmedel som innehåller lösningsmedel!

KONFORMITETSFÖRKLARING

Vi, Kompernaß Handelsgesellschaft mbH, Burgstr. 21, D-44867 Bochum, Germany, förklarar härmed att denna produkt överensstämmer med alla tillämpliga internationella säkerhetsnormer, föreskrifter samt EG-riktlinjer.

Apparattyp/Type: KH 02

Bochum, 28.02.2003



Hans Kompernaß

– verkställande direktör –

TECHNICAL SPECIFICATIONS

Output power

Subwoofer	35 W
Front loudspeaker each	30 W
Effect loudspeaker each	30 W
Centre speaker	30 W
Mains voltage	230 V - 50 Hz

Loudspeakers

Subwoofer	6.5" woofer
Front loudspeaker	Ø 76 mm (3) 4 Ohm
Effect loudspeaker	Ø 76 mm (3) 4 Ohm
Centre speaker	Ø 76 mm (3) 4 Ohm

Accessories

Batteries	2 x AAA 1.5 V
Loudspeaker cable	1 x 5 m (centre speaker) 2 x 5 m 2 x 14.5 m (front and effect loudspeakers)

Dimensions (in mm)

Amplifier	430 (B) x 340 (T) x 128 (H)
Subwoofer	260 (B) x 355 (T) x 380 (H)
Centre speaker	360 (B) x 146 (T) x 120 (H)
Satellite loudspeakers each	120 (B) x 100 (T) x 180 (H)

Weight

21 kg

OPERATING ELEMENTS AND DISPLAYS

Amplifier front panel

1. STANDBY button
2. LED display
3. Volume adjustment
4. Headphone output
5. DVD/5.1 button
6. VCR button
7. MD/CD button
8. AUX button
9. SOUND MODE button
10. CEN.MODE button
11. DSP button
12. BYPASS button
13. Treble
14. Bass

Amplifier rear panel

15. SW OUT
16. AUX input jacks
17. MD/CD input jacks

18. VCR input jacks
19. DVD/5.1 input jacks
20. Video-input jacks
21. Connection loudspeaker front right (FR)
22. Connection loudspeaker front left (FL)
23. Connection right effect loudspeaker (SR)
24. Connection left effect loudspeaker (SL)
25. Connection centre speaker (CEN)
26. Mains switch
27. Mains connection

Subwoofer front panel

28. LED display, mains operation

Subwoofer rear panel

29. Auto On/Off switch
30. Phase 0° / 180° switch
31. Volume adjustment
32. Signal input jack
33. Mains switch
34. Mains connection

Remote control

1. STANDBY button
2. Mute button
3. DVD/5.1 button
4. MD/CD button
5. VCR button
6. AUX button
7. TEST button
8. Main volume plus (VOL +) button
9. Main volume minus (VOL -) button
10. Balance setting (BAL) button
11. Left balance (L +) button
12. Right balance (R +) button
13. CH SET button
14. VOL + button
15. VOL - button
16. SOUND MODE button
17. CEN.MODE button
18. SUR DELAY + button
19. SUR DELAY - button
20. DSP button
21. BYPASS button

Congratulations on your purchase of a high-tech product from eBench!

The eBench Dolby ProLogic Surround System KH 02 has been developed to offer you a perfect cinema sound experience without you having to fill your living room with clumsy, unattractive loudspeakers. Thanks to its elegant, compact unit, the KH 02 is the ideal Surround System for your home.

KH 02 offers a realistic sound, e.g. for your DVD player, video recorder, television, video games and many other devices with 5.1 channel output or digital decoder.

Dolby Surround ProLogic


Dolby Surround ProLogic decodes programme material coded in Dolby Surround and is built into almost every home-cinema audio system. Dolby Surround ProLogic reconstructs the original four channels – left, centre, right and effects – which were encoded on the stereo sound tracks of the programme material.


WARNING AND SAFETY INFORMATION

Please read the operating instructions very carefully prior to using the device and ensure that they are retained and easy to find for future reference. All precautionary and safety procedures should be followed exactly as well as the following safety procedures.

Caution! Danger of electric shock!

Never open the appliance or component housings! None of the components included within the scope of the delivery can be serviced by the user. Any servicing is to be carried out by qualified personnel only.

 This warning symbol informs the user of the dangerous voltage in the device

 This warning symbol informs the user of important operating information for this device

SETTING UP THE EQUIPMENT

When choosing the place to set up your eBench Dolby ProLogic Surround System KH 02 the following points should be considered:

1. Keep the equipment away from sources of heat, direct sunlight and heating elements with an ambient temperature of 60 ° C and above. Otherwise irreparable damage could be done to the equipment.
2. The operating temperature of the equipment is between 5 ° C and max. 35 ° C.
3. Avoid setting up the equipment and its components in humid or dusty rooms.
4. Only set up the equipment and its components on vibration-free, level and sturdy surfaces.
5. **Caution!** The equipment and its components must not be exposed to either drops or splashes of water! Objects filled with liquid, such as vases, for example, should not be placed on the equipment!
6. The ventilation openings on the equipment and its component must not be covered up as this could lead to the equipment overheating.

Power supply

When using the device in mains supply operation it is imperative that you heed all the technical data and instructions found in the operating manual and those on the device.

- **Caution!** Only use the mains cable supplied with the device otherwise there is a danger of fire and/or electrical shocks!
- When disconnecting from the main supply be sure to grip the plug when pulling out from the socket and never pull out by gripping the cable.
- Never handle the mains cable and/or the plug with damp or wet hands because of the danger of electrical shocks!
- Handle electrical cables with care; do not buckle or crimp the cable. Cables should not be laid on the floor such that it is possible to step on them. Please be especially careful with the mains cable between the electrical socket and the device.
- Using cables and plugs which do not correspond to the stipulated voltage can result in fire and/or electrical shocks. The device should be unplugged from the mains power supply and the batteries removed if it is not going to be used for a long period of time. The device is still electrically live even if it has been turned off but the plug is still in the mains supply socket.

Initial operation

Note: The following steps for the putting your new eBench Dolby ProLogic Surround System KH 02 into operation mainly refer to the connect of a television as an output device (e.g. for viewing DVDs and videos or for video games). If you would like to connection other devices (e.g. hi-fi equipment) you can proceed analogously to the steps described here for the most part. If in doubt, consult the operating manual of the respective device.

Remove your new eBench Dolby ProLogic Surround System KH 02 carefully from the packaging. Keep the box for transport or storage of the system. The packaging contains the following components:

Amplifier

Loudspeakers

- 1 amplifier
- 1 subwoofer with mains connection
- 1 centre speaker
- 2 front satellite loudspeakers
- 2 effect satellite loudspeakers

Remote control

- Infrared remote control incl. 2 batteries

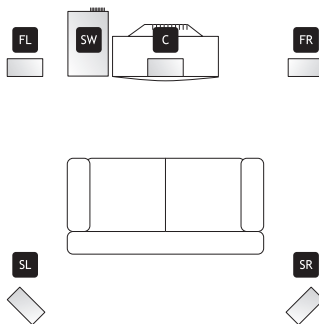
Inserting the batteries in the remote control

1. Open the battery compartment on the reverse of the remote control.
2. Insert the two batteries, making sure that correct polarity.
3. Close the battery compartment.
4. The range of the remote control is approximately 7 m. Please make sure that a maximum angle of 30 degrees not exceeded when directing the remote control towards the amplifier.

Note: Remove the batteries from the remote control if it is not going to be used for a longer period.

Setting up the loudspeakers

Before you connect the amplifier, the centre speaker, the front and the effect loudspeakers and the signal source(s) to the subwoofer, you should set up the loudspeakers in such a way that you get an optimum cinema sound effect in your living room. Follow the drawing below to achieve this effect.



The subwoofer should be placed on the floor at the front of the room. It can be placed near to the television set or in a corner. The rear panel of the loudspeaker should be 10 to 15 cm away from the wall in order to achieve the correct tonal balance and to allow the heat to be drawn off.

The centre speaker should be arranged straight above or below the television set and point directly in the main listening direction. It is magnetically shielded so that it will not affect the television. The two front loudspeakers should be set up on the left and right of the room, about halfway between the television set and the main listening position. Ideally they should be placed at a height corresponding to the ear height of seated listeners and be close to a wall or another reflecting surface. The effect loudspeakers can be set up directly behind your listening position or at the rear of the room. They should stand on a table or be mounted between 80 cm and 120 cm above the floor.

The subwoofer, the front and the effect loudspeakers as well as the centre speaker each have their own independent volume adjustment which can be set according to the distance to your listening position.

When all the system components have been connected up, test the setting of the volume control for the effect loudspeakers until you have found the setting that results in the surround sound effect to suit your requirements. You should usually only need to set the volume of the rear loudspeaker once and then leave it in this position, unless you change the position of the loudspeakers or re-adjust the volume on the subwoofer, the front loudspeakers or the centre speaker.

Connecting the components

Note: When connecting the satellite loudspeakers, make sure that the subwoofer has not already been connected to the mains. Switch all devices OFF at the mains switch before connecting them. Read the operating manual for each of the devices to be connected thoroughly and carefully!

Make sure that each plug is inserted correctly. To avoid problems, do not twist connection cables with mains supply cables or loudspeaker cables.

The centre speaker, the front loudspeakers and the effect loudspeakers are connected to the amplifier using the included cables.

1. Insulate the loudspeaker cables approx. 4 mm at both ends using a suitable tool. Twist the ends of the wire tight (see illustration below).
2. Connect the front right loudspeaker to the connection terminals on the amplifier marked FR.
3. Connect the front left loudspeaker to the connection terminals on the amplifier marked FL.
4. Connect the right effect loudspeaker to the connection terminals on the amplifier marked SR.
5. Connect the left effect loudspeaker to the connection terminals on the amplifier marked SL.
6. Connect the centre speaker to the connection terminal on the amplifier marked C.
7. Make sure that all the loudspeaker cables have been connected with the correct + and – polarity. Inverted connections will have a negative effect on the quality of the sound.
8. Connect the subwoofer to the SW OUT jack on the amplifier.

USING THE SYSTEM

1. Make sure that all cables are connected correctly.
2. Plug the mains plug of the amplifier and the subwoofer into a wall socket and set the mains switch to ON. Then set the AUTO POWER ON/OFF switch on the rear of the subwoofer to ON. Press the STANDBY button on the amplifier.
3. Use the buttons on the front of the amplifier or the remote control to select the appropriate signal input. The standard setting is DVD/5.1.
4. Set the television to minimum volume.
5. Switch the relevant signal source (DVD player, video recorder etc.) on.
6. Insert the medium to be played (DVD, video cassette etc.) and start playback.
7. Now adjust the main volume using the VOL +/- buttons on the remote control or on the amplifier itself. The volume level is shown accordingly in the display.
8. Adjust trebles and basses as required using the TREBLE or BASS buttons on the amplifier.
9. Adjust the left and right balance by pressing the L+ / R+ buttons on the remote control if required. To reset the settings to the standard default values, press the BAL button on the remote control. The LED display indicates 00 when the balance is set exactly in the middle.
10. Press the CH SET button of the remote control to select the loudspeaker where the volume is to be set. Then adjust the volume using the CH VOL +/- buttons. In Dolby ProLogic and Centre

- Mode (CEN.MODE) only the centre speaker and the front or the effect loudspeakers can be adjusted.
11. Adjust the subwoofer volume using the volume control on the rear panel of the device.
 12. Depending on your individual spatial situation, the surround sound can be improved using the PHASE 0°/180° button. Test by switching between 0° and 180° which setting offers the best sound reproduction where your particular surround system is installed.
 13. With the DOLBY PROLOGIC button a selection can be made between Dolby ProLogic, Dolby 3 Stereo and Bypass mode. The CEN.MODE button is used to switch between the Dolby ProLo gic effects NORMAL, PHANTOM and WIDE. In Dolby 3 stereo operation, only the effects WIDE and NORMAL can be set. If Dolby ProLogic is switched off, these settings can no longer be made.
 14. The DSP button is used to switch between six different equaliser curves (rock, movie, music, hall, disco and pop). Each equaliser curve has its own characteristic accentuation of the trebles, mid-tones and bass ranges.
 15. To deactivate all the sound or surround effects, press the BYPASS button.
 16. For optimum surround sound in the Dolby ProLogic mode, the surround loudspeakers should replay tones after a slight delay. The optimum delay depends on your individual spatial situation and can be adjusted by pressing the SUR DELAY +/- buttons. This function is used to set the delay in 1 ms steps.
 17. The TEST button can be pressed to find out if all the loudspeakers are connected correctly. In this case a humming sound can be heard. The test channel is shown on the display.
 18. Press MUTE if you would like to turn the sound off. The display Standby/Mute will then change to red. Press the button a second time to return to normal mode.

TROUBLESHOOTING

If the system should not function properly please try to solve the problem using the following tips before consulting a service technician.

Amplifier

-
- ▶ **Problem:**
When listening to music in stereo the loudspeakers left/right appear to have been reversed.
 - ▶ **Possible cause:**
The loudspeakers have been connected incorrectly.
 - ▶ **Solution:**
Exchange the loudspeaker connections as required.
-
- ▶ **Problem:**
Quiet humming or buzzing.
 - ▶ **Possible cause:**
The system is set up near household appliances which generate electromagnetic waves, such as fluorescent bulbs, motors or fans etc.
 - ▶ **Solution:**
Set the equipment up as far away as possible from electric devices which produce such interference signals.
-
- ▶ **Problem:**
The sound is only coming from one channel.
 - ▶ **Possible cause:**
 1. One of the input cables is not connected;
 2. The balance button has been turned to one side.
 - ▶ **Solution:**
 1. Connect the input cable correctly;
 2. Adjust the balance button to the central position.
-
- ▶ **Problem:**
The sound is interrupted when listening to music or there is nothing to be heard although the mains switch is switched on.

▶ **Possible cause:**

The loudspeaker cables have been short-circuited through incorrect connection.

▶ **Solution:**

Switch the device OFF and connect the loudspeaker cables correctly.

▶ **Problem:**

There is no video signal to be seen on the television when the input selection switch is switched to DVD 5.1 or VCR.

▶ **Possible cause:**

Video outputs for the DVD player and VCR unit have been connected up the wrong way round.

▶ **Solution:**

Switch the device OFF and connect the video inputs correctly.

Subwoofer

▶ **Problem:**

No bass can be heard from the subwoofer.

▶ **Possible cause:**

1. The automatic mains OFF switch is turned to OFF;
2. The subwoofer with mains connection is not connected to the amplifier.

▶ **Solution:**

1. Switch it ON;
2. Connect the subwoofer to the subwoofer output of the amplifier using the RCA cable included.

Remote control

▶ **Problem:**

The remote control is not working.

▶ **Possible cause:**

1. The batteries are flat;
2. The remote control is too far away from the amplifier.

▶ **Solution:**

1. Replace the batteries by new ones;
2. Move closer to the amplifier with the remote control to make sure you are within the receiver range of the infrared receiver.

Note: DVDs can contain passages with extremely loud volume signal levels which cause distortion if they are replayed at maximum volume. Reduce the volume if such distortion occurs. If you operate the loudspeakers over a longer period of time with such distortion, this can lead to damage to the loudspeakers and/or the amplifier.

HEADPHONE OPERATION

Insert the headphone plug (6.3 mm jack connector) into the headphone jack on the front panel of the amplifier. The loudspeakers are then switched off automatically.

CLEANING THE DEVICE

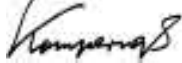
Use a slightly damp soft cloth and a mild cleaning detergent. Use no chemicals, alcohol, thinning agents or other solvent-containing cleaners.

DECLARATION OF CONFORMANCE

We, Kompernaß Handelsgesellschaft mbH, Burgstr. 21, D-44867 Bochum, Germany, declare this appliance to be in conformance with all applicable international standards, safety requirements and the EC Directives.

No. of appliance/Type: KH 02

Bochum, 28.02.2003



Hans Kompernaß
— Manager —

